Incheon đồng hành tạo nên đô thị đáng sống

Cẩm nang về Incheon dành cho cư dân người nước ngoài

Be an Incheoner

Thành phố Incheon

Contents

PART I Giới thiệu về Incheon

01. Vị trí của Incheon 6
02. Biểu tượng của Incheon (cây, hoa, chim) 6
03. Dân số và các thế hệ ở Incheon 7
04. Lịch sử hình thành và thời kỳ đầu của Incheon 7
05. Niềm tự hào của Incheon 8
06. Lễ hội và sự kiện ở Incheon 10
07. Các lễ hội chính khác 11
08. Những địa danh không thể bỏ qua khi tới Incheon 12
09. Tour tham quan Incheon 14
10. Chuyến đi thực tế đến văn phòng hành chính của Incheon 19
11. Phố ẩm thực tiêu biểu ở Incheon 20

PART II Các dịch vụ hỗ trợ cho người nước ngoài và gia đình đa văn hóa

01. Các dịch vụ hỗ trợ cho người nước ngoài và gia đình đa văn hóa 24
02. Chương trình và tổ chức hỗ trợ người nước ngoài, các gia đình đa văn hóa 25
03. Các trang web hỗ trợ đa ngôn ngữ 31
04. Các ứng dụng điện thoại hỗ trợ đa ngôn ngữ 33

PART III Đăng ký người nước ngoài và lưu trú

01. Thị thực (Visa) 36

02. Đăng ký người nước ngoài và lưu trú 37

03. Đăng ký tạm trú 41

04. Phòng Thông tin Xuất nhập cảnh Incheon 44

PART IV Cuộc sống ở Incheon

01. Nơi cư trú (nhà ở) 50

02. Điện, nước và khí ga 53

03. Lái xe & Giao thông (Giấy phép lái xe và phương thức sử dụng các loại hình phương tiện giao thông) 55

04. Viễn thông 69

05. Xử lý rác thải sinh hoạt 72

06. Các cơ quan hành chính công & cơ sở tiện ích (Cơ quan hành chính công, Cơ quan công an, Đội phòng cháy chữa cháy, bưu điện) 77

07. Tiêu dùng 80

08. Mang thai, Chăm sóc trẻ em và Giáo dục 87

09. Sức khỏe & Y tế (các cơ sở Y tế...) 98

10. Lao động & Việc làm (Đạo luật tiêu chuẩn lao động, bảo hiểm xã hội...) 114

PART V Thông tin khác

01. Các cơ quan hữu quan 122

I

Giới thiệu về Incheon

Cẩm nang về Incheon dành cho cư dân người nước ngoài ● Be an Incheoner

01. Vị trí của Incheon
02. Biểu tượng của Incheon (cây, hoa, chim)
03. Dân số và các thế hệ ở Incheon
04. Lịch sử hình thành và thời kỳ đầu của Incheon
05. Niềm tự hào của Incheon
06. Lễ hội và sự kiện ở Incheon
07. Các lễ hội chính khác
08. Những địa danh không thể bỏ qua khi tới Incheon
09. Tour tham quan Incheon
10. Chuyến đi thực tế đến văn phòng hành chính của Incheon
11. Phố ẩm thực tiêu biểu ở Incheon

I
Giới thiệu về Incheon

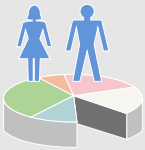
1 Vị trí của Incheon

- 인천광역시 Incheon Metropolitan City **Trang web của thành phố Incheon www.incheon.go.kr** (hỗ trợ ngôn ngữ Anh, Nhật, Trung) ☎ 032-120
- Incheon nằm gần thủ đô Seoul và tiếp giáp biển Hooàng Hải. Với vị trí nằm trên đường trục chính của bán đảo Triều Tiên ở bờ biển phía Tây, Incheon từ lâu đã được coi là cửa ngõ tới Hàn Quốc và là đầu mối quan trọng trong giao thương hàng hải

- **Tọa độ**: khoảng 126°37 Đ, 37°28 B
- **Vị trí địa lý**: nằm về phía hạ lưu sông Hàn nơi tiếp giáp biển Hoàng Hải dọc theo đường cắt ngang chính giữa bán đảo Triều Tiên
- **Khoảng cách tới Seoul**: 28 km
- **Vĩ độ**: nằm cùng vĩ độ với San Francisco và Virginia của Hoa Kỳ và khu vực phía nam Tây Ban Nha.
- **Diện tích**: 1,063.27km^2

2 Biểu tượng của Incheon

- **Cây hoa tulip (Liriodendron tulipifera)**: Tulip - loài cây bản địa của Bắc Mỹ đã được lựa chọn là loài hoa của thành phố nhân dịp kỷ niệm 100 năm ngày thiết lập quan hệ ngoại giao Mỹ-Hàn vào năm 1982. Đây là loài cây người dân Incheon yêu thích và trồng ở công viên, vườn nhà và cũng là loài cây để tưởng niệm. Tulip cũng được biết đến bởi vẻ đẹp lộng lẫy cùng khả năng chống chịu tốt trước sâu bệnh, dịch bệnh và ô nhiễm không khí.
- **Hoa hồng**: Vốn được người dân Incheon yêu thích từ nhiều năm, hoa hồng có mặt ở khắp ngõ ngách ở Incheon. Hoa hồng tượng trưng cho sự "năng động và nhiệt huyết" – cũng chính là miêu tả chính xác cho người Incheon.
- **Chim Hồng hạc**: Có nhiều nơi ở Incheon là nơi trú ngụ và thánh địa của Hồng hạc, bằng chứng là những địa danh có tên gắn liền với hồng hạc như là: Songhak-dong, Cheonghak-dong, Seonhak-dong, và Hagik-dong, với âm "hak" mang nghĩa là "hạc" Và đặc biệt là Munhak-dong, nơi từng là thủ phủ của một vương quốc cổ đại.



3 Dân số và các thế hệ ở Incheon

(Tính đến cuối tháng 1 năm 2020)

- **Đơn vị hành chính**: 8 quận, 2 huyện, 1 thị xã, 19 thị trấn và 134 phường.
- **Dân số**: 2,947,217
- **Số hộ gia đình**: 1,251,818
- **Số thành viên trung bình trong mỗi hộ gia đình**: 2.35 người

4 Lịch sử hình thành và thời kỳ đầu của Incheon

1) Lịch sử hình thành

Con người bắt đầu sinh sống ở Incheon từ thời kỳ Đồ đá. Nhiều vật dụng và công cụ thời đại Đồ đá mới đã được khai quật từ núi Muhaksan và Gyeyangsan, trong khi các mộ đá thời kỳ Đồ đồng được tìm thấy tại Hagik-dong, Juan-dong, Munhak-dong và các khu vực khác. Trước đây Biryu gọi Incheon là "Michuhol" khi nắm quyền cai quản khu vực núi Munhaksan. Tên gọi tiếp theo là "Maesohol", khi Incheon được sát nhập vào vương quốc cổ Goguryeo. Dưới triều đại Silla, Incheon có tên gọi là Soseong-hyeon.

Trong triều đại Goryeo, thành phố có tên gọi là Gyeongwon-gun, Inju, Gyeongwon-bu. Nhưng mãi cho đến tận năm thứ 13 dưới thời vua Taejong của triều đại Joseon (1413), thành phố mới có tên là Incheon-gun. Incheon, trở thành một thành phố cảng tiếp nối với việc mở cửa cảng Jemulpo vào năm 1883, đã đổi tên là Incheon-bu vào năm thứ 32 Gojong (1895). Năm 1945, sau khi quốc gia Hàn Quốc được thành lập, hệ thống chính quyền địa phương được thiết lập vào ngày 15/08/1949, thành phố được đổi tên thành "thành phố Incheon" với 265,000 dân. Năm 1981, Incheon trở thành thành phố trực thuộc Trung ương rồi trở thành "Thành phố đô thị Incheon" vào năm 1995.

2) Incheon thời kỳ đầu

- **Tòa hải đăng Palmido**: Hoàn tất năm 1903, chiếu sáng lần đầu tiên vào ngày 01/06/1903. Thành phố đô thị Incheon Tài sản văn hóa hữu hình Số 40 (chỉ định 01/03/1995)

▶ 28, Palmiro, Jung-gu, Incheon (Mui-dong)

- **Công viên Jayu (Tự do)**: Đây là công viên hiện đại đầu tiên được xây dựng vào năm 1888. Khu phố người Hoa (Chinatown) có vị trí gần công viên.

▶ 25, Jayugongwonnam-ro, Jung-gu, Incheon (Songhak-dong)

- **Tuyến tàu Gyeongin**: Người ta bắt đầu tiến hành xây dựng tuyến đường sắt Gyeongin từ ngày 29/03/1897 và đưa vào vận hành ngày 18/09/1899. Đây là tuyến đường sắt đầu tiên của Hàn Quốc. Thời xa xưa, đi xe ngựa từ Seoul tới Incheon mất tới 12 tiếng. Từ khi có đường sắt, thời gian di chuyển quãng đường 33,2 km này được rút ngắn xuống còn 1 giờ 30 phút. Mỗi ngày có 02 chuyến khởi hành vào buổi sáng và buổi chiều.
- **Cheonggwan**: Incheon mở cửa bến cảng vào năm 1883. Vào tháng 04 năm 1884, khu người Hoa sinh sống (Cheonggukjogyeji) được thiết lập trong thành phố. Cheonggwan là dấu mốc cho sự khởi đầu của cộng đồng người Hoa tại Hàn Quốc. Nơi này mất hơn 130 năm để phát triển thành khu Chinatown.
- **Di cư đến quần đảo Hawaii**: Ngày 22/12/1902, 121 người Hàn Quốc đã xuất phát từ Jemulpo và cập bến cảng Honolulu vào sáng ngày 13/01/1903. Đấy là chuyến di dân đầu tiên được ghi nhận của Đế quốc Đại Hàn. Sau 64 chuyến đi, khoảng 7400 người Hàn Quốc đã di cư sang Hawaii

Quá khứ, hiện tại và tương lai của Incheon

Mộ đá (Ganghwa)

Pháo đài Chojijin (Ganghwa)

Tòa nhà thị chính Incheon

Khu Songdo mới

5 Niềm tự hào của Incheon

1) Cảng Incheon

Đây là cửa ngõ của Seoul, thủ đô Hàn Quốc. Cảng Incheon là cảng biển thương mại quan trọng nhất ở vùng biển phía Tây, nằm gần các khu công nghiệp của Thủ đô Seoul, khu vực công nghiệp lớn nhất trên cả nước và cũng là khu vực trung tâm.

- Ban quản lý Cảng Incheon: www.icpa.or.kr

2) Sân bay quốc tế Incheon

Mở cửa hoạt động từ 29/03/2001, với vị thế là sân bay lớn nhất Hàn Quốc, sân bay quốc tế Incheon giúp đáp ứng nhu cầu vận chuyển hàng không trong thế kỷ 21. Đóng vai trò sân bay trung tâm trong khu vực Bắc Á.

- Trang web của sân bay: www.airport.kr (hỗ trợ ngôn ngữ Anh, Trung, Nhật)

3) Cầu Incheon

Cầu Incheon, hoàn thành vào tháng 10 năm 2009, là cây cầu lớn nhất và dài nhất tại Hàn Quốc, giúp kết nối thành phố quốc tế Songdo với sân bay quốc tế Incheon ở đảo Yeongjongdo.

- website: www.incheonbridge.com (hỗ trợ ngôn ngữ tiếng Anh)

4) Khu vực kinh tế tự do Incheon

Với một hệ thống và các điều kiện khác biệt so với các khu vực khác của Hàn Quốc, khu vực này được tạo ra nhằm tạo điều kiện thuận lợi cho việc kinh doanh của các nhà đầu tư nước ngoài cũng như cho các hoạt động kinh tế. Năm 2003, Hàn Quốc đã lựa chọn một địa điểm để xây dựng Khu vực kinh tế tự do (FEZ) với dự định triển khai chiến lược biến nơi này trở thành khu vực kinh tế trung tâm tại vùng Đông Bắc Á.

- website: www.ifez.go.kr (hỗ trợ ngôn ngữ tiếng Anh, Trung, Nhật)

5) Sân vận động Asiad Incheon

Năm 2014, chính quyền Hàn Quốc đã tổ chức đại hội thể thao Châu Á tại sân vận động Incheon. Trận đấu khai mạc đã diễn ra giữa đội tuyển bóng đá quốc gia Hàn Quốc và Kuwait. Trong kỳ đại hội thể thao Châu Á, đây là nơi tổ chức lễ khai mạc, lễ bế mạc và các sự kiện điền kinh.

- website: www.insiseol.or.kr

6) Năm hòn đảo ở bờ biển phía Tây

Năm hòn đảo bao gồm Baengnyeongdo, Yeonpyeongdo, Daecheongdo, Socheongdo, còn đảo Udo nằm trong địa hạt huyện Ongjin-gun và Ganghwa-gun. Năm hòn đảo này ở gần biên giới nên có vị trí chiến lược đặc biệt quan trọng. Ngoài ra, các đảo này còn được biết đến với môi trường tự nhiên độc đáo và hệ sinh thái nguyên sơ.

- Trang web của Ongjin-gun (trang thông tin văn hóa du lịch): www.ongjin.go.kr

6 Lễ hội và sự kiện ở Incheon

1) Lễ hội nhạc rock Incheon Pentaport

Đây là một đại nhạc hội có sự tham gia của nhiều nghệ sỹ nhạc rock nổi tiếng Hàn Quốc và quốc tế

• website: www.pentaportrock.com

2) Lễ hội Incheon Bupyeong Pungmul

Lễ hội được tổ chức hàng năm nhằm bảo tồn và phát triển các giá trị truyền thống của Bupyeong, hình thức biểu diễn nông nhạc "pungmul", sử dụng các nhạc cụ truyền thống của Hàn Quốc.

• Website: www.bpf.or.kr (032-509- 7516)

3) Lễ hội Soraepogu

Tại lễ hội du khách có thể mua được nhiều loại hải sản và tham gia vào các hoạt động trải nghiệm đa dạng cùng các sự kiện văn hóa khác nhau. Tất cả đều toát lên phong cách, hương vị và sự phấn khích của thành phố cảng.

• website: www.namdong.go.kr/soraefestival

4) Nhạc hội Incheon K-pop (INK)

Đây là lễ hội mang đậm tính biểu tượng Hallyu (Làn song Hàn Quốc) của Incheon. Với sự góp mặt của các ca sỹ K-pop hàng đầu, lễ hội thu hút lượng lớn khán giả và người hâm mộ từ khắp nơi trên thế giới.

• INK website: www.inkconcert.com

5) Lễ hội Hwadojin

Lễ hội có rất nhiều màn trình diễn mang đặc sắc lịch sử, văn hóa của địa phương

• website: www.icdonggu.go.kr (032-770-6920)

6) Hòa nhạc Munhaksan

Đỉnh núi Munhaksan vốn chỉ mở cửa vào ban ngày sẽ chào đón khách tham quan và buổi đêm trong suốt thời gian diễn ra lễ hội. Ở đây mọi người có thể thưởng thức trọn vẹn âm nhạc cùng với khung cảnh ban đêm của thành phố.

• website: www.incheon.go.kr

7) Đêm văn hóa cảng Incheon mở rộng

Các di sản văn hóa trong khu văn hóa cảng mở rộng nằm giữa phố Trung Quốc (Chinatown) và chợ Sinpo được mở cửa vào buổi tối cho những màn biểu diễn văn hóa hiện đại và nhiều tiết mục khác nữa.

• website: www.culturenight.co.kr

7 Các lễ hội chính khác

Thời gian	Sự kiện	Nội dung	Liên hệ
Tháng Tư	Lễ hội văn hóa và du lịch công viên Tự do Jayu	Các màn biểu diễn chào mừng và nhiều sự kiên khác	Văn phòng Incheon Jung-gu 032-760-6440
Tháng Tư – Tháng Năm	Lễ hội hoa đỗ quyên ở núi Goryeosan	Chương trình khuyến mại, giảm giá các nông, thủy sản từ Ganghwai	Ủy ban xúc tiến lễ hội văn hóa huyện Ganghwa 032-930-3623
Tháng Chín	Lễ hội Wolmi chiến dịch đổ bộ Incheon	National security programs, photo exhibition, etc.	Incheon Jung-gu Office 032-760-6440
Tháng Chín - Mười	Lễ hội nhân sâm Ganghwa	Chương trình an ninh quốc phòng và triển lãm ảnh...	Incheon Jung-gu Office 032-930-3621~3
Tháng Mười	Khu lò nung Nokcheongja (lễ hội Nokcheongja)	Triển lãm nokcheongja (men ngọc), trải nghiệm quay gốm.	Văn phòng Incheon Seo-gu 032-560-4340
Tháng Mười	Lễ hội văn hóa lịch sử Samrangseong	Các buổi biểu diễn, các hoạt động khám phá, trải nghiệm…	Ủy ban tổ chức lễ hội văn hóa lịch sử Samrangseong 032-937-0125
Tháng Mười	Lễ hội văn hóa Neungheodae	Các buổi biểu diễn, sự kiện trải nghiệm.	Ủy ban xúc tiến lễ hội Yeonsu-gu 032-810-7761
Tháng Mười	Bến tàu Yeonan Pier & lễ hội cua xanh	Chương trình phát sóng trong phòng thu mở, hòa nhạc…	Chợ cá phức hợp Incheon 032-888-4241
Tháng Mười Hai	Lễ hội hoàng hôn hôn Jeongseojin	Sự kiện hoàng hôn, các hoạt động chào mừng.	Văn phòng Incheon Seo-gu 032-560-5930

8 Những địa danh không thể bỏ qua khi tới Incheon

1) Trung tâm mua sắm dưới lòng đất Bupyeong (chợ Bupyeong)

Được kết nối với ga Bupyeong, trung tâm mua sắm này được biết đến như là trung tâm thời trang với vô số cửa hàng bán quần áo, phụ kiện đang thịnh hành. Đây cũng là trung tâm mua sắm đã thiết lập kỷ lục thế giới về trung mua mua sắm dưới lòng đất có số lượng cửa hàng nhiều nhất.

• Liên hệ: 032-523-9992

2) Đảo Wolmido

Đảo Wolmido bao gồm một khu văn hóa với phố đi bộ và công viên giải trí. Đây cũng là địa điểm cho các hoạt động nghệ thuật, giải trí.

• Liên hệ: 032-765-4169

3) Công viên Jayu

Công viên Jayu là công viên đầu tiên được xây dựng theo phong cách phương Tây. Ở đây, bạn có thể chiêm ngưỡng hoa anh đào nở rực rỡ vào tháng Tư cũng như có thể thu trọn tầm mắt khung cảnh của cảng Incheon và đảo Wolmido từ nơi cao nhất của công viên.

• Liên hệ: 032-761-4774

4) Công viên lớn Incheon

Là một trong những công viên có quy mô lớn nhất thành phố, công viên Incheon là vùng đất xanh tự nhiên rộng lớn (có vườn hoa hồng, vườn thú, quảng trường đạp xe,…)

• Liên hệ: 032-466-7282

5) Khu phố cảng mở và khu phố người Hoa

Phố cảng mở The Open Port Street và khu phố người Hoa cho du khách cơ hội được chiêm ngưỡng kiến trúc hiện đại có từ ngày mở cảng cũng như trải nghiệm văn hóa nước ngoài.

• Liên hệ: 032-777-1330

6) Công viên trung tâm Songdo

Đây là công viên đầu tiên ở Hàn Quốc dẫn nước biển làm sông nhân tạo ở Hàn Quốc. Ở đây du khách có cơ hội trải nghiệm taxi nước và đi dạo trên những con đường mòn khác nhau.

• Liên hệ: 032-832-3031

7) Kênh đào Gyeongin Ara

Đây là kênh đào đầu tiên nối liền từ hạ lưu sông Hàn tới khu vực biển phía Tây. Đây cũng là khu vực lý tưởng dành cho những người có sở thích đi xe đạp với một tuyến đường xe đạp trải dài.

• Inquiries: 1899-3650

8) Đảo Ganghwado

Được ví như một bảo tàng không mái, Ganghawado có một quần thể các di tích lịch sử cùng cảnh quan thiên nhiên tráng lệ (mộ đá, pháo đài Gwangseongho, đền Jeondeungsa,..) nơi du khách sẽ cảm nhận được văn hóa và lịch sử rực rỡ của Ganghwa. Với vị trí gần Seoul, đảo Ganghwado thường đón nhận vô số lượt khách du lịch.

• Liên lạc: 032-933-3624

• Website: www.ganghwa.go.kr

9) Soraepogu

Tọa lạc ngay trong thành phố, Soraepogu đem đến cảnh quan thiên nhiên độc đáo, đặc biệt là công viên sinh thái đầm lầy Sorae

• Liên hệ: 032-442-6887

10) Bảo tàng thành phố đô thị Incheon

Bảo tàng được mở vào Tháng Tư năm 1946 và cũng là bảo tàng đầu tiên của Hàn Quốc. Nơi đây có 03 phòng triển lãm chính và những khu bực trưng bày khác.

• Liên hệ: 032-440-6750~1

• Phí vào cửa: miễn phí

• Thời gian mở cửa: 09:00~18:00

• Đóng cửa vào các Thứ Hai, các ngày tiếp sau sau kỳ nghỉ lễ và Tết dương lịch 1/1.

11) Viện Bảo tàng Sudokguksan Daldongne

Bảo tàng Sudokguksan là nơi lưu giữ những hình ảnh về người dân Sudokguksan những năm 60, 70. Đến đây, du khách có thể tìm hiểu và khám phá về cuộc sống của người dân thời kỳ đó.

- Liên hệ: 032-770-6130~4
- Phí vào cửa: Người lớn: 1,000 won, thanh niên 700 won, trẻ em từ 5 đến 12 tuổi: 500 won, miễn phí cho trẻ em từ 4 tuổi trở xuống và người già từ 65 tuổi trở lên.
- Thời gian hoạt động: 09:00-18:00
- Đóng cửa vào các thứ Hai, Tết nguyên đán, Tết trung thu và Tết dương lịch 1/1.

9 Tour tham quan Incheon

Tour tham quan thành phố bằng xe bus sẽ giúp các du khách trong và oài nước có cơ hội khám phá những điểm tham quan nổi tiếng nhất của thành phố.

- website: http://www.travelicn.or.kr/open_content/citytour/ (hỗ trợ ngôn ngữ tiếng Anh, Nhật, Trung)

☎ 1899-0960

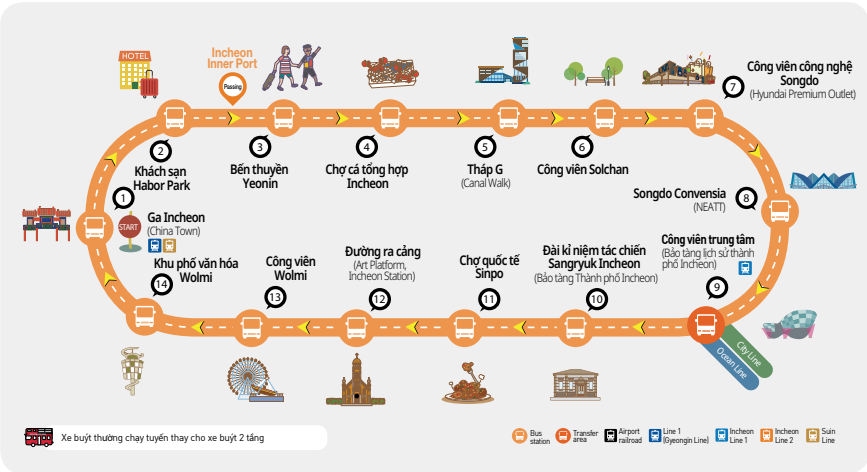
Lịch trình của tour tham quan thành phố Incheon

1) Tham quan vòng tròn

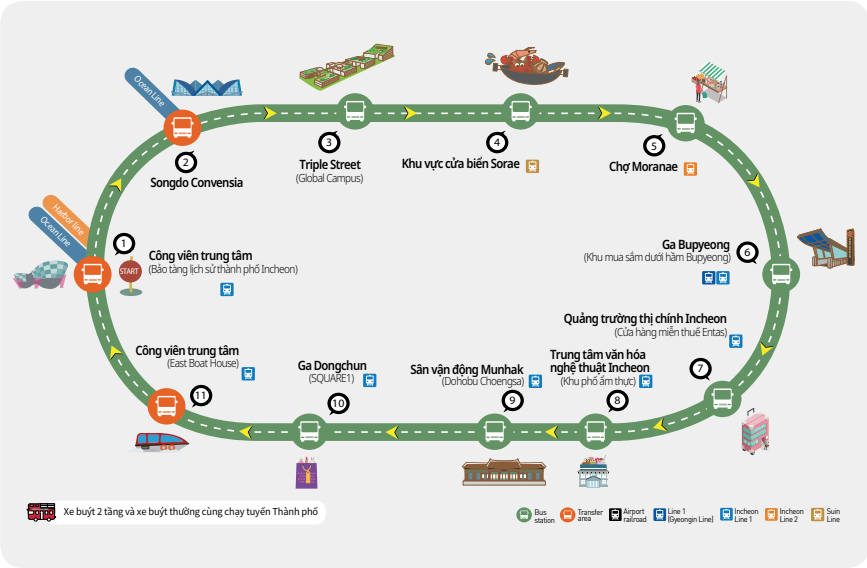
- Tuyến đường biển: Công viên trung tâm - Songdo Convensia- Bến cảng Wangsan – Bãi biển Eulwangri - Paradise City – sân bay quốc tế cảng Incheon - Bến phà quốc tế Incheon - G-Tower – trung tâm nghệ thuật Incheon – Công viên trung tâm
- Tuyến đường khu vực cảng mở: Công viên trung tâm - Bến phà quốc tế Incheon – (trung chuyển) cảng nội ô trong khu cảng Incheon - Songdo Convensia -Triple Street – công viên trung tâm

- Phí
  - ▶ Vé cho cả hai tour: người lớn: 12,000 won; trẻ em, người cao tuổi và công dân Incheon: 10,000 won; người khuyết tật và người có công: 8,000 won
  - ▶ Vé cho tour đường biển: người lớn: 10,000 won; trẻ em, người cao tuổi và công dân Incheon: 8,000 won; người khuyết tật và người có công: 6,000 won
  - ▶ Vé cho tour đường khu vực cảng mở, người lớn: 5,000 won; trẻ em, người cao tuổi và công dân Incheon: 4,000 won; người khuyết tật và người có công: 3,000 won

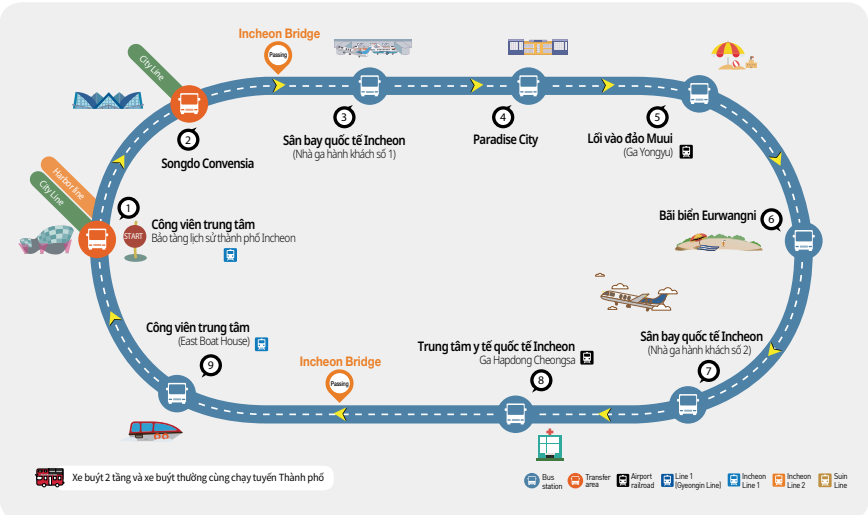
• Tuyến đường cảng biển



• Tuyến thành phố



• Tuyến biển



2) Lộ trình các tour nổi bật theo chuyên đề

• Tour du lịch thời gian Incheon: Koreana Hotel (cổng chính)- khu cảng mở - phố café Wolmido - Paradise City-(qua cầu Incheon Bridge)-Công viên trung tâm taxi nước - G-Tower - Koreana Hotel (cổng chính)

▶ Phí: người lớn: 22,000 won; trẻ em, người cao tuổi và công dân Incheon: 18,000 won; người khuyết tật và người có công: 15,000 won

• Tour khám phá chợ Sorae: Incheon Continental Seoul COEX- Khu phố văn hóa Soraepogu-Bupyeong -Incheon Continental Seoul COEX

▶ Phí: người lớn: 15,000 won; trẻ em, người cao tuổi và công dân Incheon: 12,000 won; người khuyết tật và công dân Incheon: 10,000 won

• Tour khám phá lịch sử Ganghwa: ga Geomam Station – Đài quan sát hòa bình Ganghwa - chợ Gyodong Daeryong & Nhà của Gyodong Swallow - Bảo tàng lịch sử Ganghwa & Cung điện Goryeo và mộ đá Ganghwa & ga Oegyujanggak-Geomam

▶ Phí: người lớn: 15,000 won; trẻ em, người cao tuổi và công dân Incheon: 12,000 won; người khuyết tật và người có công: 10,000 won

- Tour "liệu pháp tinh thần" Ganghwa: ga Geomam - đền Jeondeungsa & đường mòn Samnangseonggwak-gil – núi Manisan & rừng "trị liệu" – trung tâm trải nghiệm Sochang & trạm dệt may Chaoyang
  ▶ Phí: người lớn: 15,000 won; trẻ em, người cao tuổi và công dân Incheon: 12,000 won; người khuyết tật và người có công: 10,000 won

- Tour ngắm cảnh hoàng hôn: Trung tâm thông tin du lịch Incheon (qua cầu Incheon)- bến cảng Wangsan Marina-(qua cầu Incheon)- Trung tâm thông tin du lịch Incheon
  ▶ Phí: người lớn: 10,000 won; trẻ em, người cao tuổi và công dân Incheon: 8,000 won; người khuyết tật và người có công: 6,000 won

• Tour khám phá lịch sử

• Tour khám phá văn hóa

Những thông tin hữu ích về khám phá thành phố

Dịch vụ phiên dịch cho khách du lịch ☎ 1330

Dịch vụ này được cung cấp bởi cơ quan du lịch Hàn Quốc (KTO) nhằm phá bỏ rào cản ngôn ngữ đối với khách nước ngoài khi du lịch ở Hàn Quốc.

Website: itour.incheon.go.kr (hỗ trợ ngôn ngữ tiếng Anh, Nhật và Trung) / ☎ 032-120

- Tour Incheon có hướng dẫn viên
  - ▶ Các tour có hướng dẫn viên miễn phí ở Incheon (culture-tour.incheon.go.kr) / ☎ 032-832-3031 (buộc phải đặt trước)

- Trung tâm thông tin du lịch
  - ▶ Trung tâm thông tin du lịch Incheon: ☎ 032-832-3031 / Thời gian làm việc 9:00-18:00 (mở quanh năm)
  - ▶ Trung tâm thông tin du lịch sân bay quốc tế Incheon : ☎ 032- 743-0011~3 / Thời gian làm việc: 7:00~22:00 (open year-round)
  - ▶ Trung tâm thông tin du lịch sân bay quốc tế Incheon cửa số 2: ☎ 032-743-0030 / Thời gian làm việc 7:00~22:00 (mở cửa quanh năm)
  - ▶ Trung tâm thông tin du lịch bến xe bus Incheon: ☎ 032-435-7257 / Thời gian làm việc: 9:00-18:00 (mở cửa quanh năm)
  - ▶ Trung tâm thông tin du lịch nhà ga Incheon☎ 032-777-1330 / Thời gian làm việc 9:00-18:00 (mở cửa quanh năm)
  - ▶ Trung tâm thông tin du lịch kênh đào Gyeongin Ara Jeongseojin: ☎ 032-561-1339 / Thời gian làm việc 9:00~18:00 (mở cửa quanh năm)

10 Chuyến đi thực tế đến văn phòng hành chính của Incheon

Đây là chương trình tham quan thực tế miễn phí cung cấp cái nhìn sơ lược về lịch sử, hiện tại và tầm nhìn tương lai của Incheon dành cho mọi công dân.

- Diễn ra vào: Thứ Ba đến thứ Sáu hàng tuần, trừ ngày lễ, diễn ra quanh năm
- Đối tượng hướng tới: Sinh viên muốn tham gia chuyến đi thực tế, công dân nói chung và các tổ chức tư nhân.
- Cách thức đăng ký: Vào trang web của thành phố www.incheon.go.kr/index.do. – đăng ký thành viên nhấp vào danh mục "Saengsaeng City Tour" – "Đặt tour Saengsaeng" - Chọn ngày và khu vực mong muốn - Nhập số lượng người tham gia, đơn vị liên kết... - Gửi các giấy tờ cần thiết qua email trong vòng 03 ngày – Xác nhận của người phụ trách – Hoàn tất đặt tour.
- Liên hệ: Ban quản lý khu tự trị Incheon ☎ 440-2493, 2495

Lựa chọn 1	Khu vực trung tâm và phía Đông	Cảng nội ô nằm trong khu cảng Incheon (cửa xả lũ, hầm chứa), Bảo tàng lịch sử nhập cư, Bảo tàng nhà ở và đời sống Sudoguksan, Khu phố văn hóa cảng mở rộng Incheon
Lựa chọn 2	Michuhol & Yeonsu Areas	Bảo tàng Incheon, Nhà tưởng niệm chiến dịch đổ bộ Incheon, Bảo tàng nghệ thuật Songam
Lựa chọn 3	Southeast Area	Công viên sinh thái đầm lầy Sorae và công viên Incheon (Tương lai của hội trường môi trường)
Lựa chọn 4	Songdo Area	G-Tower, Bảo tàng lịch sử đô thị Incheon, Convensia, Nhà tưởng niệm cầu Incheon và Trung tâm khoa học khí đốt
Lựa chọn 5	Bupyeong & Gyeyang Areas	Công viên bướm Incheon, Trung tâm trải nghiệm an toàn Bupyeong, và Trung tâm khoa học trẻ em.
Lựa chọn 6	Western Area	Viện Tài nguyên sinh vật quốc gia, Bãi rác Sudokwon và Trung tâm Pr kênh đào Gyeongin Ara (Jeongseojin)
Lựa chọn 7	Ganghwa Area	Đài quan sát hòa bình, Bảo tàng lịch sử Ganghwa (Dolmen), Khu cung điện Goryeo (Nhà thờ Anh giáo Ganghwa Anglican Church), Pháo đài Gapgot và pháo đài Gwangseongbo
Lựa chọn 8	Ongjin Area	Đài tưởng niệm trận chiến hải quân, biển Simnipo và công viên năng lượng Yeongheung (nhà máy nhiệt điện Yeongheung)

11 Phố ẩm thực tiêu biểu ở Incheon

1) Phố Multeombeongi ở Yonghyeon-dong

Cá Angler, ở Hàn thường gọi là "agwi", được biết đến là "multeombeong" ở Incheon. Loại cá thường được dùng để làm lẩu cá rẻ tiền này gần đây trở thành món ăn ngon được yêu thích bởi nhiều người. Thịt cá dai kết hợp vị bùi bùi của giá đỗ và vị cay của gia vị đã làm nên một hương vị hoàn hảo. Đây không chỉ là món ăn chứa nhiều chất dinh dưỡng mà còn là món ăn giúp phòng chống xơ cứng động mạnh và tiểu đường cũng như phục hồi sau cơn mệt mỏi.

2) Phố mỳ lạnh Hwapyeong-dong Naengmyeon

Hwapyeong được biết đến bởi "Sesudaeya Naengmyeon," có nghĩa là "mỳ lúa mạch lạnh phục vụ trong chậu" vì lượng khẩu phần lớn. Một suất mì lạnh với giá cả hợp lý như này sẽ thỏa mãn cơn đói và thèm naengmyeon.

3) Phố Bupyeong Haemultang

Con phố với các nhà hàng haemultang (hải sản hầm cay) đã bắt đầu hình thành từ khoảng 40 năm trước. Các nhà hàng cũng phục vụ đa dạng các món ăn vì vậy thực khách có thể yên tâm về một bữa ăn thịnh soạn, sau đó đi dạo mua sắm ở chợ truyền thống Bupyeong hoặc trung tâm mua sắm dưới lòng đất Bupyeong

4) Làng Unyeon-dong Chueo

Chueotang (lẩu chạch) được làm từ những con chạch từ các ruộng lúa Yeollakgol ở Unyeon-dong, Namdong-gu đã trở thành món ăn yêu thích của người dân địa phương. Hiện nay, ở khu này có nhiều nhà hàng chuyên về lẩu chạch nên mới có tên gọi là Làng chạch. Ở đây, bạn có thể thưởng thức lẩu chạch cùng với cơm niêu và kết thúc bữa ăn với sungnyung ngon tuyệt (nước gạo rang).

5) Đường Baendaengi Hoe-muchim ở Bến tàu Yeonan

Trung tâm hàng hải ngay cạnh Bến tàu Yeonan chủ yếu cung cấp món baendaengi (Sardinella zunasi) hoe-muchim (salad trộn với cá sống), hương vị cay của nó khá là gây nghiện. Mùa Baendaengi từ cuối tháng 5 đến đầu tháng 7 khi chúng khá mập và có vị mặn, rất thích hợp để làm món hoe-deopbap (bibimbap cá sống).

6) Làng lươn Deorimi Jangeo

Làng lươn Ganghwa-gun Deorimi Jangeo nằm ven biển, là nơi mà nguồn nước tinh khiết từ sông Hàn chảy ra biển phía Tây, ngôi làng có rất nhiều nhà hàng chuyên về lươn nướng. Và còn gì tuyệt hơn nữa khi thưởng thức lươn nướng giữa nền cảnh biển lộng lẫy

7) Phố cá thu nướng Dong-Incheon Samchi (Mackerel)

Lịch sử của phố cá thu nướng Dong-Incheon Samchi (Mackerel) có thể được lần tìm lại từ thời nhà Inha, với khoảng 50 năm lịch sử và truyền thống trước khi chuyển về Dong-Incheon khoảng 30 năm trước. Hiện cá thu nướng ở Junggu đã được công nhận là món ăn đặc sản nơi này và phố này được coi là một phố ẩm thực

8) Làng cua xanh Oepo-ri

Bên cạnh cua xanh thì Oepo-ri, Ganghwa-gun còn nổi tiếng với saeu-jeot (tôm muối) và baendaengi (Sardinella zunasi). Tuy nhiên, cua xanh của vùng này đặc biệt hơn cả với thịt cua mềm, chắc và hương vị thơm ngon cùng hàm lượng chất béo thấp.

9) Phố mỳ tương đen Jajang-myeon ở Bukseong-dong

Khi người Hoa tới định cư ở Incheon sau khi Hàn Quốc mở cảng Incheon, họ đã phát triển món jajangmyeon (mỳ tương đen), một món ăn không tốn kém và có thể nấu dễ dàng. Incheon đã được thiết lập với nhiều thứ "đầu tiên" và nó cũng là một nơi khởi nguồn của mỳ tương đen, nơi bạn có thể thưởng thức hương vị nguyên bản của món ăn này

II

Các dịch vụ hỗ trợ cho người nước ngoài và gia đình đa văn hóa

01. Các dịch vụ hỗ trợ cho người nước ngoài và gia đình đa văn hóa
02. Chương trình và tổ chức hỗ trợ người nước ngoài, các gia đình đa văn hóa
03. Các trang web hỗ trợ đa ngôn ngữ
04. Các ứng dụng điện thoại hỗ trợ đa ngôn ngữ

II

Các dịch vụ hỗ trợ cho người nước ngoài và gia đình đa văn hóa

1 Các dịch vụ hỗ trợ cho người nước ngoài và gia đình đa văn hóa

Chính phủ và các tổ chức tư nhân cung cấp các dịch vụ như dạy tiếng Hàn Quốc và tư vấn giáo dục văn hóa, hỗ trợ người nước ngoài và các gia đình đa văn hóa ở tất cả các phương diện của cuộc sống. Nhiều tổ chức sẵn sàng cung cấp các dịch vụ hỗ trợ, hãy chắc chắn là bạn biết về những tổ chức như vậy.

1) Tiếng Hàn Quốc

Nên học tiếng Hàn Quốc để có thể hiểu văn hóa Hàn Quốc và dễ dàng hòa nhập với cuộc sống ở Hàn Quốc. Có rất nhiều tổ chức ở Hàn Quốc cung cấp miễn phí các lớp dạy tiếng Hàn dành cho người nước ngoài và gia đình đa văn hóa. Tiêu biểu có thể kể đến Trung tâm Hỗ trợ Gia đình đa văn hóa, Trung tâm hỗ trợ Người lao động ngoại quốc và các trung tâm tiếng Hàn.

2) Văn hóa Hàn Quốc và sinh sống tại Hàn Quốc

Các chương trình hỗ trợ người nước ngoài và gia đình đa văn hóa làm quen với cách thức sinh hoạt theo văn hóa Hàn Quốc để có thể hòa nhập vào cuộc sống tại Hàn Quốc. Có nhiều lớp học cũng như hoạt động giúp đỡ các thành viên tham gia thích nghi với xã hội Hàn Quốc, thấu hiểu sự đa dạng văn hóa, hôn nhân và gia đình, luật pháp và quyền con người…

3) Số hóa

Hàn Quốc là quốc gia có tốc độ Internet nhanh và ổn định. Những người biết sử dụng Internet có thể thu thập thông tin, sử dụng các dịch vụ hành chính, sử dụng ngân hàng trực tuyến v.v. Hiện tại,Trung tâm Hỗ trợ Gia đình đa văn hóa cùng với Trung tâm hỗ trợ Người lao động ngoại quốc đang đưa ra các chương trình giúp người tham gia sử dụng các công cụ tìm kiếm trực tuyến và các chương trình máy tính nhằm định hướng tốt hơn trong xã hội số.

4) Tư vấn

Các dịch vụ tư vấn cho người nước ngoài và gia đình đa văn hóa giúp giải quyết nhiều vấn đề trong đời sống gia đình, lưu trú, lao động, vấn đề liên quan tới luật pháp…

2 Chương trình và tổ chức hỗ trợ người nước ngoài, các gia đình đa văn hóa

1) Trung tâm Hỗ trợ người nước ngoài Incheon

Trung tâm cung cấp dịch vụ tư vấn và mở các lớp dạy tiếng Hàn Quốc giúp người nước ngoài có được cuộc sống thuận tiện và dễ chịu hơn tại thành phố Incheon.

- **Trang web**: www.incheon.go.kr/welfare/WE020510 (có hỗ trợ ngôn ngữ tiếng Anh, Trung Quốc, Nhật Bản và tiếng Việt)
- **Địa chỉ**: 3F, Trung tâm Incheon Saemaeul, 40, Yesul-ro 1192 Beon gil, Namdong-gu, Incheon (Guwol-dong)
- **Điện thoại**: 032-429-2677~2680

- **Dịch vụ tư vấn**
  - ▶ Tư vấn: Thông tin về cuộc sống ở Incheon bao gồm sinh hoạt gia đình và giáo dục, tham vấn chuyên sâu vấn đề pháp lý và lao động…
  - ▶ Hình thức dịch vụ: gặp trực tiếp hoặc gọi điện thoại
  - ▶ Thời gian tư vấn: Từ thứ Hai tới thứ Sáu / 09:00 tới 17:00

- **Các lớp học tiếng Hàn**
  - ▶ Các khóa học: Nhập môn, Sơ cấp 1 & 2, Trung cấp, Giao tiếp, và TOPIK (mỗi khóa học kéo dài 12 tuần)
  - ▶ Cách đăng ký: Theo nguyên tắc đến trước phục vụ trước (hãy kiểm tra các thông báo được đăng tải trên trang web)

2) Trung tâm IFEZ toàn cầu

Trung tâm IFEZ toàn cầu cung cấp các dịch vụ một-cửa cho các cư dân nước ngoài của IFEZ.

- **Website**: https://www.ifez.go.kr/global/index (hỗ trợ ngôn ngữ Anh, Trung, Nhật)
- **Điện thoại**: 032-453-7350
- **Địa chỉ**: 1F, G-Tower, 175 Art center-daero, Yeonsu-gu, Incheon (Songdo-dong)

Các chương trình chính:

- Website: Hỗ trợ giáo dục - Dạy tiếng Hàn, Talk House.
- Tư vấn: Định cư trong IFEZ và tuyển dụng các chuyên gia/chuyên viên
- Khác: Trung tâm Định hướng toàn cầu IFEZ, trải nghiệm văn hóa truyền thống.

3) Trung tâm Hỗ trợ lao động ngoại quốc Incheon

Trung tâm chuyên tư vấn các vấn đề liên quan tới lĩnh vực lao động và hỗ trợ sinh hoạt tại Hàn Quốc cho lao động nước ngoài.

- Website: www.infc.or.kr (hỗ trợ tiếng Anh)
- Điện thoại: 032-431-5757 các ngày trong tuần 09:00-18:00 / nghỉ trưa 12:00-13:00
- Địa chỉ: 12F, Myeongjin Plaza, 220, Hogupo-ro, Namdong-gu, Incheon (Nonhyeon-dong)

Các chương trình chính

- Hỗ trợ tư vấn
  - ▶ Tư vấn về luật Lao động (nợ lương, thay đổi chỗ làm, tai nạn công nghiệp, bốn loại bảo hiểm chính và bảo hiểm dành riêng cho người nước ngoài…)
  - ▶ Tư vấn các luật liên quan tới cuộc sống thường nhật (dân sự/hình sự, lưu trú, tai nạn giao thông, bị thương, bệnh tật, các vấn đề thường nhật)
  - ▶ Dịch vụ phiên dịch (hỗ trợ 10 ngôn ngữ)

- Hỗ trợ giáo dục
  - ▶ Tiếng Hàn Quốc, sử dụng máy tính, luật pháp, an toàn lao động và phòng chống tội phạm
  - ▶ An toàn giao thông và thi bằng lái xe (hình thức thi viết)

- Chương trình khác:
  - ▶ Hội họp cộng đồng, thi đấu thể thao, sự kiện cuối năm và du lịch văn hóa
  - ▶ Các sự kiện văn hóa quốc gia (nước ngoài), khám sức khỏe miễn phí và dịch vụ chăm sóc tóc, làm đẹp

4) Trung tâm hỗ trợ lao động ngoại quốc Michuhol-gu

Trung tâm cung cấp dịch vụ tư vấn tại nhà và qua điện thoại cho người lao động nước ngoài về các vấn đề liên quan đến nợ lương, luật lao động và các vấn đề hàng ngày khác.

- Địa chỉ: 229, Seokjeong-ro, Michuhol-gu, Incheon
- Điện thoại: 032-880-7467, 874-4392

5) Tổng đài Danuri

- Tổng đài Danuri cung cấp thông tin về cuộc sống ở Hàn Quốc, tư vấn và hỗ trợ khẩn cấp, phiên dịch các vấn đề hàng ngày và đàm thoại ba bên để phiên dịch cho phụ nữ nhập cư, các gia đình đa văn hóa. Người sử dụng dịch vụ có thể tham khảo ý kiến của một cố vấn chuyên về phụ nữ nhập cư. Dịch vụ tư vấn khẩn cấp, bảo vệ nạn nhân bị bạo lực gia đình hoặc bạo lực tình dục 24/7, quanh năm. Ngoài ra, các gia đình đa văn hóa có thể nhận được nhiều dịch vụ hỗ trợ khác như tư vấn về những khó khăn khi sinh sống ở Hàn Quốc; vấn đề quốc tịch - cư trú cũng như biên - phiên dịch các tuyên bố của tòa án. Tổng đài hỗ trợ thực hiện thỏa thuận với các cơ quan hữu quan như Trung tâm Hỗ trợ Gia đình đa văn hóa, trung tâm tư vấn bạo lực gia đình, trung tâm tư vấn bạo lực tình dục, cung cấp nơi trú ẩn cho nạn nhân bạo lực gia đình cũng như liên hệ với lực lượng cảnh sát, bệnh viện và các tổ chức phụ nữ để giúp giải quyết khó khăn. Tất cả các nội dung thảo luận được đảm bảo giữ bí mật nghiêm ngặt.

Các dịch vụ

- Phổ biến: Hỗ trợ 13 ngôn ngữ và dịch vụ gọi-điện-một-lần, dịch vụ một cửa để kết nối với các tổ chức khác
- Dịch vụ Tư vấn và hỗ trợ khẩn cấp nạn nhân bị bạo hành...
  - ▶ Dịch vụ tư vấn cho phụ nữ nhập cư bị bạo hành bằng ngôn ngữ bản địa 24/7, bất cứ thời gian nào trong năm
  - ▶ Nơi trú ẩn khẩn cấp (có thể đưacon cái đi cùng)
  - ▶ Cơ sở bảo vệ (nơi tạm trú) cho có thể đưa con cái đi cùng nhân gánh chịu bạo lực gia đình, bạo lực tình dục và buôn bán nô lệ tình dục
  - ▶ Kết nối với các cơ quan y tế, pháp lý, viện kiểm sát và cảnh sát
  - ▶ Dịch vụ tư vấn thăm hỏi

- Thông tin về cuộc sống hàng ngày
  - ▶ Cung cấp thông tin toàn diện về cuộc sống tại Hàn Quốc, thông tin theo từng giai đoạn của người sử dụng dịch vụ và thông tin liên quan đến chủ nghĩa đa văn hóa

• Phiên dịch, Đàm thoại ba bên và Thông tin toàn diện về cuộc sống

▶ Đàm thoại ba bên cung cấp dịch vụ thông dịch cho người di cư và các gia đình đa văn hóa gặp khó khăn trong giao tiếp bằng tiếng Hàn (trong trường hợp khẩn cấp hoặc giao tiếp với cảnh sát, nhân viên bệnh viện, trung tâm cộng đồng, cơ sở giáo dục, ngân hàng ...)

▶ Hỗ trợ tạo điều kiện giao tiếp trong gia đình

Cách sử dụng dịch vụ

• Tư vấn qua điện thoại (có sẵn đàm thoại ba bên) ☎ 1577-1366

▶ Website: www.liveinkorea.kr

▶ Cách sử dụng: Menu → Trung tâm tư vấn → Tư vấn 1: 1 (Bảng tin nhắn)

▶ Ngôn ngữ có sẵn: tiếng Hàn, tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Việt, tiếng Tagalog (Philippines), tiếng Khmer (tiếng Campuchia), tiếng Mông Cổ, tiếng Nga, tiếng Nhật, tiếng Thái, tiếng Lào, tiếng Uzbek và tiếng Nepal

• Tư vấn trực tiếp

▶ Địa điểm được chỉ định: Dịch vụ tư vấn do chuyên gia tư vấn Tổng đài Danuri cung cấp tại địa điểm do người sử dụng dịch vụ chỉ định

▶ Tại Trung tâm: Người sử dụng dịch vụ phải đến Tổng đài Danuri để nhận được dịch vụ tư vấn

▶ Cách sử dụng: Phải đặt lịch hẹn trước với chuyên gia tư vấn

• Nơi sơ tán khẩn cấp

▶ Thời gian hoạt động: 24/7, quanh năm

▶ Cách sử dụng: Có thể đến thăm hoặc nhờ tư vấn - tham vấn tại các vùng miền khác trên cả nước như Seoul, Gyeonggi, Suwon, Daejeon, Gwangju, Busan, Gyeongbuk, Gumi, Jeonju,...

Địa phương	Số điện thoại nhận tư vấn	Số điện thoại văn phòng
Seoul (trung tâm)	1577-1366	1577-1366
Suwon, Gyeonggi-do		031-257-1841
Daejeon		042-488-2979
Gwangju		062-366-1366
Busan		051-508-1366
Gumi, Gyeongsangbuk-do		054-457-1366
Jeonju, Jeollabuk-do		063-237-1366

※ Số điện thoại của 06 văn phòng khu vực (bao gồm dịch vụ tư vấn và chỗ ở) hoạt động từ 9:00 sáng đến 6:00 tối, từ thứ Hai tới thứ Sáu. Bất kỳ cuộc gọi nào được thực hiện ngoài giờ làm việc hành chính sẽ được chuyển tiếp đến văn phòng Seoul, nơi các nhân viên giúp người gọi kết nối đến nơi trú gần nhất dành cho phụ nữ nhập cư.

6) Trung tâm Hỗ trợ Gia đình đa văn hóa

Hỗ trợ người nhập cư theo diện kết hôn sớm hòa nhập với xã hội Hàn Quốc và tạo cuộc sống ổn định cho các gia đình đa văn hóa với các dịch vụ như giáo dục gia đình, tư vấn và tham vấn và các chương trình văn hóa.

- Trang web Hỗ trợ Gia đình đa văn hóa Danuri: http://liveinkorea.kr

Trung tâm hỗ trợ gia đình đa văn hóa tại Incheon (9 trung tâm)

Tổ chức	Địa chỉ	Số điện thoại
Trung tâm Hỗ trợ Gia đình đa văn hóa lành mạnh Junggu	3F, Social Welfare Center, 23 Dapdong-ro, Jung-gu (Gyeong-dong)	032-891-1094
Trung tâm Hỗ trợ Gia đình đa văn hóa lành mạnh Dong-gu	8, Bangmun-ro, Dong-gu (Songhyeon-dong)	032-773-0297
Gia đình khỏe mạnh Michuhol-gu & Trung tâm Hỗ trợ Gia đình đa văn hóa	189, Soseong-ro, Michuhol-gu (Hagik-dong)	032-875-1577
Trung tâm Hỗ trợ Gia đình đa văn hóa lành mạnh Michuhol-gu	109, Cheongneung-daero, Yeonsu-gu (Yeonsu-dong)	032-851-2740
Trung tâm Hỗ trợ Gia đình đa văn hóa lành mạnh Namdong-gu	203-31, Hogupo-ro, Namdong-gu (Nonhyeon-dong)	032-467-3904
Trung tâm Hỗ trợ Gia đình đa văn hóa lành mạnh Bupyeong-gu	103 Yeorumul-ro, Bupyeong-gu (Sipjeong-dong)	032-511-1800
Trung tâm Hỗ trợ Gia đình đa văn hóa lành mạnh Gyeyang-gu	5, Gyeyangsan-ro 102beon-gil, Gyeyang-gu (Gyesan-dong)	032-541-2860
Trung tâm Hỗ trợ Gia đình đa văn hóa Seo-gu	6, Gyeongmyeong-daero 693beon-gil, Seo-gu (Gongchon-dong)	032-569-1560
Trung tâm Hỗ trợ Gia đình đa văn hóa Ganghwa-gun	11-1, Bumgmun-gil, Ganghwa-eup, Ganghwa-gun (Gwancheong-ri)	032-933-0980

Chương trình chính

- Hỗ trợ tư vấn: Cung cấp dịch vụ tư vấn - tham vấn cho các gia đình đa văn hóa và trẻ em đến Hàn Quốc vào giữa năm học, cung cấp thông tin về cuộc sống ở Hàn Quốc
- Hỗ trợ phiên dịch: Phiên dịch liên tục cho các tình huống khẩn cấp và cư trú tại Hàn Quốc, giao tiếp trong gia đình, biên dịch - phiên dịch qua e-mail hoặc qua điện thoại
- Hỗ trợ giáo dục: tiếng Hàn, giáo dục cho trẻ em, hiểu biết về đa văn hóa, giáo dục nghề nghiệp (tin học hóa, ứng xử tại nơi làm việc, xây dựng hình ảnh…)
- Khác: Các cuộc họp cộng đồng, các nhóm tình nguyện và trải nghiệm văn hóa

7) Trung tâm Saeil (Việc làm Mới) cho Phụ nữ

Trung tâm cung cấp các hỗ trợ, chẳng hạn như hỗ trợ việc làm, thực tập, đào tạo nghề cho những phụ nữ nhập cư đã kết hôn đang tìm kiếm việc làm.

- Website: saeil.mogef.go.kr

Trung tâm	Địa chỉ	Số điện thoại
Incheon Seo-gu Saeil	2F, Juam Plaza, 350, Gajeong-ro, Seo-gu	032-577-6091
Incheon Saeil	24, Gyeongwon-daero 864beon-gil, Michuhol-gu	032-440-6526
Incheon Namdong Saeil	311, Guwol-ro, Namdong-gu	032-469-1251
Incheon Michuhol-gu Saeil	HangMaster Tower, 57, Aam-daero, Michuhol-gu	032-881-6061
Ngày mới thành phố đô thị Incheon	539, Gilju-ro, Bupyeong-gu (Galsan-dong)	032-517-9833
Khu công nghiệp phức hợp Saeil Namdong Incheon	8F, Incheon Business Center, 30, Namdong-daero 215beon-gil, Namdong-gu (Gojan-dong)	032-260-3611
Bupyeong Saeil	539, Gilju-ro, Bupyeong-gu (Galsan-dong)	032-511-3161
Gyeyang Saeil	10, Bongo-daero 628beon-gil, Gyeyang-gu (Hyoseong-dong)	032-554-9368

3 Các trang web hỗ trợ đa ngôn ngữ

Có thể dễ dàng truy cập thông tin về cuộc sống ở Hàn Quốc hoặc tham gia các lớp học tiếng Hàn; các lớp học về xã hội Hàn Quốc trên trang web này. Các trang web được điều hành bởi các tổ chức hỗ trợ gia đình đa văn hóa và người nước ngoài. Chúng đặc biệt hữu ích vì cung cấp các dịch vụ bằng nhiều ngôn ngữ.

6 Các trang web do chính quyền trung ương điều hành

Tổ chức	Địa chỉ trang web	Cơ quan điều hành	Dịch vụ
Tổ chức Địa chỉ trang web Cơ quan điều hành Dịch vụ	http://www.liveinkorea.kr	Viện Hàn Quốc về Gia đình Khỏe mạnh	Thông tin về cuộc sống ở Hàn Quốc, học tập, trung tâm, văn phòng tư vấn, lưu trữ, tin tức đa văn hóa, tạp chí trực tuyến, dịch vụ tư vấn và phiên dịch cho phụ nữ nhập cư trong các tình huống khẩn cấp như bạo lực gia đình, bạo lực tình dục hoặc buôn bán tình dục
Chương trình đa dạng văn hóa Kkureomi	http://www.kidsnfm.go.kr	Bảo tàng dân gian quốc gia Hàn Quốc (dành cho trẻ em)	Giới thiệu các nền văn hóa trên thế giới
korea.net	http://www.korea.net	Viện quảng bá văn hóa hải ngoại Dịch vụ Văn hóa và Thông tin Hàn Quốc	Giới thiệu văn hóa Hàn Quốc và thông tin về các vấn đề thời sự
VisitKorea	http://www.visitkorea.or.kr	Tổ chức Du lịch Hàn Quốc	Thông tin về du lịch và lễ hội ở Hàn Quốc
Lớp tiếng Hàn EBS <Durian>	https://www.ebs.co.kr/durian	EBS	Lớp học ngôn ngữ và văn hóa Hàn Quốc
Lớp tiếng Hàn EBS <Durian>	http://www.migrantok.org		Giáo dục và đào tạo cho người lao động nước ngoài, tư vấn về các dịch vụ phúc lợi, chăm sóc sức khỏe, và thông tin về công việc tình nguyện

5 trang web do chính quyền địa phương điều hành

Tổ chức	Địa chỉ trang web	Cơ quan điều hành	Dịch vụ
Seoul Hanultari	http://www.mcfamily.or.kr	Chính quyền thành phố Seoul	Các chương trình hỗ trợ, cộng đồng, giáo dục tiếng Hàn, hỗ trợ tìm việc làm, đào tạo nghề và thông tin về giao thông công cộng cho các gia đình đa văn hóa ở Seoul
Trung tâm toàn cầu Seoul	http://global.seoul.go.kr	Chính quyền thành phố Seoul	Trung tâm dịch vụ dân sự cho người nước ngoài sống ở Seoul, dịch vụ hỗ trợ cuộc sống hàng ngày, tư vấn về giấy phép và thuế ...
Trung tâm dịch vụ Thường trú Nước ngoài Ansan	http://global.iansan.net	Thành phố Ansan, Tỉnh Gyeonggi-do	Thông tin về các chương trình hỗ trợ do Trung tâm Thường trú Nước ngoài Ansan và Trung tâm Hỗ trợ Gia đình đa văn hóa điều hành, tạp chí trực tuyến hỗ trợ 8 ngôn ngữ, sách hướng dẫn về các vấn đề sinh sống và pháp luật
Chungnam Dawoolim	http://dawoolim.net	Tỉnh Chungcheongnam-do	Thông tin về cuộc sống ở Hàn Quốc và ở tỉnh Chungcheongnam-do (ví dụ: trung tâm tin tức, hướng dẫn về cuộc sống ở Hàn Quốc, các nền văn hóa khác, cách diễn đạt hàng ngày)

3 Các trang web do các tổ chức tư nhân điều hành

Tổ chức	Địa chỉ web	Tổ chức điều hành	Dịch vụ
KBS World Radio	http://world.kbs.co.kr	KBS World	Thông tin tin tức, thời sự, chương trình giải trí v.v. bằng nhiều ngôn ngữ
MNTV (Kênh tivi Lao động nhập cư)	http://www.mntv.net	Trung tâm hỗ trợ lao động nước ngoài Hàn Quốc	Tin tức bằng nhiều ngôn ngữ và cách diễn đạt hàng ngày ở Hàn Quốc
Chương trình học trực tuyến Gia đình đa văn hóa	http://ecamp.cuk.edu	Trường Đại học Cyber Korea	Đào tạo tiếng Hàn

4 Các ứng dụng điện thoại hỗ trợ đa ngôn ngữ

2 ứng dụng do Chính phủ Trung ương điều hành

Ứng dụng	Tổ chức điều hành	Dịch vụ	website	Hỗ trợ trên nền tảng
Danuri	Viện chấn hưng gia đình lành mạnh Hàn Quốc	Tạp chí thông tin dành cho gia đình đa văn hóa (Rainbow +), sách hướng dẫn cuộc sống ở Hàn Quốc, thông tin về các trung tâm hỗ trợ gia đình đa văn hóa trên toàn quốc và thông tin liên hệ khẩn cấp	Cổng thông tin hỗ trợ các gia đình đa văn hóa <Danuri>	Android , IOS
Gongjon	Cục quản lý xuất nhập cảnh - Bộ Tư pháp Hàn Quốc	Gongzone, một tạp chí do Cục quản lý xuất nhập cảnh - Bộ Tư pháp Hàn Quốc xuất bản	Cục quản lý xuất nhập cảnh - Bộ Tư pháp Hàn Quốc	Android

Ứng dụng do chính quyền địa phương điều hành

Ứng dụng	Tổ chức điều hành	Dịch vụ	website	Hỗ trợ trên nền tảng
MY SEOUL	Chính quyền thành phố Seoul	Thông tin hành chính, thông tin việc làm, thông tin giáo dục tiếng Hàn, trò chuyện đa ngôn ngữ, gọi điện quốc tế, gọi điện hàng ngày, tính tiền lương và Tổng đài Thông tin Dasan	Seoul Hanultari	Android, IOS

02 ứng dụng dành cho tổ chức cá nhân điều hành

Mobile app	Operating agency	Services	Related website	Available on
Ứng dụng Tổ chức điều hành Dịch vụ Website Hỗ trợ trên nền tảng	KBS	Các chương trình tin tức, thời sự, giải trí, các chương trình khác liên quan đến Hàn Quốc, với văn bản và video bằng 11 ngôn ngữ	KBS WORLD RADIO	Android IOS
Segye Sinmun	-	Tin tức từ Hoa Kỳ, Nhật Bản, Trung Quốc, Mông Cổ, Nga, the Philippine, Campuchia, Việt Nam Thái Lan···	-	Android, IOS

III

Đăng ký người nước ngoài và lưu trú

01. Thị thực (Visa)
02. Đăng ký người nước ngoài và lưu trú
03. Đăng ký tạm trú
04. Phòng Thông tin Xuất nhập cảnh Incheon

III Đăng ký người nước ngoài và lưu trú

1 Thị thực (Visa)

1) "Thị thực" là gì?

Tất cả các du khách đến Hàn Quốc phải có thị thực hợp lệ tùy theo mục đích nhập cảnh và thị thực phải được đính kèm với hộ chiếu. Thị thực chỉ đơn thuần là giấy giới thiệu nhập cảnh của Lãnh sự quán khi nhận được đơn xin giấy phép nhập cảnh và nó không đảm bảo việc được phép nhập cảnh. Ví dụ, nếu người có thị thực bị phát hiện không đáp ứng đủ các điều kiện, họ có thể bị từ chối nhập cảnh.

※ Trên trang Cổng thông tin thị thực Hàn Quốc, https://www.visa.go.kr (hỗ trợ tiếng Anh và tiếng Trung), bạn có thể tìm hiểu thông tin chính xác về thị thực; cách thức đăng ký và xin cấp thị thực một cách dễ dàng, đơn giản.

Thị thực Hàn Quốc

① Số Thị thực: Số thứ tự của thị thực đã cấpvisa

② Tư cách lưu trú: Loại hoạt động xã hội mà người được cấp thị thực có thể tham gia hoặc tư cách của cấp visa đó trong thời gian lưu trú tại Hàn Quốc

③ Thời gian lưu trú: Số ngày người được cấp thị thực có thể ở lại Hàn Quốc kể từ ngày nhập cảnh

④ Phân loại: Loại thị thực (S: thị thực nhập cảnh một lần, D: thị thực nhập cảnh hai lần, M: thị thực nhập cảnh nhiều lần)

⑤ Ngày cấp: Ngày thị thực được cấp

⑥ Ngày hết hạn nhập cảnh: Thời hạn hiệu lực của thị thực (ngày mà người có thị thực phải nhập cảnh vào Hàn Quốc, vì thị thực quá thời hạn sẽ không sử dụng được)

⑦ Nơi cấp: Thông tin về cơ quan ngoại giao đã cấp thị thực

2) Phân loại thị thực theo tình trạng lưu trú

Thị thực được phân chia thành 15 loại theo tình trạng lưu trú như trong hình bên dưới. Để biết thêm thông tin, hãy truy cập Cổng thông tin thị thực Hàn Quốc (http://www.visa.go.kr) → Thị thực theo danh mục

Thủ tục xin thị thực thông qua Văn phòng ngoại giao

Người nộp đơn
Nộp đơn đăng ký

▼

Lãnh sự
Tiếp nhận và thẩm tra
(văn phòng ngoại giao)

▼

Lãnh sự
Cấp thị thực
(văn phòng ngoại giao)

▼

Người nộp đơn
Nhập cảnh vào Hàn Quốc

Các loại thị thực theo tư cách lưu trú

- Visa ngắn hạn như Du lịch • Chữa bệnh • Du học · Đào tạo ngoại ngữ
- Lao động chuyên môn · Phái cử • Báo chí · Tôn giáo • Đầu tư
- Thương mại quốc tế • Hàn kiều • Du lịch và lao động
- Thăm thân · Diện bảo lãnh người thân • Di cư theo diện kết hôn
- Thực tập sinh • Lao động phổ thông • Ngoại giao · Công vụ

※ Nhấp vào mục "Ngoại giao · Công vụ" → Tìm hiểu về tiêu chí đủ điều kiện và phạm vi hoạt động được phép đối với thị thực Ngoại giao (A-1) và thị thực Công vụ (A-2)

3) Thủ tục cấp thị thực

- Địa điểm nộp hồ sơ và cấp thị thực: Đại sứ quán hoặc Lãnh sự quán Hàn Quốc

2 Đăng ký người nước ngoài và lưu trú

1) Đăng ký người nước ngoài và cư trú

- Trang web Hi Korea: www.hikorea.go.kr (hỗ trợ tiếng Anh, Nhật, Trung)☎ 1345
- Trang web của Cơ quan quản lý xuất nhập cảnh Hàn Quốc: www.immigration.go.kr (hỗ trợ tiếng Anh)

Đối tượng đăng ký người nước ngoài bắt buộc

- Người nước ngoài có ý định ở lại Hàn Quốc trên 90 ngày kể từ ngày nhập cảnh
- Một người đã từ bỏ quốc tịch Hàn Quốc và nhập quốc tịch nước ngoài hoặc một người nước ngoài sinh ra ở Hàn Quốc và dự định ở lại hơn 90 ngày sau ngày hết hạn lưu trú của mình

- Những trường hợp ngoại lệ đối với Đăng ký Người nước ngoài bắt buộc
  - ▶ Những người thực hiện công tác ngoại giao, công vụ hoặc chương trình hợp tác và gia đình của họ (A-1, A-2, A-3)
  - ▶ Những người tham gia vào các công tác quan trọng liên quan đến ngoại giao, lĩnh vực công nghiệp, quốc phòng và gia đình của họ hoặc những người nước ngoài khác xét thấy cần thiết sẽ được Bộ trưởng Bộ Tư pháp cho phép miễn trừ
  - ▶ Công dân Canada có ý định lưu trú dưới 6 tháng và muốn tham gia các hoạt động tương ứng với tình trạng lưu trú sau đây
    ※ Văn hóa và nghệ thuật (D-1), Các vấn đề tôn giáo (D-6), Thăm gia đình (F-1), Bảo lãnh gia đình (F-3), Khác (G-1)

Thời gian đăng ký cho người nước ngoài

- Người nước ngoài muốn ở lại Hàn Quốc trên 90 ngày → Trong vòng 90 ngày kể từ ngày nhập cảnh
- Người nước ngoài được cấp hoặc được phép thay đổi tư cách lưu trú → Khi có sự cho phép (ngay lập tức)
  ※ Nếu công dân Canada có thị thực B-2 (thị thực quá cảnh dành cho khách du lịch) xin thay đổi tình trạng lưu trú trong vòng 6 tháng kể từ ngày nhập cảnh, họ sẽ được đăng ký là người nước ngoài khi được cấp phép.

Nộp đơn đăng ký người nước ngoài ở đâu

- Thẻ người nước ngoài được Phòng Quản lý xuất nhập cảnh Hàn Quốc cấp. Văn phòng có thẩm quyền đối với nơi cư trú của người làm đơn.
  - ▶ Cơ quan cấp: Phòng Quản lý xuất nhập cảnh Incheon
  - ▶ Quyền hạn: Thành phố đô thị Incheon (không bao gồm Sân bay Quốc tế Incheon) và Bucheon và Gimpo ở tỉnh Gyeonggi-do
  - ▶ Địa chỉ: 393, Seohae-daero, Jung-gu, Incheon (Hang-dong)
  - ▶ Tel: 032-890-6407 / Fax: 032-890-6400
    ※ Công dân Asan và Siheung ở tỉnh Gyeonggi-do cần phải đến Văn phòng Ansan để nộp đơn đăng ký người nước ngoài.

Giấy tờ yêu cầu (Chung cho Tất cả)

- Hộ chiếu, đơn đăng ký tổng hợp và ảnh chụp tiêu chuẩn (3,5 × 4,5cm)
- Phí: Cấp thẻ đăng ký (30.000 won), nhưng phí gia hạn thời gian lưu trú, thay đổi trạng thái lưu trú v.v. khác nhau, vì vậy hãy gọi ☎ 1345 để biết thêm thông tin chi tiết.

• Các tài liệu bổ sung cần thiết theo tình trạng lưu trú

※ Hồ sơ do người đại diện (người đủ tiêu chuẩn) nộp: Giấy ủy quyền, bản sao thẻ căn cước công dân của người nộp đơn, bản sao thẻ căn cước công dân của người đại diện, giấy chứng nhận việc làm của người đại diện…

※ Thông tin chi tiết về các tài liệu bổ sung cần thiết theo tình trạng lưu trú: 「Trang web Chính phủ điện tử dành cho người nước ngoài (www.hikorea.go.kr) (hỗ trợ tiếng Anh, tiếng Trung và tiếng Nhật) → Góc chia sẻ thông tin → Hướng dẫn xuất nhập cảnh / lưu trú」

2) Cấp lại Thẻ người nước ngoài

Cần thiết trong các trường hợp sau:

- Mất thẻ người nước ngoài
- Thẻ người nước ngoài bị hư hỏng quá mức
- Không đủ chỗ để ghi các thông tin cần thiết
- Xin phép thay đổi tình trạng lưu trú
- Báo cáo thay đổi thông tin đăng ký người nước ngoài (họ tên, giới tính, ngày sinh, quốc tịch)

※ Người nộp đơn phải tự đi nộp đơn xin cấp lại thẻ trong vòng 14 ngày kể từ ngày phát sinh lý do xin cấp lại.

Giấy tờ yêu cầu để xin cấp lại

- Đơn xin cấp lại thẻ và ảnh cỡ tiêu chuẩn (3,5 × 4,5cm)
- Bản gốc thẻ người nước ngoài (phải nộp trừ khi yêu cầu cấp lại do bị mất)
- Phí: 30,000 won

Địa điểm cấp lại : Phòng quản lý xuất nhập cảnh có thẩm quyền đối với nơi cư trú của người nộp đơn

Nghĩa vụ báo cáo các thay đổi đối với thông tin đăng ký người nước ngoài

- Trong trường hợp một người nước ngoài đã đăng ký là người nước ngoài thuộc bất kỳ trường hợp nào sau đây, người đấy hoặc người đại diện phải báo cáo (các) sự thay đổi cho Phòng quản lý xuất nhập cảnh quản lý nơi cư trú trong vòng 14 ngày kể từ thời điểm xuất hiện (các) thay đổi. (Trong trường hợp vi phạm sẽ bị phạt theo Điều 35 của Luật Xuất nhập cảnh)
- Thay đổi họ tên, giới tính, ngày sinh và / hoặc quốc tịch
- Thay đổi số hộ chiếu, ngày cấp và / hoặc ngày hết hạn

- Thay đổi tổ chức hoặc cơ quan có liên quan (bao gồm thay đổi tên)
  ※ Các giấy tờ cần thiết: Đơn đăng ký tổng hợp (báo cáo thay đổi thông tin đăng ký người nước ngoài), hộ chiếu, thẻ người nước ngoài và tài liệu chứng minh cho (các) thay đổi

Phạm vi hoạt động và làm việc tại Hàn Quốc

- Người nước ngoài có thể lưu trú trong phạm vi thời gian được cho phép.
- Người nước ngoài không được tham gia vào bất kỳ hoạt động chính trị nào trừ khi được pháp luật cho phép cụ thể.
- Người nước ngoài muốn làm việc phải có thị thực hợp lệ đối với công việc mà họ đang tìm kiếm và chỉ làm việc tại địa điểm được quy định trước.
- Trong trường hợp thay đổi chỗ làm việc, người nước ngoài phải được sự cho phép của cơ quan quản lý xuất nhập cảnh có thẩm quyền.
  ※ Để biết thêm chi tiết, vui lòng tham khảo trang web: 「Trang web Chính phủ điện tử dành cho người nước ngoài (www.hikorea.go.kr) (hỗ trợ tiếng Anh, tiếng Trung và tiếng Nhật) → Góc chia sẻ thông tin → Hướng dẫn xuất nhập cảnh / lưu trú」

Nghĩa vụ báo cáo thay đổi nơi lưu trú

- Người nước ngoài chuyển đến nơi ở mới phải thông báo cho Phòng quản lý xuất nhập cảnh có thẩm quyền tại nơi ở mới hoặc gửi thông báo đến người đứng đầu văn phòng Thành phố / Quận / Huyện hoặc Xã / Phường / Thị trấn trong vòng 14 ngày sau khi chuyển đến.
- Cũng có thể thay đổi nơi ở thông qua trang web Hi Korea (www.hikorea.go.kr).
- Những người nhập cư theo diện kết hôn phải báo cáo việc thay đổi nơi cư trú ngay cả khi vợ / chồng người Hàn Quốc đã nộp thông báo chuyển đến cho trung tâm cộng đồng nơi cư trú.
- Trong trường hợp vi phạm yêu cầu này, sẽ bị xử phạt theo Điều 36 của Luật Xuất nhập cảnh.

- **Tài liệu Bắt buộc (Chung cho Tất cả)**

  ▶ Đơn đăng ký tổng hợp, hộ chiếu, thẻ người nước ngoài, bằng chứng về địa chỉ mới (hợp đồng thuê nhà, xác nhận cung cấp chỗ ở ...)

3 Đăng ký tạm trú

1) Đăng ký tạm trú cho người nước ngoài gốc Hàn

Định nghĩa về "Người nước ngoài gốc Hàn Quốc"

Người nước ngoài gốc Hàn Quốc là những người từng có quốc tịch Hàn Quốc khi sinh ra (bao gồm cả những người Hàn Quốc đã di cư ra nước ngoài trước khi thành lập chính phủ Đại Hàn Dân Quốc) và sau đó có quốc tịch nước ngoài hoặc để chỉ hậu duệ trực tiếp của người đáp ứng mô tả nêu trên nhưng đã nhập quốc tịch nước ngoài.

Đăng ký tạm trú tại Hàn Quốc cho người nước ngoài gốc Hàn

"Nơi cư trú" đề cập đến một địa điểm mà một người sẽ cư trú với mục đích ở lại Hàn Quốc trong hơn 30 ngày. Những người dự định đăng ký tạm trú tại Hàn Quốc với mục đích lưu trú trên 90 ngày phải nộp đơn đăng ký cho Phòng Quản lý xuất nhập cảnh. Trường hợp không đăng ký tạm trú phải nộp hồ sơ đăng ký người nước ngoài trong thời hạn 90 ngày kể từ ngày nhập cảnh.

Phương thức đăng ký và các giấy tờ cần thiết

Người đăng ký cần tự chuẩn bị và nộp các giấy tờ cần thiết cho Phòng Quản lý xuất nhập cảnh có thẩm quyền quản lý nơi cư trú của mình.

※ Các giấy tờ được yêu cầu tùy theo hoàn cảnh của người nộp đơn, vì vậy bạn nên đến Phòng quản lý xuất nhập cảnh để được nhân viên tư vấn trực tiếp (các giấy tờ cơ bản cần thiết: đơn đăng ký tạm trú nội địa, một ảnh (3x4cm) và một bản sao hộ chiếu) .

Thay đổi nơi cư trú cho người nước ngoài gốc Hàn

- Người nước ngoài gốc Hàn phải thông báo cho Phòng quản lý xuất nhập cảnh tại nơi ở mới hoặc người đứng đầu văn phòng Thành phố / Quận / Huyện hoặc Xã / Phường / Thị trấn về việc thay đổi nơi ở trong vòng 14 ngày kể từ ngày chuyển đến .
- Cũng có thể thay đổi nơi ở thông qua Hi Korea website (www.hikorea.go.kr).
- Trong trường hợp vi phạm yêu cầu này, sẽ bị xử phạt theo Điều 6 của Luật Xuất nhập cảnh.

Cách thức đăng ký và các giấy tờ cần thiết

- Hộ chiếu và thẻ tạm trú cho người nước ngoài gốc Hàn
- Đơn xin thay đổi chỗ ở trong nước
- Bằng chứng về địa chỉ mới (thư, hợp đồng thuê nhà, xác nhận cung cấp chỗ ở…)

Trả lại thẻ tạm trú nội địa cho người Hàn Quốc ở nước ngoài

Người nước ngoài gốc Hàn thuộc một trong các trường hợp sau đây phải nộp lại thẻ cư trú nội địa cho cơ quan quản lý xuất nhập cảnh:

- Người Hàn Quốc ở nước ngoài trở thành công dân Hàn Quốc phải trả lại thẻ tạm trú trong vòng 30 ngày kể từ ngày hoàn tất thủ tục đăng ký tạm trú
- Người nước ngoài gốc Hàn không còn đủ điều kiện lưu trú với tư cách là người nước ngoài gốc Hàn, phải trả lại thẻ trong vòng 30 ngày kể từ ngày nhận thức được việc mất tư cách lưu trú
- Trường hợp người nước ngoài gốc Hàn Quốc qua đời tại Hàn Quốc, người thân họ hàng phải trả lại thẻ trong vòng 30 ngày kể từ ngày người đó qua đời
- Người nước ngoài gốc Hàn quyết định rời khỏi Hàn Quốc mà không có ý định quay trở lại trong thời gian lưu trú phải trả lại thẻ tại thời điểm rời khỏi Hàn Quốc

  ※ Trong trường hợp vi phạm, bạn có thể bị xử phạt theo Điều 8 của Luật Xuất nhập cảnh và Tư cách pháp nhân của người nước ngoài gốc Hàn .

2) Đăng ký chứng minh thư cho công dân Hàn Quốc định cư ở nước ngoài.

- Là việc đăng ký là công dân định cư ở nước ngoài cho công dân Hàn Quốc đã có quyền định cư ở nước ngoài (bao gồm cả cư trú ở nước ngoài với mục đích định cư) hoặc di cư ra nước ngoài sau ngày 22 tháng 1 năm 2015 và được cấp chứng minh thư có ghi "công dân định cư ở nước ngoài".
- Kể từ sau khi thẻ tạm trú cho công dân định cư ở nước ngoài (Bộ Tư pháp cấp) hết hiệu lực (ngày 1 tháng 7 năm 2016) phải sử dụng chứng minh thư cho công dân định cư ở nước ngoài.
- Công dân định cư ở nước ngoài khi nhập cảnh hoặc xuất cảnh khỏi Hàn Quốc để lưu trú tại Hàn Quốc hoặc nước ngoài trong thời gian từ 30 ngày trở lên phải báo cho văn phòng xã / phường / thị trấn nơi cư trú vào thời điểm nhập cảnh hoặc xuất cảnh.

  ※ Các giấy tờ cần thiết: Bản sao có công chứng Sổ đăng ký công dân Hàn Quốc cư trú ở nước ngoài hoặc bản sao hộ chiếu, ảnh để làm thẻ đăng ký cư trú (3 × 4cm, 3,5 × 4,5cm)
- Cần phải thay đổi số thẻ cư trú nội địa của một người thành số đăng ký cư trú sau khi đăng ký cư trú với tư cách là công dân Hàn Quốc cư trú ở nước ngoài.

  ▶ Các tổ chức tư nhân: Phải tự liên hệ với ngân hàng, công ty bảo hiểm, nhà cung cấp dịch vụ viễn thông, công ty phát hành thẻ tín dụng v.v. để thay đổi số căn cước công dân, nếu cần thiết

▶ Các cơ quan công cộng: Phải tự liên hệ với cơ quan chức năng để làm thủ tục đổi lại giấy đăng ký xe (cấp thành phố / quận / huyện), Đăng ký kinh doanh (cơ quan thuế)… để thay đổi số căn cước công dân

3) Thường trú nhân

Để biết thông tin chi tiết về việc xin thường trú nhân, hãy truy cập trang web Chính phủ điện tử dành cho người nước ngoài (www.hikorea.go.kr) → Tin tức & Thông báo → Thông báo. Hãy nhớ tham khảo ý kiến của một trong những người đại diện về tình hình của bản thân trước khi đăng ký thường trú nhân

4) Nhập tịch

Người nước ngoài chưa từng có quốc tịch Hàn Quốc có thể nhập quốc tịch Hàn Quốc khi được Bộ trưởng Bộ Tư pháp cho phép. Để biết thông tin chi tiết về các giấy tờ cần thiết và các vấn đề khác liên quan tới việc nộp đơn, hãy truy cập trang web Chính phủ điện tử dành cho người nước ngoài (www.hikorea.go.kr) → Góc chia sẻ thông tin → Hướng dẫn quốc tịch / nhập quốc tịch.

4 Phòng Thông tin Xuất nhập cảnh Incheon

1) Giới thiệu Văn phòng Xuất nhập cảnh Incheon

• Địa điểm: 393, Seohae-daero, Jung-gu, Incheon (Hang-dong)

Các dịch vụ tại các tầng

Tầng	Dịch vụ
1F	• Phòng quản lý lưu trú (Giờ nghỉ trưa: 12: 00~13: 00) ▶ Gia hạn thị thực và thay đổi tư cách lưu trú ▶ Đăng ký người nước ngoài và gia hạn, đơn xin thường trú nhân… ▶ Khu vực riêng dành cho Trung Quốc và các nước khác • Phòng cấp thị thực / Chứng nhận ▶ Xin cấp giấy chứng nhận thị thực, cấp chứng nhận,… • Phòng Quốc tịch (Giờ nghỉ trưa: 12: 00~13: 00) ▶ Đơn xin nhập tịch và từ bỏ quốc tịch…
2F	• Phòng thẩm tra (Giờ nghỉ trưa: 12: 00~13: 00) ▶ Điều kiện thực tế và khảo sát xu hướng, v.v. • Phòng tị nạn (Giờ nghỉ trưa: 12: 00~13: 00) ▶ Các công việc liên quan đến người tị nạn như nộp đơn xin tị nạn, phỏng vấn, ra quyết định,…
3F	• Trung tâm Hỗ trợ Xuất nhập cảnh (Giờ nghỉ trưa: 12: 00~13: 00) ▶ Thông tin về hòa nhập xã hội (KIIP) và các chương trình thích ứng sớm ▶ Chương trình thông tin hôn nhân quốc tế, mạng lưới người nhập cư…

※ Để biết thêm thông tin chi tiết, vui lòng liên hệ với Trung tâm hướng dẫn cho người nước ngoài: ☎ 1345.

2) Chương trình chính

(1) Chương trình Hội nhập xã hội Hàn Quốc (KIIP)

Một chương trình được thiết kế để giúp đỡ những người nhập cư đến Hàn Quốc có được kiến thức và kỹ năng cơ bản (hiểu biết về ngôn ngữ, văn hóa xã hội Hàn Quốc) cần thiết để thích nghi và trở thành một thành viên độc lập trong xã hội Hàn Quốc.

• Lợi ích cho những người hoàn thành chương trình

▶ Người nộp đơn nhập tịch sẽ được coi như đã vượt qua quá trình đánh giá toàn diện và được miễn phỏng vấn nhập tịch.
▶ Ứng viên xin đăng ký thường trú sẽ được coi là đáp ứng đầy đủ các yêu cầu cơ bản cần thiết.
▶ Những người đăng ký thay đổi tư cách lưu trú (loại thị thực) sẽ được cộng điểm thưởng và được miễn chứng minh trình độ tiếng Hàn.

• Phương thức đăng ký và tiêu chí hợp lệ

▶ Nộp đơn trực tuyến qua trang web Mạng lưới Nhập cư và Hội nhập xã hội (www.socinet.go.kr)
▶ Tiêu chí hợp lệ: Người nước ngoài và công dân nhập tịch (dưới 3 năm kể từ khi nhập tịch) đang cư trú hợp pháp bằng thẻ người nước ngoài hoặc thẻ tạm trú.

(2) Chương trình thông tin hôn nhân quốc tế

Đây là chương trình nhằm hỗ trợ hôn nhân quốc tế thông qua việc giúp các cặp vợ chồng quốc tế hiểu được vợ / chồng của họ, những người đã lớn lên trong các nền văn hóa và môi trường khác, để xây dựng một gia đình hạnh phúc. Người tham gia có thể tìm hiểu về các hệ thống liên quan tới hôn nhân quốc tế, nền tảng văn hóa của vợ / chồng, thủ tục cấp thị thực..

• Phương thức đăng ký và tiêu chí hợp lệ

Công dân Hàn Quốc dự định kết hôn với công dân của một quốc gia khác do Bộ trưởng Bộ Tư pháp chỉ định hoặc muốn mời vợ / chồng là người nước ngoài sau khi kết hôn quốc tế. Người Hàn Quốc chuẩn bị kết hôn với công dân các quốc gia sau đây phải hoàn thành Chương trình thông tin kết hôn quốc tế.

▶ Cách thức nộp đơn: Nộp đơn trực tuyến sau khi đăng ký trên Mạng lưới Nhập cư & Hội nhập xã hội.
▶ Các quốc gia áp dụng: Trung Quốc, Việt Nam, Philippines, Campuchia, Mông Cổ, Uzbekistan và Thái Lan.
※ Để biết thêm thông tin về cách đăng ký, hãy truy cập trang web Mạng lưới Nhập cư & Hội nhập xã hội (www.socinet.go.kr).

(3) Chương trình thích nghi sớm

Đây là chương trình được thiết kế để giảng dạy cho những người nước ngoài lần đầu tiên đến Hàn Quốc những quy tắc và thông tin cơ bản về cuộc sống ở Hàn Quốc, giúp họ nhanh chóng thích nghi với xã hội Hàn Quốc.

- Người nhập cư thông qua kết hôn

▶ Đối tượng: Một người nước ngoài nhập cảnh vào Hàn Quốc với thị thực"kết hôn với người Hàn Quốc (F-6)" hoặc vợ / chồng và gia đình của họ

▶ Cơ hội giáo dục dành cho những người đã hoàn thành thủ tục đăng ký người nước ngoài

※ Người nước ngoài nhập cảnh vào Hàn Quốc với thị thực F-6 từ các nước Trung Quốc, Việt Nam, Philippines, Campuchia, Mông Cổ, Thái Lan hoặc Uzbekistan phải hoàn thành chương trình thích nghi sớm.

- Người có quốc tịch nước ngoài gốc Hàn

▶ Đối tượng mục tiêu: Người có quốc tịch nước ngoài gốc Hàn muốn đăng ký là người nước ngoài với thị thực lao động (H-2)

▶ Khi đăng ký với tư cách là người nước ngoài, người nộp đơn phải nộp giấy chứng nhận hoàn thành chương trình thích nghi sớm

- Sinh viên quốc tế

▶ Đối tượng: Sinh viên quốc tế mới nhập học (D-2, D-4-1,...)

※ Sinh viên nước ngoài chưa từng tham gia chương trình có thể tham gia ngay cả khi muốn. Xin lưu ý rằng các chương trình cũng được cung cấp cho các nghệ sĩ giải trí nước ngoài (E-6-2), trẻ em nhập cư vào đất nước này khi đang còn đi học, người nước ngoài sống trong các khu vực ngoại quốc, ...

▶ Cách thức nộp đơn: Nộp đơn trực tuyến sau khi đăng ký trên Mạng lưới Nhập cư & Hội nhập xã hội (www.socinet.go.kr)

Các câu hội thoại hữu ích để trao đổi trong cuộc sống hàng ngày

① (Khi mua thứ gì đó ở cửa hàng lưu niệm)
- Cái này giá bao nhiêu tiền?
- Igeon eolmaingayo?

② (Khi thứ gì đó đắt hơn dự kiến)
- Bạn có thể giảm giá cho tôi không?
- Kkakkajusil su innayo?

③ (Nếu bạn không biết ga tàu điện ngầm ở đâu)
- Xin lỗi. Tôi có thể lên tàu điện ngầm ở đâu?
- Sillyehamnida. Jihacheoreul taryeomyeon eodiro gayajyo?

④ (Khi gọi món ăn tại nhà hàng)
- Làm ơn cho tôi 2 bát naengmyeon (mì kiều mạch lạnh).
- Naengmyeon i-inbun juyseyo.

⑤ (Khi yêu cầu đăng ký khóa học tiếng Hàn qua điện thoại)
- Xin chào? Tôi có thể đăng ký một lớp học tiếng Hàn không?
- Yeoboseyo? Hangugeo gyoyuk sincheonghal su innayo?

⑥ (Khi hỏi địa điểm tham quan khu trung tâm)
- XIn hỏi trung tâm Trợ giúp Người nước ngoài Incheon ở đâu?

⑦ (Tại trung tâm)
- Tôi đến để đăng ký một lớp học tiếng Hàn.
- Hangugeo gyoyuk sincheonghareo wasseumnida.

⑧ (Sắp rời đi sau khi nhận được sự trợ giúp cần thiết)
- Cảm ơn sự giúp đỡ của bạn.
- Doumeul jusyeoseo gamsahamnida.

⑨ (Khi hỏi tài xế taxi chi phí để đến Văn phòng Nhập cư)
- Đi đến Văn phòng Nhập cư mất bao nhiêu tiền?
- Churipguk-oegugin-cheong-kkaji ganeunde yogeumi eolmana naonayo?

⑩ (Khi bạn không biết cách sử dụng hệ thống lấy số)
- Bạn có thể giúp tôi không?
- Jom dowajusigesseoyo?

⑪ (Khi nhân viên Văn phòng Nhập cư giải thích nhưng bạn không hiểu)
- Tôi sẽ đánh giá cao nếu bạn có thể giải thích nó bằng các thuật ngữ dễ hiểu hơn.
- Swipge seolmyeonghae jusimyeon gomapgesseumnida.

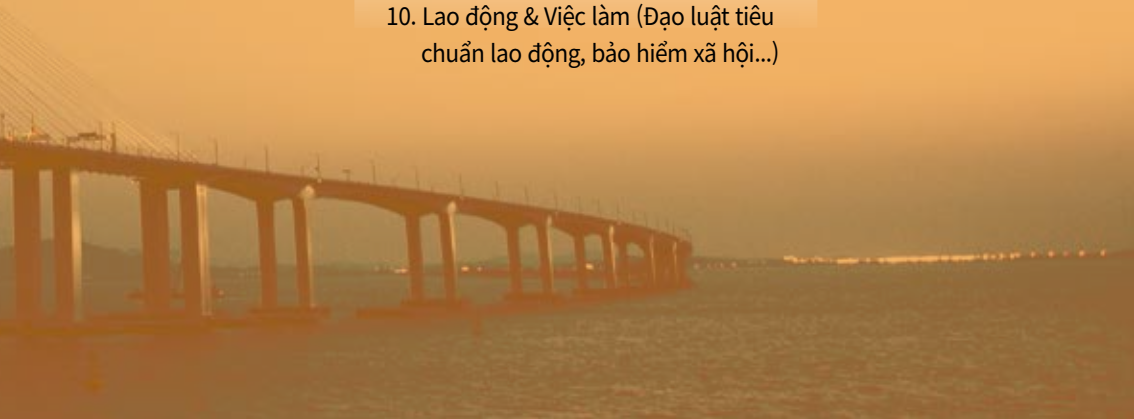
⑫ (Khi bạn bị lạc khi trở về nhà sau khi chạy việc vặt)
- Xin lỗi. Bạn có thể cho tôi biết chúng ta đang ở đâu không?
- Sillyehamnida. Yeogiga eodiyeyo?

IV

Cuộc sống ở Incheon

Cẩm nang về Incheon dành cho cư dân người nước ngoài ● Be an Incheoner

01. Nơi cư trú (nhà ở)
02. Điện, nước và khí ga
03. Lái xe & Giao thông
(Giấy phép lái xe và phương thức sử dụng các loại hình phương tiện giao thông)
04. Viễn thông
05. Xử lý rác thải sinh hoạt
06. Các cơ quan hành chính công & cơ sở tiện ích (Cơ quan hành chính công, Cơ quan công an, Đội phòng cháy chữa cháy, bưu điện)
07. Tiêu dùng
08. Mang thai, Chăm sóc trẻ em và Giáo dục
09. Sức khỏe & Y tế (các cơ sở Y tế...)
10. Lao động & Việc làm (Đạo luật tiêu chuẩn lao động, bảo hiểm xã hội...)



IV Cuộc sống ở Incheon

1 Nơi cư trú (nhà ở)

Sơ lược về bất động sản

- Cổng thông tin điện tử bản đồ Incheon: imap.incheon.go.kr
- Thông qua cổng thông tin điện tử về bất động sản được quản lý bởi Thành phố này, bạn có thể cập nhật những thông tin liên quan đến việc bán hoặc cho thuê nhà, tòa nhà và đất đai ở Incheon

(1) Các loại hình nhà ở

Căn hộ, chung cư (apartment)

- Là loại hình nhà ở cho nhiều người có ít nhất 05 tầng và được trang bị các tiện ích như cơ sở thương mại, bãi đỗ xe chung…

Tòa nhà văn phòng kiêm nhà ở (Officetel)

- Là dạng tòa nhà kết hợp văn phòng và chung cư với bãi đỗ xe chung.
  ※ Một tòa nhà phức hợp vừa để ở vừa làm văn phòng và được phân loại thành phòng đơn, phòng đôi, phòng ba, phòng đơn kiểu khách sạn, phòng đơn kiểu căn hộ… Việc phân loại này tùy thuộc vào loại hình và số lượng phòng ngủ.

Nhà riêng

- Ngôi nhà được xây dựng riêng biệt trên mảnh đất cá nhân (nhà ở không phân lô để đăng ký, nghĩa là chỉ có một chủ sở hữu)

Nhà liền kề và nhà ở cho nhiều gia đình

- Tòa nhà ít tầng (không quá 05 tầng) và nhỏ hơn chung cư điển hình.

(2) Mua nhà

• Luật và quy định liên quan

▶ Ở Hàn Quốc, việc mua cả đất và tòa nhà cùng một lúc trong giao dịch bất động sản là một thông lệ.
▶ Trường hợp một người nước ngoài mua bất động sản thì luật áp dụng sẽ tùy thuộc vào "tình trạng lưu trú" của người này và "mục đích mua bất động sản"

• Mua nhà để ở

▶ Khi làm việc với công ty, đại lý môi giớ bất động sản, cần kiểm tra kỹ uy tín, kinh nghiệm của công ty, đại lý đó trước khi ký hợp đồng.
▶ Trường hợp ký hợp đồng giao dịch từ hợp đồng trung gian, mọi thủ tục như đăng ký sang nhượng quyền sở hữu sẽ được tiến hành bởi công ty, đại lý môi giới.
▶ Có thể lập hợp đồng giao dịch bất động sản bằng Tiếng Anh
▶ Trước khi ký hợp đồng buộc phải kiểm tra kỹ bản sao công chứng của sổ đăng ký bất động sản (mang theo thẻ đăng ký người nước ngoài và hộ chiếu tới văn phòng đăng ký có thẩm quyền)

(3) Thuê nhà

• Thuê nhà (có tiền đặt cọc)

▶ Sau khi ký một hợp đồng thuê nhà từ 01-02 năm, cần ứng trước một khoản tiền đặt cọc được chỉ định.
▶ Khoản tiền đặt cọc này sẽ được hoàn trả đầy đủ sau khi kết thúc hợp đồng thuê nhà.
▶ Khi đạt được thỏa thuận thuê nhà, phải trả trước 10% khoản tiền đặt cọc coi như một khoản tiền đảm bảo hợp đồng (số còn lại sẽ đóng khi chuyển tới ở)
▶ Là người thuê nhà, cần phải đảm bảo nguyên vẹn tình trạng nhà như khi mới chuyển tới.

• Thuê theo tháng

▶ Sau khi ký hợp đồng thuê nhà 01-02 năm thì phải nộp một số tiền bảo đảm nhất định và nộp tiền hàng tháng trong thời gian thuê nhà
▶ Tiền đặt cọc thường bằng khoảng 10-20 lần tiền thuê hàng tháng. .
▶ Khi ký hợp đồng, sẽ phải trả trước 10% tiền đặt cọc.
▶ Khoản tiền đặt cọc còn lại sẽ được thanh toán khi dọn vào ở và tiền thuê hàng tháng sẽ phải đóng trước.
▶ Theo nguyên tắc, khoản tiền đặt cọc sẽ được hoàn trả đầy đủ khi kết thúc hợp đồng thuê nhà. Tuy nhiên, khi phát sinh trường hợp đặc biệt như không trả được tiền thuê hàng tháng thì sẽ hoàn lại khoản tiền đã trừ đi số tiền còn thiếu.

Một số kinh nghiệm liên quan đến việc chuyển nhà

Đảm bảo kiểm tra kỹ những điều sau khi xem lại thỏa thuận thuê nhà :

① Kiểm tra các chi tiết quan trọng như số tiền đặt cọc, phương thức trả tiền thuê nhà, phí trung gian, ngày dọn vào ở, thời gian thuê... để tránh những tranh chấp.

② Nếu người cho thuê và người thuê thống nhất các điều khoản thì tiền hành lập hợp đồng và mỗi bên giữ một bản.

③ Đảm bảo ngân sách cho việc chuyển nhà (tiền phải trả cho dịch vụ chuyển nhà và các chi phí khác)

④ Trong vòng 14 ngày sau khi chuyển nhà, cần đến phòng tiếp dân của phường hoặc văn phòng xuất nhập cảnh để đăng ký thay đổi nơi tạm trú.

⑤ Đến văn phòng đăng ký hoặc cơ quan có thẩm quyền và trung tâm phúc lợi để nhận ngày xác nhận trên hợp đồng thuê nhà.

⑥ Xem bản sao công chứng của sổ đăng ký nhà để kiểm tra thông tin liên quan.

⑦ Trong giao dịch, chuyển khoản(tiền đặt cọc, tiền nhà trả trước…) vào tài khooản ngân hàng của chủ nhà - người ký hợp đồng để đảm bảo an toàn.

· Ngày xác nhận là gì?

▶ Ngày xác nhận sẽ chứng minh cho sự tồn tại của hợp đồng thuê nhà.

▶ Cơ quan có uy tín phải đóng dấu có ngày xác nhận vào hợp đồng thuê nhà, sau đó số ngày xác nhận sẽ được ghi trên hợp đồng.

▶ Đây sẽ là văn bản chính thức giúp cho người thuê nhà có quyền thanh toán ưu tiên để nhận lại tiền đặt cọc khi cần thiết.

· Tầm quan trọng của ngày xác nhận

▶ Nếu ngôi nhà cho thuê được bán thông qua đấu giá, xử lý nợ,thì quan hệ cho thuê sẽ bị mất. Trong trường hợp này, người cho thuê cần có một ngày xác nhận để nhận lại tiền đặt cọc trước các chủ nợ khác.

· Bảo hiểm đảm bảo hoàn lại tiền cọc

▶ Người thuê nhà theo hình thức Jeonse nên chọn đăng ký bảo hiểm đảm bảo tiền cọc với tổng công ty bảo lãnh nhà ở và đô thị Hàn Quốc (HUG, www.khug.or.kr) để bảo vệ bản thân khỏi rủi ro không nhận lại được tiền đặt cọc.

Tỷ giá môi giới bất động sản

Sửa chữa nhà (tính năm 2018)

Loại giao dịch	Giá trị giao dịch	Tỷ giá cao nhất (%)	Giá trị giới hạn
Bán	Dưới 50,000,000 won	0.6	250,000won
	50,000,000~dưới 200,000,000 won	0.5	800,000won
	200,000,000~dưới 600,000,000 won	0.4	-
	600,000,000~dưới 900,000,000 won	0.5	-
Cho thuê (jeonse and wolse)	Dưới 50,000,000 won	0.5	200,000won
	50,000,000~dưới 100,000,000 won	0.4	300,000won
	100,000,000~dưới 300,000,000 won	0.3	-
	300,000,000~600,000,000 won	0.4	-

- Phí môi giới được xác định giữa khách hàng và công ty, đại lý môi giới bất động sản nằm trong phạm vi không vượt quá 9/1,000 của giá trị giao dịch đối với hợp đồng bán hoặc trao đổi nhà ở có giá trị giao dịch từ 900,000,000 won và không vượt quá 8/1,000 giá trị giao dịch đối với hợp đồng cho thuê có giá trị từ 600,000,000 trở lên.

2 Điện, nước và khí ga

(1) Điện

- KEPCO website: home.kepco.co.kr (hỗ trợ ngôn ngữ tiếng Anh, Trung, Pháp và Tây Ban Nha) ☎ 123
- Hóa đơn tiền điện tính theo lượng điện tiêu thụ được xác định vào một ngày cố định hàng tháng. Ngày thanh toán tiền điện có thể thay đổi tùy thuộc vào ngày đo số điện và thường được thanh toán cùng với phí thu sóng TV. Việc thanh toán có thể thực hiện tại ngân hàng thương mại hoặc chuyển khoản tự động.

  ※ Bạn có thể kiểm tra và thanh toán hóa đơn qua mạng, trên trang web của KEPCO.

Yêu cầu dễ dàng | Chi tiết | Thanh toán | Tính hóa đơn và so sánh | Biểu mẫu lưu trữ | Phát hành lại hóa đơn thuế | Tư vấn (chat, nhắn tin hoặc email)

(2) Nước

- **Trang web của Trụ sở công ty cấp nước thành phố Incheon: https://www.incheon.go.kr/water/ (hỗ trợ ngôn ngữ tiếng Anh, Trung)**
- Hệ thống nước máy của Incheon được vận hành và quản lý bởi Công ty cấp nước thành phố Incheon. Tiền nước được tính theo lượng nước sử dụng, xác định vào ngày đo hàng tháng. Trong một số tòa nhà có nhiều hộ gia đình cư trú, có thể chỉ có một đồng hồ nước cho toàn bộ tòa nhà hoặc cũng có thể có đồng hồ nước riêng cho từng hộ. Đối với các chung cư, tổng chi phí được chia cho số lượng hộ gia đình. Trong trường hợp hóa đơn tiền nước của bạn đột ngột tăng cao và nghi ngờ rò rỉ nước thì có thể liên lạc với văn phòng công ty cấp nước có thẩm quyền tại nơi cư trú để yêu cầu kiểm tra..

Lưu ý để tránh việc đồng hồ nước bị đóng băng vào mùa đông:

- Cho những thứ như là quần áo cũ vào bên trong hộp đồng hồ, sau đó bọc túi nilon xung quanh để không khí lạnh không vào bên trong .
- Khi ra khỏi nhà, mở vòi nước trong bồn tắm một cách nhẹ nhàng để nước có thể chảy nhỏ giọt.

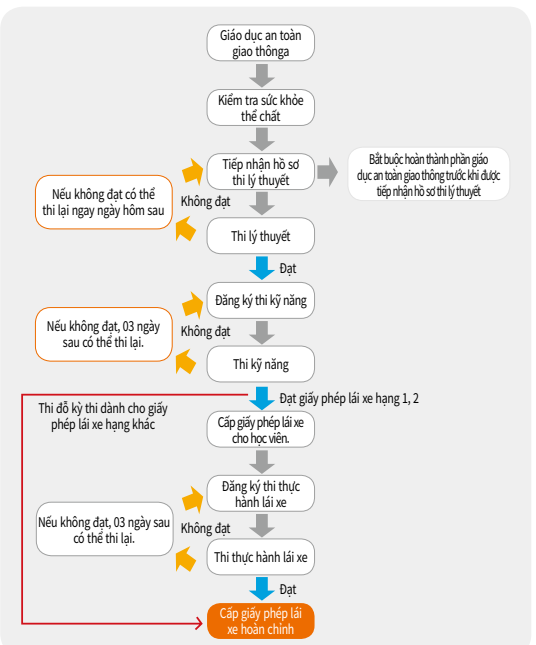
(3) Gas (City Gas, LPG gas)

- **Website: www.icgas.co.kr ☎ 1600-0002**
- Cần tạo thói quen tắt van ga sau khi sử dụng. Hiện tượng rò rỉ ga là cực kỳ nguy hiểm nên hãy đảm bảo rằng bạn luôn được kiểm tra an toàn khí đốt. (Nếu bạn đang sử dụng ga của thành phố thì nhân viên của công ty ga sẽ đến nhà để kiểm tra mỗi tháng một lần). Nếu bạn muốn tự mình kiểm tra rò rỉ khí ga, hãy trộn xà phòng rửa bát và nước theo tỷ lệ 1: 1 rồi thoa lên xung quanh chỗ kết nối. Sự hình thành bọt khí là dấu hiệu cho thấy khí ga đang bị rò rỉ và cần sửa chữa ngay lập tức.

Lời khuyên khi chuyển nhà: Thanh toán các dịch vụ tiện ích

- Hóa đơn điện và nước: Thông báo cho nhà cung cấp dịch vụ về số tiền được hiển thị trên đồng hồ đo vào ngày bạn chuyển đi và thanh toán số tiền được lập hóa đơn cho bạn
  - ▶ Thắc mắc về hóa đơn điện liên hệ qua KEPCO Call Center ☎ 123
  - ▶ Thắc mắc về hóa đơn tiền nước: Michuhol Call Center ☎ 032-120
- Hóa đơn tiền ga: Trước khi chuyển nhà, hãy gọi điện trước cho Công ty ga thành phố Incheon và thông báo cho họ về ngày chuyển dự kiến, địa chỉ, thông tin liên lạc của bạn… Đại diện của trung tâm chăm sóc khách hàng sẽ đến nhà để thanh toán hóa đơn ga cuối cùng và thực hiện các biện pháp cần thiết khác chẳng hạn như tháo và kết nối bếp ga, van trung gian.
  - ▶ Thắc mắc về hóa đơn tiền ga liên hệ qua Tổng đài khí ga thành phố ☎ 1600-0002

3 Lái xe & Giao thông (giấy phép lái xe và cách sử dụng các loại hình phương tiện giao thông)



(1) Thi thực hành lái xe

(1) Nhận giấy phép lái xe ở Hàn Quốc

- Tại Hàn Quốc, có giấy phép lái xe Hạng 1 và Hạng 2. Loại xe bạn được điều khiển phụ thuộc vào giấy phép lái xe bạn có thuộc hạng nào. Để đạt được giấy phép đầy đủ, bạn cần phải vượt qua 03 bài kiểm tra: thi viết, thi kỹ năng lái xe và thi lái xe đường trường. Các bài thi được tổ chức tại các trung tâm sát hạch lái xe, nhưng cũng có thể thực hiện tại các trường đào tạo tư nhân được chỉ định.

• Trình tự cấp giấy phép lái xe

Thông tin chi tiết về trình tự cấp phép ở từng giai đoạn có thể xem được qua trang chủ dịch vụ giấy phép lái xe cơ quan giao thông đường bộ (http://dl.koroad. or.kr). Hướng dẫn thi giấy phép lái xe→trình tự cấp giấy phép lái xe. Hơn nữa, thông qua trang chủ có thể biết được hướng dẫn khiếu nại, hình thức nhận thi, đăng ký cấp phát và tra cứu thông tin cấp giấy phép lái xe.

• Trung tâm sát hạch lái xe Incheon

Trung tâm sát hạc lái xe Incheon vận hành một hệ thống hỗ trợ thi lý thuyết và trung tâm kiểm tra kỹ năng dành cho người nước ngoài.

▶ Địa chỉ: 1247, Aam-daero, Namdong-gu, Incheon (Gojan-dong)

▶ Liên hệ: 1577-1120

Chương trình lớp học lấy giấy phép lái xe dành cho gia đình đa văn hóa

- Đồn cảnh sát Ganghwa : 032-930-0393
- Đồn cảnh sátNamdong Police Station : 032-718-9376
- Đồn cảnh sát Bupyeong : 032-363-1376
- Đồn cảnh sát Seobu : 032-453-3376
- Đồn cảnh sát Jungbu : 032-760-8376
- Đồn cảnh sát Gyeyang : 032-363-6238
- Đồn cảnh sát Nambu : 032-717-9376
- Samsan Police Station : 032-509-0376
- Đồn cảnh sátYeonsu : 032-453-0376
- Đồn cảnh sát Nonhyeon : 032-454-9376

※ website (www.wonderfuldriving.com)
Trang web Wonderful Driving cung cấp thông tin hướng dẫn các gia đình đa văn hóa lấy được giấy phép lái xe.

- Thông tin về địa điểm thi cũng như các thủ tục liên quan.
- Cung cấp các khóa học cho kỳ thi lý thuyết, thi kỹ năng và thi thực hành lái đường trường cũng như đưa ra bộ câu hỏi mẫu cho phần thi lý thuyết (hỗ trợ 10 ngôn ngữ và bạn buộc phải đăng ký để sử dụng các dịch vụ)

※ Hỗ trợ ngôn ngữ tiếng Hàn, Anh, Nhật, Trung, Việt, Thái, Indonesia, Mông Cổ, Campuchia và tiếng Nga

(2) Chuyển đổi giấy phép lái xe nước ngoài sang giấy phép lái xe trong nước.

- Chuyển đồi thành giấy phép lái xe trong nước từ giấy phép lái xe nước ngoài chỉ có thể tiến hành giữa các quốc gia đã kí kết hiệp ước tương hỗ với Hàn Quốc (khoảng 130 quốc gia), nếu tính chân thực của giấy phép lái xe được xác nhận qua bản xác nhận từ đại sứ quán nước ngoài thì sau khi vượt qua kì thi xem có phù hợp hay không (kiểm tra thân thể) và kì thi viết có thể nhận được chuyển đổi thành giấy phép lái xe trong nước (quốc gia công nhận giấy phép lái xe trong nước được miễn kì thi viết).
- Giấy phép lái xe nước ngoài chỉ được công nhận theo thời gian giấy phép lưu hành chính thức còn lại (full license), giấy phép lái xe tạm thời, giấy phép lái xe tập sự không được cấp và chuyển đổi thành giấy phép lái xe trong nước.
  - ▶ Nơi đăng ký: các địa điểm sát hạch giấy phép lái xe toàn quốc

• Quốc gia công nhận giấy phép lái xe trong nước

Là quốc gia có thể chuyển đổi và cấp phép giấy phép lái xe Hàn Quốc sang giấy phép lái xe nước mình mà không cần thi cử, danh sách các quốc gia này được báo cáo lên sở cảnh sát hàng năm.

▶ Giấy phép lái xe được Cơ quan công nhận bằng lái xe của Hàn Quốc cấp: chỉ thực hiện kiểm tra năng lực (kiểm tra thể chất)

▶ Giấy phép cấp từ quốc gia không công nhận giấy phép Hàn Quốc: kiểm tra xem có phù hợp hay không và kiểm tra viết đơn giản (20 câu hỏi khách quan))

▶ Khác: giấy phép chuyển đổi từ nước ngoài thường nhận giấy phép hạng 2 trong nước.

※ Có thể tìm hiểu về các quốc gia công nhận giấy phép Hàn Quốc qua trang chủ dịch vụ giấy phép lái xe cơ quan giao thông đường bộ (http://dl.koroad.or.kr) -> Chuyển đổi từ giấy phép nước ngoài.

(3) Giấy phép lái xe quốc tế

- Những người đã có giấy phép lái xe quốc tế của nước ngoài được phép lái xe tại Hàn Quốc cho đến khi hết hạn sử dụng (01 năm kể từ ngày nhập cảnh). Tuy nhiên, người có giấy phép lái xe quốc tế chỉ được phép lái loại xe được ghi trên giấy phép.

(4) Đăng ký xe và bảo hiểm xe

① Đăng ký xe

- Đăng kí mới
  - ▶ Sau khi mua xe, chủ phương tiện phải đăng ký với cơ quan quản lý có thẩm quyền tại nơi cư trú.
  - ▶ Các công ty mua bán ô tô cung cấp dịch vụ đăng ký xe mới miễn phí. Các giấy tờ cần thiết cũng giống như đối với công dân Hàn Quốc. (Cần mang theo thẻ căn cước)
  - ▶ Biển số tạm thời sẽ được cấp trước khi cấp biển số chính thức và có thể sử dụng trong không quá 10 ngày.

② Bảo hiểm ô tô (Bảo hiểm trách nhiệm)

▶ Khi mua xe nhất định phải đăng ký hợp đồng bảo hiểm trách nhiệm để đề phòng tai nạn xảy ra.

▶ Phí bảo hiểm thay đổi tùy thuộc vào nội dung bảo hiểm nên cần đảm bảo chọn gói bảo hiểm phù hợp với phong cách lái xe của bản thân.

• Bảo hiểm trách nhiệm ô tô

▶ Chủ phương tiện có nghĩa vụ đăng ký hợp đồng bảo hiểm trách nhiệm để bồi thường thiệt hại cho người bị nạn khi xảy ra tai nạn (Điều 5 của Luật Bảo đảm bồi thường tai nạn ô tô)

▶ Bất kỳ chủ phương tiện nào điều khiển phương tiện mà không mua bảo hiểm trách nhiệm sẽ bị phạt tù không quá một năm hoặc phạt tiền không quá 10 triệu won.

(2) Các phương tiện giao thông phổ biến

(1) Xe bus

• Người sử dụng dịch vụ xe buýt trả một mức phí cố định bằng tiền mặt hoặc bằng thẻ giao thông. Việc sử hữu thẻ giao thông rất có lợi vì bạn không cần phải mang theo tiền mặt, luôn nhận tiền lẻ hoặc mua được xe bất kỳ lúc nào. Ngoài ra, chủ sở hữu thẻ giao thông còn được giảm giá. Vì thế đây là một cách tuyệt vời để tiết kiệm chi phí. Có hai loại thẻ giao thông: thẻ trả trước, thẻ nạp lại và thẻ trả sau (thẻ tín dụng).

※ Người sử dụng thẻ giao thông trước khi xuống xe nhất định phải quẹt thẻ vào đầu đọc thẻ thì mới được chuyển xe và xử lý kết thúc chuyến đi.

※ Đối tượng được sử dụng xe bus nội thành miễn phí : Trẻ em dưới 6 tuổi đi cùng bố mẹ thì không mất phí.

Giá vé xe buýt Incheon

(Đơn vị tiền: won)

Danh mục		Tiền mặt			Thẻ		
		Người lớn	Thanh thiếu niên	Trẻ em	Người lớn	Thanh thiếu niên	Trẻ em
Xe buýt thường	Xe buýt xanh da trời	1,300	900	500	1,250	870	500
	Xe buýt thị trấn	1,000	700	400	950	600	350
Xe buýt khu vực	Các thành phố khác/tỉnh khác	2,000	1,500	900	1,300	900	530
	Chỉ trong khu vực Yeongjong	2,400	1,800	1,000	1,650	1,200	700
Xe buýt lưu thông (xe buýt trực tiếp, xe buýt khu vực)		2,650	1,500	1,100	2,650	1,500	1,100
M Bus (xe buýt khu vực lớn, đường dài)		2,900	2,100	1,600	2,800	2,000	1,600

· Cách mua và sử dụng thẻ giao thông

① Thẻ giao thông trả trước, có thể nạp thêm tiền (T-Money và Cash Bee)

▶ Thẻ giao thông trả trước thường có thể mua tại các cửa hàng tiện lợi gần ga tàu hoặc 1 vài bến tàu điện ngầm. Có thể sử dụng thẻ với tất cả các phương tiện giao thông công cộng như xe bus, taxi, tàu điện ngầm, tại một vài cửa hàng tiện lợi có thể sử dụng số tiền đã được nạp trong thẻ thay tiền mặt. Giá thành cơ bản là 2,500W, thẻ được chia thành loại phổ thông, loại cho thiếu niên, loại cho trẻ em, bạn chỉ cần mua thẻ phù hợp theo từng đối tượng là được. Có thể nạp thẻ tại cửa hàng tiện lợi hoặc tàu điện ngầm với đơn vị 1,000W. Tuy nhiên ở một vài khu vực không thể sử dụng thẻ này.

② Thẻ giao thông trả sau

▶ Thẻ giao thông trả sau là thẻ giao thông của công ty phát hành thẻ tín dụng. Nói chung, đấy là một thẻ ghi nợ hoặc thẻ tín dụng có tính năng RF (thẻ từ), cho phép được sử dụng như một thẻ giao thông. Vì đây là hình thức thanh toán bằng tín dụng, có nghĩa là bạn có thể sử dụng phương tiện đi lại ngay cả khi không có tiền. Thẻ giao thông trả sau có thể sử dụng ở khắp mọi nơi trên Hàn Quốc. Tuy nhiên, lưu ý rằng Thẻ giao thông trả sau chỉ được phát hành cho những người từ 19 tuổi trở lên và do đó không có giảm giá cho thiếu niên và trẻ em. Vì vậy, sẽ tốt hơn rất nhiều nếu những người đủ điều kiện nhận ưu đãi sử dụng thẻ giao thông trả trước.

※ Các vấn đề cần lưu ý liên quan đến thẻ giao thông

- ▶ Đối tượng sử dụng thẻ trả sau sẽ bị giới hạn đối tượng được cấp thẻ tùy từng công ty thẻ tín dụng.
- ▶ Kiểm tra xem thẻ ghi nợ hoặc thẻ tín dụng của bạn có chức năng thẻ giao thông hay không. (Phải có đánh dấu mục thẻ giao thông trả sau ở mặt sau của thẻ.)
- ▶ Giá vé thanh toán bằng thẻ giao thông trả sau sẽ được lập hóa đơn cùng với bảng sao kê cho tháng tiếp theo.
- ▶ Nếu để trên 2 thẻ giao thông trong thì khi quẹt thẻ vào đầu đọc thẻ giao thông có thể phát sinh lỗi hoặc bị tính tiền 2 lần.

Kinh nghiệm giành cho hành khách đi xe buýt

- Trang web Hệ thống Quản lý thông tin xe buýt Thành phố đô thị Incheon: bus.incheon.go.kr
  ▶ Cung cấp thông tin về các tuyến xe buýt, lịch trình (thời gian đến), ...
- Ứng dụng điện thoại thông minh
  ▶ Tìm kiếm xe buýt Incheon, xe buýt Seoul hoặc xe buýt ở Hàn Quốc, v.v. và tải xuống ứng dụng liên quan.

(2) Tàu điện ngầm

- Giá vé tàu điện ngầm tăng theo khoảng cách di chuyển dựa trên giá tàu cơ bản, có thể thanh toán bằng thẻ giao thông dùng 01 lần hoặc thẻ giao thông thông thường (thẻ trả trước hoặc thẻ trả sau). Thẻ giao thông thông thường có thể được sử dụng để thanh toán bất cứ khi nào đi xe bus và tàu điện ngầm, có thể chuyển đổi giữa hai loại hình phương tiện này. Mặt khác, trường hợp thẻ giao thông dùng 1 lần chỉ sử dụng được với tàu điện ngầm và khi mua phải đặt cọc 500W, số tiền này sẽ được trả lại sau khi sử dụng

Cách sử dụng thẻ giao thông dùng một lần (tàu điện ngầm)

1. Mua thẻ giao thông dùng 01 lần

Tại máy bán thẻ dùng 1 lần/ nạp tiền thẻ giao thông, chọn điểm đến sau đó thanh toán tiền cước xe và tiền đặt cọc (500W) là nhận được thẻ dùng 1 lần
※ Chế độ tiền đặt cọc (500W) giúp khuyến khích người dân tái sử dụng thẻ dùng 1 lần.

2. Lên và xuống tàu

Quẹt thẻ giao thông dùng 1 lần vào chỗ nhận thẻ của đầu đọc thẻ phía bên phải.
※ Mặt quẹt thẻ thường sẽ có logo T-money.

3. Nhận lại tiền đặt cọc

Sau khi xuống tàu, đến máy hoàn tiền đặt cọc, đưa thẻ vào máy để nhận tiền.

(Giá vé tiêu chuẩn)

Danh mục	Thẻ giao thông thường	Thẻ giao thông dùng 1 lần
Người lớn	1,250	1,350
Thanh niên	720	1,350
Học sinh tiểu học	450	450

• Cách sử dụng tàu điện ngầm

▶ Đảm bảo lên đúng chuyến tàu cho điểm đến đã chọn.

▶ Ở một số đoạn đường của tuyến tàu điện ngầm, có tàu tốc hành đang hoạt động. Những tàu này dừng ở tất cả các ga nên cần chú ý cẩn thận khi lên tàu.

※ Những đoạn đường có dịch vụ tàu tốc hành
(Tuyến tàu điện ngầm Seoul số 1 ga Bupyeong ↔ ga Yongsan; ga Dongincheon ↔ ga Yongsan; tuyến tàu điện ngầm Seoul số 9 sân bay Gimpo ↔ khu phức hợp thể thao; sân bay quốc tế Incheon AREX Incheon ↔ ga Seoul)

• Các loại tàu điện ngầm

▶ Tàu điện ngầm Seoul: là tuyến tàu di chuyển giữa các khu vực Incheon ↔ Seoul, Seoul ↔ Seoul, và Seoul ↔ Gyeonggi với các tuyến tàu từ số 1 đến số 9. Tuyến Seoul số 1 trong nội thành Incheon có thể di chuyển giữa Bucheon và Seoul.

▶ Tàu điện ngầm Incheon: Tàu điện ngầm Incheon cho phép người dùng di chuyển giữa các vùng khác nhau của Incheon cũng như chuyển đến và đi từ tuyến Seoul số 1 (ga Bupyeong Station và Juan Station), tuyến số 7 (Văn phòng Bupyeong-gu), tuyến Suin (ga Woninjae), và AREX (ga Gyeyang và ga Geomam).

▶ Tàu điện ngầm tuyến đường sắt tốc hành đi sân bay (AREX): Là tuyến đường sắt nối Sân bay quốc tế Incheon ↔Incheon↔Seoul với loại tàu thông thường dừng ở tất cả các ga và tàu chạy thẳng chỉ dừng lại ở sân bay quốc tế Incheon và ga Seoul.

- Tàu thường (66 phút, dừng ở tất cả 13 ga từ Sân bay quốc tế Incheon đến ga Seoul và ngược lại, khởi hành 12 phút/ chuyến)
- Tàu chạy thẳng (51 phút, hoạt động không nghỉ từ Sân bay quốc tế Incheon đến ga Seoul và ngược lại; khởi hành 30 phút/ chuyến)

▶ Hành khách trên các chuyến tàu AREX thông thường có thể chuyển sang tuyến Incheon số 1 (ga Gyeyang), Incheon số 2 (ga Geomam), Seoul số 1 (ga Seoul), Seoul số 2 (ga Đại học Hongik University), số 4 (ga Seoul), số 5 (ga sân bay Gimpo và ga Gongdeok), số 6 (ga Digital Media City và ga Gongdeok) hoặc tuyến Gyeongin (ga Digital Media City, ga Đại học Hongik, ga Gongdeok, ga Seoul).

▶ Tuyến Suin: là một tuyến tàu điện ngầm nối liền Incheon và Suwon, giúp cho việc đi lại giữa Ansan và Oido của tỉnh Gyeonggi-do dễ dàng hơn.

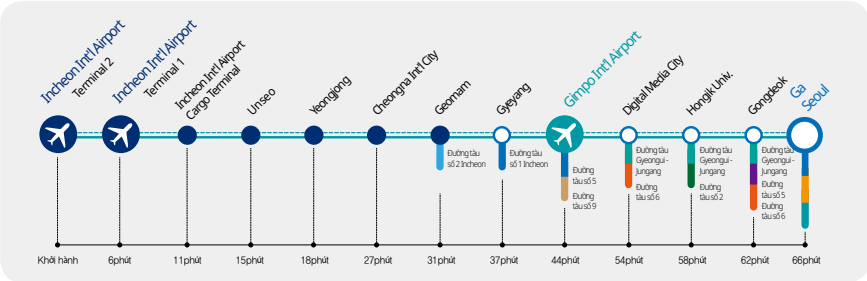
Kinh nghiệm cho hành khách đi tàu điện ngầm:

Những trang web sau sẽ cung cấp thông tin liên quan đến lịch trình di chuyển của các tuyến tàu điện ngầm:

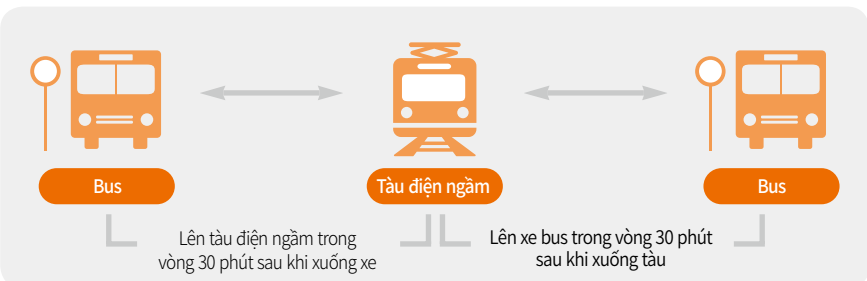
- Tổng công ty vận chuyển Incheon (Tuyến Incheon 1 và 2): www.ictr.or.kr (hỗ trợ ngôn ngữ tiếng Anh, Trung và Nhật) ☎ 1899-4446
- Tàu điện ngầm Seoul (Tuyến Seoul số 1 đến 8): www.seoulmetro. co.kr (hỗ trợ ngôn ngữ tiếng Anh, Trung và Nhật) ☎ 1577-1234
- Tuyến tàu điện ngầm Seoul số 9: http://www.metro9.co.kr (hỗ trợ ngôn ngữ tiếng Anh) ☎ 02-2656-0009
- Đường sắt sân bay KORAIL: www.arex.or.kr (Hỗ trợ ngôn ngữ tiếng Anh, Trung, Nhật) ☎ 1599-7788

※ Hệ thống trung chuyển khu vực thủ đô Seoul là gì ?

- Khi di chuyển giữa các hệ thống xe buýt, tàu điện ngầm... của Incheon, Gyeonggi và Seoul, tổng giá vé sẽ được tính dựa trên tổng quãng đường đã đi (có thể sử dụng thẻ giao thông). Tiền cước trong thời gian chuyển sang phương tiện khác phải thanh toán bằng thẻ, sau khi xuống phải quẹt thẻ mới được xác nhận chuyển đổi.



· Trung chuyển (ví dụ)



· Thời gian áp dụng

▶ Từ 7:00~21:00: trong vòng 30 phút sau khi xuống
▶ Từ 21:00~07:00: trong vòng 60 phút sau khi xuống

· Quy tắc trung chuyển

▶ Không áp dụng chiết khấu khi chuyển sang sử dụng xe buýt cùng tuyến đường.
▶ Tổng số lần trung chuyển: Chiết khấu trung chuyển được áp dụng tối đa 5 chế độ.
▶ Nhiều hành khách (02 người trở lên) cùng chuyển chuyến: Chiết khấu trung chuyển chỉ áp dụng cho cùng số lượng người. (Chỉ áp dụng cho xe buýt, không áp dụng cho tàu điện ngầm)
▶ Chiết khấu trung chuyển không áp dụng cho các chuyến đi liên tiếp bằng tàu điện ngầm (tức là khi bạn rời khỏi khu vực sân ga và vào lại).

(3) Taxi (Cab)

Có thể thanh toán bằng thẻ hoặc tiền mặt khi đi taxi ở Hàn Quốc. Tuy nhiên, không được áp dụng trợ giá với taxi.

· Taxi thường

▶ Là phương tiện giao thông cho phép đến địa điểm mong muốn mà không dừng ở bất kì điểm nào giữa chuyến đi và chở không quá 05 người.

▶ Giá cước tiêu chuẩn hiện là 3,800 won (giá vé năm 2019).

▶ Cứ mỗi 135m hoặc 33 giây di chuyển sẽ tính phí 100 won . Sau nửa đêm (12 giờ đêm), áp dụng thu phụ phí 20%

· Taxi gọi từ tổng đài

▶ Hãng taxi sẽ cử tài xế đến địa điểm yêu cầu khi gọi lên tổng đài. Mỗi doanh nghiệp có giá cước tiêu chuẩn khác nhau.

※ Các doanh nghiệp taxi gọi theo tổng đài ở Incheon: Incheon Call 1577-5588, Seven Call 032-611-7777

· Taxi lớn

▶ Có thể chở tối đa 9 hành khách. Giá cước tiêu chuẩn là 6.500 won (giá của năm 2019). Thu phí 200 won đối với mỗi 151 mét.

· Taxi kiểu mẫu (taxi cao cấp)

▶ Là loại taxi vượt trội hơn về dịch vụ và chất lượng xe so vớ taxi thường. Giá cước tiêu chuẩn là 6,500 won (giá của năm 2019), và cứ 151m thì sẽ tính phí 200 won.

Thông tin hữu ích để sử dụng dịch vụ taxi một cách thuận tiện

- Ứng dụng điện thoại thông minh liên quan đến taxi
  - ▶ Cài đặt và sử dụng các ứng dụng như Easy Taxi, Dangol Taxi, và/hoặc dịch vụ Incheon Taxi Ansim (dịch vụ taxi an toàn).
- Tổng công ty vận tải Incheon cung cấp dịch vụ gọi taxi cho người khuyết tật bilities ☎ 1577-0320
  - ▶ Đặt hoặc hủy chuyến trực tuyến bằng cách truy cập trang web của Tổng công ty vận tải Incheon (www.ictr.or.kr) → Gọi Taxi cho người khuyết tật → Đặt chỗ qua Internet hoặc www.intis.
- Dịch vụ FC Taxi Ansim (Dịch vụ Taxi An toàn)
  - ▶ Nếu đặt điện thoại thông minh vào phần Tag NFC được lắp đặt ở phía sau chỗ ngồi của Taxi, nó sẽ tự động chuyển đến Mobile APP và chuyển tin nhắn đến người thân về vị trí, biển số xe, thời gian lên xuống... của người sử dụng

(4) Xe bus ngoại tỉnh và xe bus tốc hành

Sử dụng xe bus liên tỉnh hoặc xe bus cao tốc tại bến xe bus Incheon khi đi ngoại tỉnh sẽ thuận tiện hơn nhiều. Có thể dễ dàng đến bến này vì nó được kết nối với Bến xe buýt Incheon (Tuyến Incheon 1).

- **Đặt vé**: Không thể đặt trước các chuyến xe bus đến Seoul, Gyeonggi-do và các khu vực ở giữa vì không có quy định chỗ ngồi, nhưng bạn có thể sử dụng thẻ giao thông của mình. Có thể đặt vé trực tuyến và lấy vé bằng một trong các máy bán vé tự động tại khu vực chờ hoặc trong cổng đón hoặc tại bàn bán vé.

- **Đặt vé qua internet**: Có thể đặt vé trực tuyến trên những trang web sau:
  - ▶ Trang web đặt vé xe bus liên tỉnh Bus Tago: www.bustago.or.kr (hỗ trợ ngôn ngữ tiếng Anh)
  - ▶ Trang web cho dịch vụ xe bus tốc hành Kobus: www.kobus.co.kr (hỗ trợ ngôn ngữ tiếng Anh)

- **Hướng dẫn đi đến bến xe bus Incheon**
  - ▶ Tàu điện ngầm: Xuống tại bến xe bus Incheon trên tuyến Incheon số 1
  - ▶ Liên hệ: ☎ 1666-7114

(5) Tàu hỏa

Khi di chuyển từ Incheon đến các khu vực khác (đặc biệt là miền nam), bạn nên đi tàu hỏa chứ không nên đi các tuyến xe buýt liên tỉnh. Tuy nhiên, không có ga tàu nào ở Incheon, vì vậy bạn cần đến ga Yeongdeungpo hoặc ga Seoul (tuyến Seoul 1).

- Trang web Let's KORAIL: www.letskorail.com
  (hỗ trợ ngôn ngữ tiếng Anh, Trung và Nhật) ☎ 1544-7788

• Các loại tàu hỏa

- Tàu thường
  - ▶ Mugunghwa: Kết nối Seoul, Jeolla-do, Gyeongsang-do và Gangwon-do. Giá vé rẻ hơn các tàu khác nhưng thời gian di chuyển lâu hơn.
  - ▶ Saemaeul: Tàu di chuyển nhanh hơn Mugunghwa và được chia thành nhiều khoang chung và khoang đặc biệt. Giá vé đắt hơn một chút so với Mugunghwa.

- Tàu cao tốc
  - ▶ KTX: Tàu cao tốc đầu tiên của Hàn Quốc sẽ đưa bạn đến đích sớm hơn tàu Mugunghwa từ 02 đến 03 giờ (dĩ nhiên còn tùy thuộc vào khoảng cách). Giá vé đắt hơn so với Mugunghwa và Saemaeul.
  - ▶ Tàu du lịch: Có nhiều chuyến tàu tham quan tùy theo khu vực và chủ đề, với mỗi tuyến đi kèm với các điểm du lịch nổi tiếng. Để biết thêm thông tin, hãy truy cập trang web Let's KORAIL.

- Cách sử dụng:
  - ▶ Đặt vé trực tuyến: Bạn có thể đặt vé tàu (không bao gồm AREX) trên trang web..
  - ▶ Mua vé tại chỗ: Bạn có thể mua vé tàu tại bất kỳ ga tàu nào (ga Seoul, ga Yeongdeungpo, v.v.) hoặc tại ga Bupyeong (tuyến Incheon 1) ở Incheon.

(6) Du lịch hàng không

Bạn có thể đặt vé trực tiếp từ hãng hàng không qua mạng Internet, qua điện thoại v.v. hoặc qua một công ty du lịch hoặc tự mình đến mua vé ở sân bay.

① Các chuyến bay nội địa

Có hai hãng hàng không lớn là Korean Air và Asiana Airlines, và một số hãng hàng không nhỏ hơn đang khai thác các tuyến nội địa. Các chuyến bay nội địa chủ yếu ở Sân bay Gimpo. Có thể tìm thấy thông tin về các chuyến bay nội địa và sân bay trên trang web của Tập đoàn Sân bay Hàn Quốc (www.airport.co.kr).

※ Nhận thông tin chuyến bay theo thời gian thực và thông tin đặt vé cho bất kỳ sân bay nào trong nước, bằng cách nhấp vào tên của khu vực cần hỏi (14 địa điểm bao gồm Gimpo, Gimhae và Jeju) ở đầu trang web. Một số sân bay trong khu vực cũng cung cấp các chuyến bay quốc tế.

- Trang web của Tổng công ty Cảng hàng không Hàn Quốc: www.airport.co.kr (hỗ trợ ngôn ngữ tiếng Anh) ☎ 1661-2626

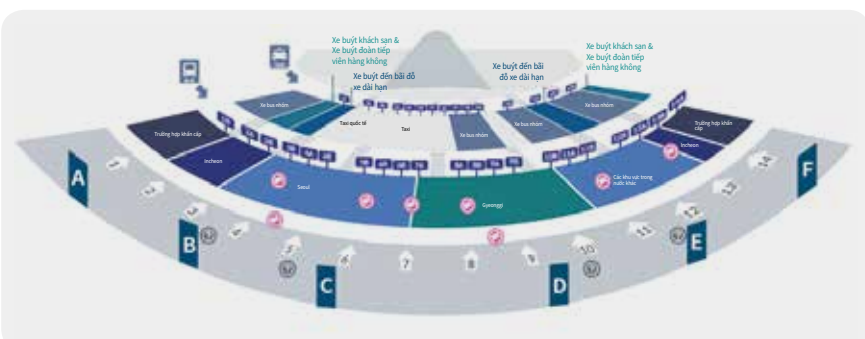
② Chuyến bay quốc tế

Sân bay quốc tế Incheon phục vụ phần lớn các chuyến bay quốc tế. Bạn có thể kiểm tra các đường bay quốc tế có sẵn và lịch trình các chuyến bay trên trang web của Tổng công ty Cảng hàng không quốc tế Incheon.

※ Truy cập trang web Sân bay Quốc tế Incheon (www.airport.kr) → Đi / Đến.

※ Để tìm hiểu thông tin về các địa điểm lên máy bay bằng các phương tiện giao thông khác nhau có sẵn tại Sân bay Incheon, hãy truy cập trang web Sân bay Quốc tế Incheon (www. Airport.kr) → Giao thông vận tải / Bãi đậu xe → Giao thông công cộng / Thông tin về bãi đậu xe.

- Trang web của Sân bay Quốc tế Incheon: www.airport.kr (hỗ trợ ngôn ngữ tiếng Anh, tiếng Trung và tiếng Nhật) ☎ 1577-2600



(7) Du lịch hàng hải

Do hoạt động của tàu thủy chở khách và phà bị ảnh hưởng bởi thời tiết, nên bạn cần kiểm tra thông tin hoạt động theo thời gian thực để biết chính xác lịch trình trước khi bắt đầu chuyến đi của mình.

※ Giá vé hiển thị bên dưới chưa bao gồm phụ phí xăng dầu, phí bến bãi và có thể còn thay đổi. (Trong mùa cao điểm, giá vé cơ bản thường bao gồm thêm 10% phí bảo hiểm)

1) Tàu thủy chở khách nội địa và quốc tế

※ Thông tin về lịch trình và giá vé: Truy cập trang web của Trung tâm Quản lý cảng Incheon → Thông tin hoạt động

• Tàu thủy nội địa

▶ Trang web của Cảng vụ Incheon: www.ipfc.or.kr ☎ 1599-5985 (ARS hỗ trợ tiếng Trung)

※ Công dân Incheon được giảm giá 45% cho các chuyến phà nội địa và không cần phải trả phụ phí cuối tuần.

• Tàu thủy quốc tế

▶ Trang web của Trung tâm Quản lý Cảng Incheon: www.ipfc.or.kr ☎ 1599-5985 (ARS hỗ trợ tiếng Trung)

2) Các bến tàu khác

• Bến tàu Sammok và Wolmi

Bạn có thể đến và đi từ các đảo Wolmido và Ongjin-gun, Incheon bằng phà.

• Website: www.sejonghaeun.com ☎ 032-751-2211

※ Truy cập trang web để biết thông tin về lịch trình phà và giá vé.

4 Viễn thông

(1) Điện thoại bàn và Điện thoại di động

(1) Điện thoại cố định

- Nếu bạn muốn sử dụng dịch vụ điện thoại cố định ở nhà hoặc ở văn phòng, hãy gọi cho nhà cung cấp dịch vụ điện thoại cố định. Chi phí cài đặt và bổ sung có thể phát sinh khi cài đặt đường dây điện thoại. Các nhà cung cấp dịch vụ điện thoại cố định lớn ở Hàn Quốc là KT(☎ 100), SK Broadband (☎ 106), and LG U+ (☎ 101).). Tuy nhiên, xu hướng hiện nay là chuyển từ điện thoại cố định sang điện thoại Internet. Và chúng tôi khuyên bạn nên chọn một công ty cung cấp các gói cước và dịch vụ tốt nhất. Nếu bạn là người nước ngoài thì cần bản sao hộ chiếu và thẻ người nước ngoài để đăng ký sử dụng dịch vụ.

(2) Điện thoại di động

Ở Hàn Quốc, hầu hết người dân đều sử hữu điện thoại di động. Các nhà mạng lớn ở Hàn Quốc là SKT, KT và LGT, họ cung cấp các gói cước và tiện ích khác nhau.

※ Điện thoại di động trả trước: Cước phí cao hơn một chút so với điện thoại di động thông thường (gói cước trả sau) và không có thời hạn hợp đồng. Điều đó có nghĩa là bạn chỉ có thể sử dụng trong một khoảng thời gian xác định.

Người nước ngoài có thể mua điện thoại di động bằng cách

- Xuất trình thẻ người nước ngoài hoặc thẻ cư trú nội địa
- Phải thanh toán bằng hình thức chuyển khoản ngân hàng từ tài khoản ngân hàng của mình hoặc bằng thẻ tín dụng đứng tên mình

(3) Gọi điện thoại

• **Gọi quốc tế**: (số dịch vụ → mã quốc gia → mã vùng → số điện thoại).

※ Ví dụ) Khi gọi từ Hàn Quốc đến Trung Quốc:

- Số dịch vụ cuộc gọi quốc tế (001) + mã quốc gia (86) + mã vùng (20) + số điện thoại (1234-5678)

※ Số dịch vụ cuộc gọi quốc tế: KT (001), SK Telink (00700), LG U + (002), Onse Telecom (00365)

Mã vùng quốc tế

Quốc gia	Mã vùng quốc gia	Quốc gia	Mã vùng quốc gia	Quốc gia	Mã vùng quốc gia	Quốc gia	Mã vùng quốc gia
Ni-giê-ri-a	234	Bra-xin	55	I-ran	98	Cô-lôm-bi-a	57
Nê-pan	977	Su-đan	249	Ai Cập	20	Thái Lan	66
Nga	7	Xri Lan-ca	94	Ấn Độ	91	Thổ Nhĩ Kỳ	90
Ma-lai-xi-a	60	Xy-ri	963	In-đô-nê-si-a	62	Pa-ki-xtan	92
Mê-hi-cô	52	Sing-ga-po	65	Nhật Bản	81	Pêru	51
Mông Cổ	976	Ác-hen-ti-na	54	Trung Quốc	86	Philippin	63
Mianma	95	Ăng-gô-la	244	Chi-lê	56	Hongkong	852
Băng-la-đét	880	U-dơ-bê-ki-xtan	998	Ca-dắc-xtan	7	Hoa Kỳ	1
Việt Nam	84	I-Rắc	964	Campuchia	855	Úc	61

• **Gọi điện thoại đường dài**

Tại Hàn Quốc, có 17 mã vùng điện thoại. Trong cùng một khu vực, bạn chỉ cần bấm số điện thoại không cần bấm mã vùng. Nhưng khi gọi cho người ở vùng khác, bạn phải bấm mã vùng trước rồi đến số điện thoại.

Ví dụ) Gọi từ Incheon đến Incheon: ☎ 000-0000

Gọi từ Incheon đến Busan: ☎ 051-000-0000

(2) Internet

• Hàn Quốc là một cường quốc về công nghệ thông tin và đường truyền Internet tốc độ cao hiện diện ở khắp mọi nơi trên đất nước. Các nhà cung cấp dịch vụ Internet lớn là KT Olleh, SK Broadband và LG U +. Bạn có thể đăng ký bằng cách liên hệ với nhà cung cấp qua điện thoại hoặc qua trang web. Sau khi nhận được yêu cầu của bạn, nhà cung cấp sẽ cử kỹ thuật viên đến.

- Sẽ phải trả phí đăng ký, phí cơ bản, phí thiết bị (modem), v.v. Hãy đảm bảo bạn đã lựa chọn gói cước phù hợp nhất cho mình sau khi tính toán lưu lượng Internet thường sử dụng và các lợi ích/chiết khấu kèm theo. Trong hầu hết các trường hợp, bạn có thể nhận được chiết khấu khi ký hợp đồng sử dụng liên tục trong khoảng thời gian 01, 02 hoặc 03 năm. Nhưng lưu ý, khi hủy hợp đồng trước thời hạn thì bạn sẽ phải thanh toán phí phạt.
  ※ Bạn có thể được giảm giá bằng cách đăng ký sử dụng kết hợp nhiều dịch vụ khác nhau (Internet, điện thoại, điện thoại di động...).

(3) Truyền hình

(1) Truyền hình mặt đất

Vì truyền hình mặt đất sử dụng dải tần số vô tuyến bị giới hạn nên chỉ các đài truyền hình được phê duyệt mới được phép sử dụng dải tần số được chỉ định để truyền tín hiệu truyền hình. Các đài phát sóng mặt đất bao gồm KBS, MBC, SBS và EBS. Họ chịu nhiều hạn chế hơn so với các đài truyền hình khác. Ví dụ, phải tuân thủ các đạo luật có liên quan và phục vụ cho lợi ích cộng đồng.

(2) Truyền hình cáp

Các đài truyền hình cáp không bị hạn chế như các đài truyền hình mặt đất và có xu hướng phát sóng các chương trình chuyên biệt hơn. Họ có thể phát sóng các chương trình truyền hình vệ tinh nước ngoài thông qua đường truyền cáp quang. Khi lắp modem và bộ chuyển đổi cáp, bạn có thể theo sử dụng thêm các dịch vụ khác như điện thoại truyền hình, Internet, video theo yêu cầu (VOD), giáo dục từ xa và ngân hàng tại nhà. Người nước ngoài cần xuất trình thẻ người nước ngoài để đăng ký. Bởi vì các nhà cung cấp dịch vụ có thể yêu cầu bạn làm một bộ hồ sơ đăng ký khác. Hãy gọi cho nhà cung cấp dịch vụ truyền hình cáp để biết thêm thông tin chi tiết. Ngoài phí dịch vụ, phí thiết bị (ví dụ: modem), bạn có thể phải trả thêm phí lắp đặt.

(3) Truyền hình vệ tinh

Truyền hình vệ tinh ra đời để khắc phục những hạn chế của truyền hình mặt đất. Tín hiệu truyền hình được truyền tới anten thu tín hiệu trên mặt đất bằng vệ tinh phát sóng. Bạn có thể xem các kênh truyền hình từ khắp mọi nơi trên thế giới thông qua truyền hình vệ tinh.

※ Các câu hỏi về truyền hình vệ tinh
- Trang web Skylife: www.skylife.co.kr ☎ 1588-3002

5 Xử lý rác thải sinh hoạt

Tại Hàn Quốc chính phủ áp dụng Hệ thống Thu phí chất thải dựa trên lượng thải (VBWF) để thu phí người dân dựa trên số lượng rác thải ra. Hệ thống này được đưa ra với mục tiêu giảm lượng rác thải và thúc đẩy việc tái chế. Rác phải được cho vào các túi VBWF được thiết kế riêng. Bạn có thể mua túi ở siêu thị.

1) Rác thải thông thường

Bỏ rác thải thông thường vào túi VBWF và đặt ở nơi quy định. Mục đích để rác được thu gom vào một thời điểm đã được quy định.

- Mỗi quận sử dụng một loại túi VBWF khác nhau. Vì vậy hãy đảm bảo bạn mua những chiếc túi được chỉ định dành cho mình.
- Nếu chuyển đến sinh sống ở một quận khác, bạn vẫn có thể sử dụng những chiếc túi VBWF cũ chưa dùng đến.

2) Chất thải thực phẩm

Chất thải thực phẩm sẽ được thu gom rồi mang đi xử lý để sản xuất ra thức ăn cho gia súc hoặc dùng làm phân trộn. Do đó các chất ngoại lai và nước phải được loại bỏ và xử lý riêng. Cần mua túi VBWF dành riêng cho chất thải thực phẩm, nhãn dán hoặc giấy chứng nhận thanh toán và vứt rác vào nơi quy định. Không được để thùng chứa rác ra bên ngoài ngay cả sau khi rác thải đã được chở đi vì thùng rác có thể bị hư hại. Hãy chắc chắn mang thùng rác để vào bên trong sau khi rác được chở đi.

※ Đối với trường hợp là căn hộ và nhà ở công cộng, sẽ có thùng rác riêng để chứa chất thải thực phẩm.

Làm thế nào để loại bỏ chất thải thực phẩm

- ▶ Rửa sạch mọi nguyên liệu thực phẩm có hàm lượng natri cao như tương đậu nành, tương ớt đỏ, nước tương và kim chi.
- ▶ Loại bỏ tăm, đũa gỗ, nhựa, nắp chai và động vật có vỏ.
- ▶ Loại bỏ bất kỳ chất thải nào không được coi là chất thải thực phẩm và bỏ chúng vào túi VBWF đựng rác thải thông thường.

Không nên đưa vào danh mục chất thải thực phẩm

Các loại chất thải sau phải được loại bỏ như chất thải thông thường:

Chủng loại	Đồ vật
Rau củ	Vỏ hành, vỏ ngô, bắp chuối, cuống ớt
Trái cây	Các loại quả có vỏ cứng như quả óc chó, hạt dẻ, đậu phộng và hạt sồi Hạt của các loại trái cây như đào, mơ và quả hồng
Thịt	Lông và xương gia súc, lợn, gà
Cá & Động vật có vỏ	Vỏ của động vật có vỏ như trai, ốc xà cừ, bào ngư, mực biển và hàu
Đồ thừa	Túi trà-dùng-một-lần (trà xanh, thảo mộc,v.v.) giấy, vải, v.v.

3) Rác thải tái chế

Bạn có thể đóng góp vào việc bảo tồn và bảo vệ môi trường bằng cách tách riêng rác tái chế vì chúng là nguồn tài nguyên có giá trị. Chính phủ khuyến nghị người dân nên xử lý và thu gom rác tái chế theo hướng dẫn về chủng loại và phương pháp tái chế riêng.

Bốn điểm chính trong tái chế rác

1. Làm rỗng: Đổ ra hết tất cả những gì có bên trong hộp đựng.
2. Rửa sạch: Lau hoặc rửa sạch các tạp chất, cặn thức ăn, v.v.
3. Loại bỏ: Loại bỏ các bộ phận được làm bằng chất liệu khác với phần thân như nhãn và nắp.
4. Phân loại và tách riêng: Phân loại rác thải tái chế theo loại vật liệu cấu thành và đặc tính của chúng trước khi vứt vào thùng đựng rác.

Hướng dẫn tái chế và xử lý chất thải riêng biệt

Danh mục	Danh mục phụ (tái chế được)	Không áp dụng (không tái chế được)	Hướng dẫn
Giấy nhăn	Hộp giấy nhăn, v.v.	Hộp bảo quản lạnh để chuyển phát nhanh, hộp không được lót bằng lá nhôm, nhựa, v.v.	• Loại bỏ lớp nhựa phủ, băng dính, ghim sắt, v.v., sau đó gấp phẳng • Bỏ vào nơi quy định để không lẫn với các loại giấy khác

Hướng dẫn tái chế và xử lý chất thải riêng biệt

Danh mục	Danh mục phụ (tái chế được)	Không áp dụng (không tái chế được)	Hướng dẫn
Giấy không phải là giấy nhăn	Các-tông (đã khử trùng) - Hộp sữa giấy, hộp sữa đậu nành, hộp rượu soju, hộp nước ép trái cây v.v.		• Làm rỗng và loại bỏ phần còn thừa bằng cách rửa sạch • Loại bỏ bất kỳ ống hút, nhựa, v.v. có chất liệu khác với giấy các-tông • Bỏ vào thùng chứa các-tông để chúng không lẫn với các loại giấy khác • Nếu không có thùng đựng dành riêng cho giấy các-tông, hãy buộc chúng lại với nhau bằng dây, v.v. để dễ phân biệt với các loại giấy khác
	Báo giấy	Giấy quảng cáo tráng nhựa dẻo hoặc giấy báo chứa tạp chất ngoại lai hay nhựa dẻo rất khó loại bỏ	• Làm phẳng và chồng các tờ báo lên nhau trước khi buộc túm lại (đảm bảo giấy không bị ướt)
	Sách nhỏ, sổ tay, tờ rơi, v.v.	Giấy có thành phần kim loại (ví dụ: nhôm), nhãn dán trong chuyển phát nhanh, giấy in nhiệt, giấy ảnh, giấy bạc có vết dầu, giấy vệ sinh / khăn giấy đã qua sử dụng, các tấm áp phích không thấm nước, v.v.	• Loại bỏ giấy được tráng nhựa, lò xo, vật liệu bao bì nhựa, v.v.
	Cốc giấy	Cốc tráng nhựa và cốc nhiễm bẩn	• Đổ hết các chất còn lại bên trong, rửa sạch bằng nước, cán phẳng để bỏ chung vào một túi hoặc sử dụng các phương tiện khác
Cốc thủy tinh	Chai đồ uống hoặc các loại chai khác	Thủy tinh vỡ, thủy tinh tráng nhiều màu, thủy tinh chịu nhiệt, pha lê, thủy tinh tấm, thủy tinh từ thiết bị chiếu sáng, sành sứ, gốm sứ, v.v.	• Đổ và rửa sạch hết những gì còn lại trong chai • Đảm bảo không có tạp chất như tàn thuốc lá ở bên trong • Cẩn thận để kính không bị vỡ • Tách theo màu nếu có thùng riêng cho các chai màu khác nhau • Loại bỏ bất kỳ chất kết dính nào và cả nhãn dán • Trả lại vỏ chai rượu soju và vỏ chai bia cho nhà bán lẻ để nhận lại tiền đặt cọc
Vỏ lon bằng kim loại	Lon nước giải khát, lon bia, lon thực phẩm đóng hộp, v.v.		• Đổ đi và rửa sạch hết những gì còn lại bên trong lon, hộp • Đảm bảo không có tạp chất như tàn thuốc lá ở bên trong • Loại bỏ mọi vật liệu phi kim loại như nắp nhựa

Danh mục	Danh mục phụ (tái chế được)	Không áp dụng (không tái chế được)	Hướng dẫn
Vỏ hộp bằng kim loại	Lon khí butan, lon thuốc trừ sâu, v.v.	Các loại lon mà vẫn còn chất thừa bên trong (hộp sơn mài, hộp sơn, v.v.)	• Làm sạch bên trong vỏ hộp
Chai PET không màu	Chai PET không màu trong suốt để đựng nước / đồ uống		• Làm sạch bên trong và loại bỏ nhãn dán, cán phẳng chai nếu có thể
Nhựa dẻo	Thùng và khay làm bằng vật liệu nhựa PVC, PE, PP, PS và PSP	Đồ chơi và văn phòng phẩm có chứa vật liệu không phải nhựa, móc treo quần áo, bàn chải đánh răng, chất kết dính, điện thoại, cần câu cá, xe đẩy, xe tập đi, đĩa CD, DVD, v.v.	• Đổ rỗng ruột và rửa sạch chất thừa còn lại • Loại bỏ các bộ phận được làm bằng chất liệu khác với phần thân như nhãn và các phần khác • Trong trường hợp hộp đựng có thiết kế theo kiểu bơm, hãy tháo lò xo kim loại ra khỏi bộ phận bơm.
Nhựa vinyl	Bao bì vinyl và túi vinyl ("nhựa") dùng một lần	Túi vinyl bị nhiễm bẩn, khăn trải bàn, găng tay cao su, vải sơn, thảm, v.v.	• Đổ rỗng ruột và rửa sạch chất thừa còn lại bên trong • Bỏ vào túi đựng để không bị phân tán
Xốp	Hộp xốp để đóng gói các sản phẩm nông nghiệp, thủy sản hoặc chăn nuôi và vật liệu chống sốc cho đồ điện tử	Xốp tráng hoặc gắn với các vật liệu khác, vật liệu hoàn thiện nội / ngoại thất xây dựng, hộp đựng mì cốc có cặn thức ăn hoặc vật liệu ngoại lai khó loại bỏ, v.v.	• Đổ rỗng ruột và loại bỏ chất thừa còn lại bằng cách rửa sạch • Loại bỏ các bộ phận được làm bằng chất liệu khác với phần thân như nhãn và các phần khác • Vật liệu hấp thụ lực va chạm để đóng gói các sản phẩm điện tử như tivi phải được trả lại nhà cung cấp / nhà cung cấp nếu có thể
Quần áo và vải	Quần áo cotton và các loại quần áo khác		• Bỏ vào thùng đựng quần áo • Trong khu vực cung cấp dịch vụ thu gom rác trước cửa nhà, hãy đặt quần áo vào túi vải, v.v. hoặc buộc lại với nhau và để bên ngoài cửa
Pin	Pin thủy ngân, pin oxit bạc, pin mangan kiềm, v.v.		• Loại bỏ pin, tách riêng khỏi các sản phẩm chúng được sử dụng • Đem pin hỏng/hết đến cho các nhà bán lẻ điện tử, cửa hàng đồng hồ, v.v. • Bỏ pin vào thùng rác được chỉ định tại khu chung cư, trung tâm cộng đồng, trường học, v.v.
Đèn huỳnh quang	Các loại ống thẳng, xuyên tâm và compact, đèn chứa chất ổn định hoặc thủy ngân, v.v.	Đèn huỳnh quang và bóng đèn bị hỏng	• Bỏ bóng đèn vào thùng rác được chỉ định tại khu chung cư, trung tâm cộng đồng của phường,…

4) Thiết bị điện tử loại nhỏ

Điện thoại di động và các thiết bị gia dụng nhỏ (kiểm tra danh mục trên trang web văn phòng Quận) có thể được vứt bỏ mà không phải trả thêm phí. Bạn hãy bỏ chúng vào thùng thu gom đồ điện tử nhỏ (khu chung cư hoặc trung tâm cộng đồng của phường).Điện thoại di động cũng được chấp nhận bởi các nhà cung cấp điện thoại di động. Nếu bạn muốn vứt bỏ nhiều hơn 05 đồ điện tử loại nhỏ, hãy sử dụng dịch vụ thu hồi đồ điện tử cũ (1599-0903), miễn phí.

5) Thiết bị điện tử loại lớn

Các thiết bị gia dụng lớn, chẳng hạn như tivi và tủ lạnh, có thể được bỏ đi bằng cách sử dụng dịch vụ thu hồi đồ điện tử cũ (1599-0903), miễn phí. Nếu đang mua một sản phẩm mới, bạn có thể yêu cầu nhà cung cấp nhận lại sản phẩm cũ cho mình. Đối với các thiết bị điện tử lớn không được thu gom miễn phí, hãy làm theo phương pháp và quy trình xử lý riêng đối với chất thải lớn.

6) Chất thải có kích thước lớn

Trong trường hợp chất thải có kích thước lớn không vừa với túi VBWF (ví dụ: đồ gỗ, thiết bị gia dụng,..), hãy liên hệ với chính quyền địa phương để được thu gom.

Phương pháp và quy trình xử lý chất thải có kích thước lớn

1) Yêu cầu thu gom

Mua nhãn dán từ văn phòng Quận hoặc một nhà cung cấp được chỉ định (siêu thị, văn phòng quản lý chung cư, v.v.), đặt chất thải ở địa điểm quy định trước để có người đến thu gom vào ngày đã chọn.

▶ Địa điểm bán có thể khác nhau tùy từng quận, khu vì vậy phải kiểm tra trên homepage và bộ phận vệ sinh sau đó xử lý.

※ Thông tin liên hệ Bộ phận thu dọn của Quận / Huyện

Khu vực	Điện thoại	Khu vực	Điện thoại
Jung-gu	032-760-7412	Bupyeong-gu	032-509-6612
Dong-gu	032-770-6412	Gyeyang-gu	032-450-5463
Michuhol-gu	032-880-4362	Seo-gu	032-560-4553
Yeonsu-gu	032-749-7856	Ganghwa-gun	032-930-3338
Namdong-gu	032-453-2563	Ongjin-gun	032-899-2624

2) Yêu cầu thu gom trực tuyến

Truy cập trang web của văn phòng Quận / Huyện và tìm trang Dọn dẹp / Môi trường / Vệ sinh, bạn sẽ thấy mục Xử lý chất thải Lớn. Thanh toán phí và được cấp nhãn dán cho việc thu gom rác thải lớn.

Dịch vụ thu gom rác thải lớn miễn phí tại các Trung tâm tái chế

- Tại Incheon, có các trung tâm tái chế do tư nhân điều hành ở mỗi quận (huyện). Các trung tâm tái chế sửa chữa đồ điện tử cũ, bọc lại đồ nội thất, v.v. để bán lại. Khi bạn cần vứt bỏ một thiết bị gia dụng lớn, hãy liên hệ với trung tâm tái chế tại địa phương và họ sẽ đến nhà bạn để thu gom miễn phí. (Trên cổng thông tin, hãy tìm kiếm Trung tâm tái chế Incheon để lấy thông tin về các trang web và số điện thoại của các nhà cung cấp dịch vụ.)

6 Các cơ quan hành chính công & cơ sở tiện ích (Cơ quan hành chính công, Cơ quan công an, Đội phòng cháy chữa cháy, bưu điện)

1) Cơ quan hành chính, đồn Cảnh sát và đồn Cứu hỏa

(1) Cơ quan hành chính

- Trang web Chính phủ 24: www.gov.kr ☎1588-2188 (hỗ trợ tiếng Anh, Trung Quốc, Nhật, Việt Nam, Thái Lan, Indonesia và Mông Cổ)
- Các cơ quan hành chính mà người dân thường xuyên sử dụng dịch vụ nhiều nhất là Trung tâm Hành chính và phúc lợi, Văn phòng Thành phố / Quận / Huyện. Các cơ quan hành chính này cung cấp các loại hình dịch vụ nhằm nâng cao chất lượng cuộc sống của người dân. Họ chủ yếu điều hành các chương trình văn hóa, phúc lợi và giáo dục, quản lý các công trình công cộng, quản lý tiện nghi và cung cấp các dịch vụ công như cấp phát và đăng ký giấy chứng nhận. Bạn cũng có thể nhận được các dịch vụ công cộng tại quầy cấp phát chứng nhận ở các ga tàu điện ngầm lớn hoặc trên trang web Chính phủ 24. Tuy nhiên, với một số loại giấy tờ, bạn phải trực tiếp đến nhận tại cơ quan hành chính. Vì vậy hãy đảm bảo rằng bạn có thể có trước.

Các dịch vụ công dành cho người nước ngoài thông qua trang web Chính phủ 24

Danh mục	Cơ quan	Cơ quan có thẩm quyền	Chứng nhận xác thực
Chứng minh có đăng ký người nước ngoài	Văn phòng Thành phố/Quận/Huyện và Phòng quản lý Xuất nhập cảnh (Trụ sở chính và các chi nhánh)	Bộ Tư pháp	Yêu cầu (Chứng nhận xác thực của người nộp đơn)
Chứng minh quốc tịch	Bộ Tư pháp		
Chứng minh cư trú nội địa	Phòng quản lý Xuất nhập cảnh (Trụ sở chính và các chi nhánh)		
Cung cấp xác nhận từ bỏ quốc tịch nước ngoài			
Cung cấp xác nhận không nhập quốc tịch nước ngoài			
Cung cấp chứng nhận nhập quốc tịch nước ngoài			
Thông báo về việc thu hồi đất của người nước ngoài	Văn phòng Thành phố/Quận/Huyện	Bộ Đất đai, Cơ sở hạ tầng và giao thông	

※ Có những dịch vụ công cộng khác mà bạn có thể đăng ký trực tuyến và sau đó kiểm tra trên trang web Chính phủ 24 → Dịch vụ dành cho người nước ngoài.

(2) Đồn cảnh sát

Nếu bạn trở thành nạn nhân của tội phạm hoặc chứng kiến một tội ác, hãy báo cho cảnh sát (☎ 112) hoặc đội tuần tra trật tự. Có thể gửi báo cáo thông qua Cổng dịch vụ Cảnh sát dân sự (minwon.police.go.kr).

(3) Đồn cứu hỏa

Để báo cáo các tình huống khẩn cấp như hỏa hoạn và thảm họa, yêu cầu dịch vụ cứu hộ, sơ cứu và y tế khẩn cấp, hãy gọi số ☎ 119.

2) Bưu điện

Ngoài việc cung cấp các dịch vụ bưu chính, Bưu điện Hàn Quốc còn cung cấp dịch vụ chuyển phát nhanh, ngân hàng và bảo hiểm.

- Trang web của Bưu điện: www.epost.go.kr (hỗ trợ tiếng Anh)☎ 1588-1300

- **Bưu điện: Thời gian làm việc của Dịch vụ thư tín**
  - ▶ Quầy làm việc: 09:00~18:00

• **Thời gian làm việc của Dịch vụ tài chính Bưu điện**

▶ Quầy làm việc: 09:00 đến 16:30
▶ CD / ATM: 09:00 đến 18:00
▶ Máy rút tiền 365: 07:00 đến 23:30 / 05:00 đến 04:00 ngày hôm sau (23 giờ) tại một số địa điểm

(1) Thư trong nước

Được chia thành thư thông thường (thư thường, chuyển phát nhanh trong ngày, chuyển phát nhanh trong ngày hôm sau) và bưu kiện (bưu kiện thường, bưu kiện đăng ký). Thư chuyển phát nhanh đắt hơn thư thường nhưng ngày hôm sau mới được chuyển, ngược lại thư thường sẽ chuyển trong vòng 04 ngày. Mỗi bưu kiện có thể được gửi bằng cách trực tiếp đem đến bưu điện hoặc có người đến nhận (dịch vụ chuyển phát nhanh).

(2) Thư quốc tế

Được chia thành thư thường, bưu kiện, chuyển phát nhanh quốc tế (Express Mail Service, EMS), thư vận chuyển theo đường biển và bưu kiện hàng không. Nói chung, giới hạn trọng lượng đối với bưu kiện là 20kg, EMS là 30kg. Chi phí thay đổi tùy thuộc vào quốc gia đến, chủng loại, kích thước cũng như trọng lượng của hàng hóa.

(3) Dịch vụ chuyển phát nhanh

Hàn Quốc có một ngành công nghiệp chuyển phát nhanh tiên tiến với các nhà cung cấp dịch vụ lớn. Dịch vụ chuyển phát nhanh dùng để chỉ dịch vụ mà hàng hóa được chuyển trực tiếp đến tay người nhận và thường đắt hơn dịch vụ thư thông thường. Tuy nhiên, bạn có thể dễ dàng gửi hàng tới bất kỳ đâu trên lãnh thổ Hàn Quốc.

Phí cơ bản dịch vụ chuyển phát nhanh qua Bưu điện

Trọng lượng (kích cỡ)	Dưới 2kg (dưới 60cm)	Dưới 5kg (dưới 80cm)	Dưới 10kg (dưới 80cm)	Dưới 20kg (dưới 140cm)	Dưới 30kg (dưới 160cm)
Chuyển ngày hôm sau	5,000 won	5,000 won	8,000 won	11,000 won	14,000 won

※ Ngoài bưu điện, có các công ty tư nhân cung cấp dịch vụ chuyển phát nhanh bao gồm Kyungdong Express (☎1899-5368), Logen (☎1588-9988), và Vận tải toàn cầu Lotte (☎1588-2121).
※ Chi phí giữa các công ty khác nhau, phụ thuộc vào trọng lượng tiêu chuẩn, kích thước và điểm đến, vì vậy hãy nhớ kiểm tra và so sánh.
※ Bạn có thể mua hộp giao hàng tại bưu điện. Giá tùy theo kích cỡ, dao động từ 400 đến 2.300 won.

3) Nhà tắm công cộng

Các nhà tắm công cộng như nhà tắm, phòng xông hơi khô và jjimjilbang (phòng xông hơi khô kiểu Hàn Quốc) khá phổ biến. Người ta có thể bắt gặp chúng ở khắp mọi nơi trên Hàn Quốc.

4) Tiệm cắt tóc & Thẩm mỹ viện

- Tiệm cắt tóc: Chủ yếu cắt tóc cho nam giới, các tiệm cắt tóc cung cấp dịch vụ cắt tóc và cạo râu, thậm chí bạn có thể nhuộm tóc. Chi phí khác nhau tùy thuộc vào dịch vụ nhận được, nhưng chi phí thường dao động trong khoảng 6.000 won đến 12.000 won.
- Thẩm mỹ viện: Đây là nơi cả nam và nữ có thể cắt tóc, uốn tóc và / hoặc nhuộm, và thậm chí trang điểm. Giá cả rất khác nhau giữa các nơi và dựa trên độ dài của tóc, mức độ kinh nghiệm của nhà tạo mẫu tóc hoặc chuyên gia trang điểm.

7 Tiêu dùng

1) Tiêu dùng

(1) Ngân sách gia đình

- Ngân sách chi tiêu gia đình đề cập đến nguồn thu nhập và chi tiêu của một gia đình hay còn gọi là "chi phí sinh hoạt".

(2) Mua và sử dụng hàng hóa

- Sử dụng danh sách: Để tiêu dùng thông minh hơn, hãy viết ra danh sách mặt hàng bạn cần trước khi bạn mua sắm. Có rất nhiều loại cửa hàng ở Hàn Quốc, vì vậy hãy tìm ra những cửa hàng tốt nhất để mua sắm những mặt hàng nhất định.

Các loại cửa hàng tiện lợi ở Hàn Quốc

Cửa hàng tiện lợi	• Các cửa hàng tiện lợi tổng hợp thường mở cửa 24/7 để tạo thuận lợi cho khách hàng. • Họ chủ yếu cung cấp các mặt hàng gia dụng như sản phẩm chăm sóc cá nhân cũng như thực phẩm và đồ uống. • Hàng hóa được bán ra trong theo hệ thống theo giá cố định, nhưng họ thường có những chương trình khuyến mãi như mua 1 tặng 1, hoặc mua 2 tặng 1.

Nơi mua sắm các loại ở Hàn Quốc

Chợ truyền thống	• Chợ truyền thống gồm nhiều cửa hàng dưới dạng truyền thống của Hàn Quốc. • Ở đây bạn có thể tìm được nhiều loại hàng hóa không quá đắt và có thể mặc cả. • Ở các vùng nông thôn, có samiljang và oiljang, là những khu chợ truyền thống chỉ mở vào một số ngày nhất định trong tháng. Ở đó, bạn sẽ cảm nhận được sự cởi mở và hào phóng của những người buôn bán
Cửa hàng tạp hoá	• Là nơi sử dụng khi mua sắm trong khu vực sinh sống.. • ở đây họ chủ yếu bán thực phẩm và có thể áp dụng giảm giá.
Trung tâm thương mại	• Nơi bán lẻ với quy mô lớn đa dạngnhiều loại sản phẩm như thực phẩm, quần áo và nội thất. • Sản phẩm ở đây tương đối đắt hơn nhưng có chất lượng tốt, bạn có thể mua chúng với giá thấp hơn thông qua các đợt giảm giá theo mùa, v.v.
Siêu thị lớn	• Siêu thị lớn là nơi bán lẻ quy mô lớn, kết hợp giữa cửa hàng tạp hoá và trung tâm thương mại • Ở đây cung cấp nhiều sản phẩm từ thực phẩm, đồ uống đến các sản phẩm công nghiệp với giá được chiết khấu.
TV homeshopping	• Sau khi xem thông tin sản phẩm trên TV ở nhà, bạn có thể mua hàng trên máy tính hoặc điện thoại. • Đây là một cách mua sắm rất nhanh chóng và thuận tiện, nhưng cần lưu ý vì có thể khiến bạn mua hàng hấp tấp không suy nghĩ.
Mua sắm trực tuyến	• Đây là một cách mua sắm với giá cả phải chăng hơn bằng cách so sánh giá trên nhiều trang web khác nhau • Tuy nhiên, sản phẩm thực tế có thể khác với hình ảnh đã đăng, vì vậy hãy cẩn thận.

(3) Phương thức thanh toán

• Bạn có thể mua hàng bằng tiền mặt (chi phiếu), thẻ (debit/ séc / tín dụng) và phiếu quà tặng (chỉ tại một số cửa hàng).

(4) Mua hàng

Hãy nhớ kiểm tra và so sánh giá và sản phẩm (nếu là thực phẩm, hãy kiểm tra ngày hết hạn!). Đừng quên kiểm tra biên lai xem việc thanh toán có chính xác không. Giữ biên lai để khi cần đổi lại hoặc hoàn tiền.

※ Những điều bạn cần biết khi muốn đổi lại hoặc hoàn tiền

▶ Thông thường, bạn có thể yêu cầu đổi lại hoặc hoàn tiền trong vòng từ 7-14 ngày sau khi mua

▶ Đối với những sản phẩm giảm giá có thể không được đổi lại hoặc hoàn tiền, do đó cần cân nhắc khi mua hàng

▶ Nếu đổi lại hoặc hoàn tiền khó thực hiện, hoặc bạn có thể trở thành nạn nhân mua hàng, hãy liên hệ tới trang web của Cơ quan người tiêu dùng Hàn Quốc (www.kca. go.kr) (tiếng Anh), Trung tâm tư vấn khách hàng (☎1372) hoặc các tổ chức người tiêu dùng liên quan để được hỗ trợ.

(5) Thông tin về chợ truyền thống

Khu	Tên chợ	Địa chỉ
Jung-gu	Chợ cá tổ hợp Incheon	37, Yeonanbudu-ro 33beon-gil (Hang-dong)
	Chợ quốc tế Sinpo	11-5, Uhyeon-ro 49beon-gil (Sinpo-dong)
	Chợ Shinheung	23-7, Dowonro, Jung-gu (Seonhwa-dong)
Dong-gu	Chợ Hyundai	Songnimro 109beongil (Songnim-dong)
	Chợ Songhyeon	12, Hwadojin-ro 44beon-gil (Songhyeon-dong)
	Khu phân phối công nghiệp Incheon	23, Bangchuk-ro 83beon-gil (Songnim-dong)
	Hợp tác xã kinh doanh	Songnimro 109beongil (Songnim-dong)
	Chợ Dongbu	98, Bongsu-daero (Songnim-dong)
Michuhol-gu	Chợ Seokbawi	15, Gyeongwon-daero 852beon-gil (Juan-dong)
	Chợ Yongnam	17-1, Inju-daero 266beon-gil (Yonghyeon-dong)
	Chợ Incheon Nambu	274-30, Inha-ro (Juan-dong)
	Chợ Yonghyeon	57-1, Yongsam-gil (Yonghyeon-dong)
	Chợ Singi	6, Singi-gil 58beon-gil (Juan-dong)
	Chợ Tojigeumgo	5, Nakseomjung-ro 38beon-gil (Yonghyeon-dong)
Yeonsu-gu	Chợ Yeonsu Songdo Yeokjeon	13-3, Hannaru-ro 196beon-gil (Ongnyeon-dong)
	Chợ Okryeon	35, Dokbae-ro 40beon-gil (Ongnyeon-dong)
Namdong-gu	Chợ Guwol	21-13, Hogupo-ro 790beongil (Guwol-dong)
	Chợ Moraenae	818, Hogupo-ro (Guwol-dong)
	Chợ Jangseungbaegi	27, Inju-daero 888beon-gil (Mansu-dong)
	Chợ Mansu	8-5, Mansu-ro 37beon-gil (Mansu-dong)
	Chợ tự do Ganseok	312-1, Baekbeom-ro (Ganseok-dong)
	Chợ bán buôn truyền thống Guwol	527, Inha-ro (Guwol-dong)
	Khu mua sắm hàng hóa công nghiệp Namdong	4-7, 4-19, Euncheong-ro (Gojan-dong)
Bupyeong-gu	Chợ Sipjeong	18, Baegonnam-ro 21beon-gil (Sipjeong-dong)
	Chợ Jinheung	27, Buheung-ro 304beon-gil (Bupyeong-dong)
	Chợ Bupyeong	29-10, Jubuto-ro 22beongil (Bupyeong-dong)

Khu	Tên chợ	Địa chỉ
Bupyeong-gu	Chợ Buil	14-7, Gyeongin-ro 1118beon-gil (Ilsin-dong)
	Chợ Bupyeong Kkang	36-3, Sijang-ro 79beon-gil (Bupyeong-dong)
	Phố văn hoá Bupyeong	6, Gwangjang-ro (Bupyeong-dong)
Gyeyang-gu	Chợ Jakjeon	16, Jakjeonsijang-ro (Jakjeon-dong)
	Chợ truyền thống núi Mt. Gyeoyang	62-1, Byeongbangsijang-ro (Byeongbang-dong)
	Chợ Gyesan	Gyesancheondong-ro 19beon-gil (Gyesan-dong)
Seo-gu	Chợ Gajwa	18-19, Janggogaero 337beon-gil (Gajwa-dong)
	Chợ Jeongseojin Jungang	21-11, Gajeongro 380beon-gil (Gajeong-dong)
	Chợ vật nuôi Incheon	35, Gajwa-ro 96beon-gil (Gajwa-dong)
	Chợ Singeobuk	208, Gajeong-ro (Seongnam-dong)
Ganghwa-gun	Chợ Ganghwa Jungang	429, Ganghwa-daero, Ganghwa-eup (Sinmun-ri)
	Chợ trời dân gian Ganghwa	17-9, Jungang-ro, Ganghwa-eup (Gapgot-ri)
	Chợ bến xe buýt Ganghwa	43, Jungang-ro, Ganghwa-eup (Namsan-ri)

Người nước ngoài nên đến chợ Quốc tế Sinpo

- Trang web của chợ Quốc tế Sinpo: sinpomarket.com ☎ 032-772-5812
  Chợ Quốc tế Sinpo là chợ mở thường xuyên hiện đại đầu tiên được thành lập ở Incheon, đã được Cục Quản lý Doanh nghiệp vừa và nhỏ chọn để hỗ trợ làm chợ văn hóa và du lịch vào tháng 3 năm 2010. Xung quanh chợ còn có những điểm du lịch cho thấy lịch sử hiện đại của Incheon, chẳng hạn như Công viên Jayu, Nhà thờ Dapdong của Thánh Paul và Cổng Hongyemun.

2) Dịch vụ ngân hàng

- Nhu cầu tiết kiệm: bạn có thể mở một tài khoản ở ngân hàng rồi gửi tiền vào để tiết kiệm
  - ▶ Người nước ngoài cư trú ở Hàn Quốc cũng có thể thực hiện giao dịch tại các ngân hàng thương mại
  - ▶ Không hạn chế cấp thẻ thanh toán check card, nhưng hạn chế cấp thẻ ghi nợ visa card.

(1) Các loại giao dịch ngân hàng và Phương pháp giao dịch

- **Tiền gửi**: Bạn có thể nhận được lãi suất từ khoản tiền bạn gửi vào tài khoản
  - ▶ Tiền gửi bình thường: Bạn có thể gửi hoặc rút tiền lúc nào cũng được, nhưng với lãi suất thấp
  - ▶ Tiền gửi theo kỳ hạn: bạn có thể gửi một khoản tiền lớn theo một kỳ hạn cố định với lãi tương đối cao

- **Tiết kiệm trả góp**: Đây là cách gửi thường xuyên một số tiền nhất định và nhận gốc và lãi sau một khoảng thời gian nhất định.
  - ▶ Tiết kiệm trả góp thông thường: Bạn thường xuyên gửi một khoản tiền cố định hàng tháng và nhận gốc và lãi sau một khoảng thời gian nhất định. Lãi suất tương đối cao.
  - ▶ Tiết kiệm trả góp tự do: bạn có thể gửi bất kỳ một khoản tiền nào, vào bất kỳ lúc nào và theo định kỳ tùy chọn. Thời hạn gửi càng lâu, lãi suất càng cao.

- **Mở một tài khoản ngân hàng rồi nhận thẻ**
  - ▶ Một tài khoản ngân hàng để gửi và rút tiền nói chung có thể được mở bằng cách xuất trình hộ chiếu và chứng minh thư người nước ngoài của bạn và nộp đơn đăng ký cần thiết. Sau khi mở tài khoản, bạn có thể gửi và rút tiền bằng cách xuất trình sổ ngân hàng có đóng dấu của mình hoặc ký vào các giấy tờ.
    - ※ Thẻ thanh toán: Bạn có thể thực hiện các giao dịch trong phạm vi số dư trên tài khoản ngân hàng của mình.
    - ※ Thẻ ghi nợ: Bạn có thể thanh toán cho sản phẩm hoặc dịch vụ trước rồi thanh toán sau bằng tiền trong tài khoản ngân hàng của mình.

- **Chuyển tiền ra nước ngoài**: Điền vào mẫu đơn được cung cấp tại ngân hàng và xuất trình hộ chiếu và chứng minh thư người nước ngoài. Đối với người nước ngoài, có thể gửi tiền ra nước ngoài trong phạm vi 50.000 USD/năm (chuyển tiền + đổi ngoại tệ) qua ngân hàng mà họ chỉ định. Bạn có thể gửi tiền trong phạm vi thu nhập mà bạn đã kiếm được bằng cách xuất trình các tài liệu chứng minh quá trình nhận tiền để chuyển tiền.

  ※ Nếu bạn có thu nhập, bắt buộc phải chứng minh thu nhập.

Thực hiện giao dịch qua nhân viên ngân hàng

① Lấy số.

② Xem số và đợi.

③ Khi số của bạn hiện lên trên màn hình, đi đến quầy tương ứng để giao dịch.

Thực hiện giao dịch bằng sử dụng máy tự động (ATM)

- Bạn có thể thực hiện một số giao dịch ngân hàng như gửi tiền, rút tiền, chuyển khoản ngân hàng và kiểm tra số dư trên máy ATM. Một số ngân hàng cũng cung cấp dịch vụ chuyển tiền ra nước ngoài trên máy ATM của họ.

① Kiểm tra xem máy ATM có hoạt động ổn không.

② Chọn ngôn ngữ.

③ Chọn dịch vụ bạn cần

(2) Thanh toán các hóa đơn tiện ích, vv….

- **Thanh toán trực tiếp**: Thanh toán hóa đơn trực tiếp tại một tổ chức tài chính. Có nơi không cung cấp dịch vụ này tại quầy, thay vào đó yêu cầu khách hàng thao tác trên máy ATM tại chi nhánh. Trong trường hợp như vậy, bạn cần mở tài khoản tại ngân hàng và lấy sổ và thẻ ngân hàng để thực hiện các giao dịch đó

- **Chuyển khoản tự động (trừ nợ trực tiếp)**: Bạn có thể chỉ định một số hóa đơn tiện ích nhất định sẽ được thanh toán tự động bằng tiền trong tài khoản ngân hàng của bạn vào ngày được chỉ định trong tháng. Bạn có thể yêu cầu dịch vụ này trực tiếp tại ngân hàng, hoặc bằng cách gọi cho công ty xuất hóa đơn và cung cấp thông tin cần thiết. Sau khi đăng ký trừ nợ trực tiếp, hãy đảm bảo trong tài khoản ngân hàng của bạn đủ tiền cho các khoản thanh toán tự động.

(3) Các giao dịch tài chính khác

- **Internet banking**: Thực hiện giao dịch ngân hàng trên Internet.
  - ▶ Bạn có thể kiểm tra số dư tài khoản và chuyển khoản mà không cần đến ngân hàng.
  - ▶ Để thực hiện giao dịch online, bạn cần có chứng nhận xác thực từ Viện Thông tin và Viễn thông tài chính Hàn Quốc (KFTC) và lưu nó trên máy tính của bạn, vv… Bạn cũng cần thẻ bảo mật hoặc thiết bị mật khẩu một lần (OTP)

- **Telebanking**: Thực hiện giao dịch ngân hàng qua điện thoại.
  - ▶ Giống như Internet banking, cần có một mật khẩu duy nhất và một bảng mã.
  - ▶ Bạn có thể đăng ký Telebanking cùng với Internet banking

- **Đổi ngoại tệ**: Bạn có thể đổi ngoại tệ hoặc séc du lịch bằng cách xuất trình hộ chiếu và chứng minh thư người nước ngoài tại bất kỳ địa điểm thu đổi ngoại tệ nào ở sân bay hoặc ngân hàng. Giới hạn quy đổi tiền tệ được quy định theo Luật Giao dịch Ngoại hối và tỷ giá hối đoái dao động theo điều kiện thị trường.

3) Thuế

Thuế chủ yếu được chia thành thuế nhà nước, do chính phủ trung ương thu để chi cho quốc phòng, dịch vụ xã hội, vv... và thuế địa phương, do chính quyền địa phương như thành phố, quận và huyện thu để chi cho giao thông địa phương, phúc lợi dịch vụ, vv… Cũng giống như người Hàn Quốc, người nước ngoài có nghĩa vụ đóng thuế với tư cách là người cư trú.

- **Thuế nhà nước**

  Các loại thuế nhà nước, được sử dụng làm nguồn tài chính để điều hành và quản lý nhà nước, bao gồm thuế thu nhập, thuế doanh nghiệp, thuế thừa kế, thuế quà tặng, thuế giáo dục, thuế bất động sản toàn diện và thuế giá trị gia tăng.
  - ▶ Trang web của Cục Thuế Quốc gia: www.nts.go.kr (có tiếng Anh) ☎ 126

- **Thuế địa phương**

  Thuế địa phương, do chi cục thuế của chính quyền địa phương thu, bao gồm thuế chuyển nhượng, thuế cư trú, và thuế xe cộ.
  - ▶ Trang web hệ thống thanh toán và thông báo điện tử của thành phố Incheon Metropolitan: etax.incheon.go.kr

    ☎ 032-440-3061~2 86

Để thanh toán thuế địa phương, sử dụng WeTAX

- Trên trang web WeTAX (www.wetax.go.kr), bạn có thể tra cứu và thanh toán các khoản thuế địa phương mà bạn nợ và hoàn tất các quy trình đăng ký/thông báo. Hoặc bạn cũng có thể tải xuống ứng dụng di động WeTAX.

8 Mang thai, Chăm sóc trẻ em và Giáo dục

1) Mang thai và Sinh con

- Phụ nữ mang thai (bao gồm người nhập cư đã kết hôn) có thể đăng ký tại trung tâm y tế công cộng của địa phương để nhận thuốc bổ sung sắt và acid folic miễn phí tuỳ theo giai đoạn mang bầu. (Không áp dụng với người nước ngoài) Trong trường hợp mang thai có nguy cơ cao, cần đến trung tâm y tế hoặc các cơ sở chăm sóc y tế để được hướng dẫn.

Mang thai có nguy cơ cao

- Phụ nữ dưới 20 tuổi, hoặc trên 30 tuổi
- Phụ nữ trước đó đã có tiền sử sinh non, thai lưu, hoặc sinh con quá to
- Phụ nữ bị huyết áp cao, tiểu đường, bệnh tuyến giáp, bệnh tự miễn dịch, vv…
- Phụ nữ thiếu cân hoặc béo phì
- Phụ nữ có những kết quả khám bất thường từ lần khám tiền sản

(1) Các xét nghiệm và khám thai được khuyến nghị cho phụ nữ mang thai

- Các xét nghiệm và khám tổng quát được khuyến nghị cho phụ nữ mang thai để đảm bảo sức khỏe tốt như sau:

Khám/xét nghiệm		Mô tả
Xét nghiệm máu	Xét nghiệm máu tổng quát	Để kiểm tra các vấn đề tiềm ẩn trong suốt thai kỳ (dựa trên số lượng hemoglobin, tiểu cầu và hồng cầu, vv…) và các bệnh như AIDS và rubella
	Xét nghiệm loại máu	Để kiểm tra nhóm máu (ABO) và yếu tố Rh
	Xét nghiệm giang mai	Để kiểm tra bệnh giang mai, nguyên nhân chính gây nhiễm trùng thai nhi và thai chết lưu
	Xét nghiệm viêm gan	Để kiểm tra bệnh viêm gan (Lưu ý: bệnh viêm gan B thường nặng hơn khi mang thai và có thể lây nhiễm sang thai nhi trong quá trình sinh nở qua nhau thai hoặc cho con bú)
Xét nghiệm nước tiểu		Để kiểm tra mức độ glucose và protein, một cách để chẩn đoán tiền sản giật hoặc bệnh tiểu đường và kiểm tra nhiễm trùng đường tiết niệu
Siêu âm		Để kiểm tra mức độ tăng trưởng và phát triển của thai nhi, vị trí hoặc hình dạng của thai nhi, phát hiện dị tật khi xem xét bên trong tử cung

※ Có trường hợp cần kiểm tra chi tiết tùy theo tình trạng sức khỏe của thai phụ hoặc thai nhi.

(2) Các dịch vụ khác nhau cho phụ nữ mang thai

- Phụ nữ mang thai có thể nhận tư vấn và các dịch vụ khác khi đăng ký tại trung tâm y tế công cộng địa phương của họ. Các trung tâm y tế công cộng có các chương trình và quyền lợi khác nhau, vì vậy hãy nhớ kiểm tra trước với họ.

① Hỗ trợ tài chính cho điều trị vô sinh/hiếm muộn

▶ Đối tượng: Cặp vợ chồng có thu nhập không quá 180% mức thu nhập trung bình, hưởng trợ cấp an sinh cơ bản, và thuộc các nhóm cận nghèo

※ Phải kết hôn hợp pháp (bao gồm cả vợ chồng sống chung không cưới)

▶ Phạm vi hỗ trợ: Hỗ trợ tài chính cho chi phí điều trị thụ tinh trong ống nghiệm (IVF), thụ tinh nhân tạo không được bảo hiểm chi trả và ba loại chi phí không được bảo hiểm chi trả (phí đông lạnh phôi, thuốc ngăn ngừa sẩy thai và thuốc bổ sung để nâng cao cơ hội làm tổ)

▶ Tần suất điều trị tối đa: tổng cộng 17 lần: 12 lần điều trị IVF (7 phôi tươi và 5 phôi đông lạnh) và 5 lần thụ tinh nhân tạo

▶ Khoản hỗ trợ tối đa: lên tới 1.1 triệu won/lần điều trị

▶ Đăng ký ở đâu: tại trung tâm y tế công cộng địa phương

② Hỗ trợ khuyến khích sinh con

▶ Đối tượng: phụ nữ mang thai, công dân Incheon, vv…

▶ Mô tả: Lớp học dành cho phụ nữ mang thai, hỗ trợ kinh phí sinh con, khám sức khỏe cho cặp vợ chồng mới cưới (bố mẹ tương lai), phục hồi ống dẫn tinh cho nam giới đã thắt ống dẫn tinh, vv…

▶ Đăng ký ở đâu: Phòng khám sức khỏe gia đình, thuộc Incheon Chapter, Hiệp hội Kế hoạch hoá dân số Hàn Quốc ☎ 451-4077, 451-4053

※ Ghé thăm trang web của thành phố Incheon để biết thêm chi tiết

③ Hỗ trợ y tế khi mang thai và sinh con

▶ Đối tượng: Phụ nữ có thai, trẻ sơ sinh, phụ nữ trong độ tuổi sinh đẻ, vv…

▶ Mô tả: Hỗ trợ chuẩn bị cho việc sinh đẻ (nhiệt kế, kem trị rạn da, đồ tắm, vv…), bổ sung axit folic và sắt, khám sức khỏe thai kỳ (xét nghiệm máu, vv...), lớp sức khỏe thai kỳ, lớp cho con bú, vv...

▶ Đăng ký ở đâu: trung tâm y tế công cộng của quận huyện

④ Hỗ trợ tài chính cho việc mang thai và sinh con của bà mẹ ở tuổi vị thành niên

▶ Đối tượng: phụ nữ mang thai 18 tuổi hoặc dưới 18 tuổi có giấy chứng nhận mang thai

※ Giấy chứng nhận mang thai phải chỉ ra rằng người phụ nữ dưới 18 tuổi tính đến ngày xác nhận (không yêu cầu liên quan đến thu nhập và tài sản)

▶ Mô tả: Hỗ trợ tài chính cho các chi phí y tế phát sinh khi mang thai và sinh con không được bảo hiểm chi trả (không bao gồm chăm sóc sau sinh, thuốc bổ, vv...)

▶ Lượng tiền hỗ trợ lên tới 1.2 triệu won một lần mang thai

▶ Thời hạn hỗ trợ: Từ ngày nhận được thẻ voucher đến một năm sau ngày sinh đẻ dự kiến

▶ Phương pháp hỗ trợ: Thanh toán bằng Thẻ hạnh phúc quốc gia

▶ Cách đăng ký: trang web voucher điện tử dịch vụ xã hội (www.socialservice.or.kr)

⑤ Hỗ trợ tài chính cho chi phí y tế cho các trường hợp mang thai có rủi ro cao

▶ Đối tượng: ※ Phụ nữ mang thai được chẩn đoán mắc bất kỳ bệnh nào trong số 19 tình trạng thai sản có nguy cơ cao sau đây và được điều trị nội trú (tiêu chí thu nhập: thu nhập hộ gia đình không được quá 180% mức thu nhập trung bình)

※ Chuyển dạ sớm, chảy máu liên quan đến sinh nở, tiền sản giật nặng, vỡ ối non, bong nhau thai sớm, nhau tiền đạo, dọa sảy thai, đa ối, thiểu ối, xuất huyết trước sinh, suy cổ tử cung, cao huyết áp, đa thai, tiểu đường, sỏi thận thai kỳ với rối loạn chuyển hóa, bệnh thận, suy tim, hạn chế phát triển trong tử cung, bệnh về tử cung và/ hoặc các phần phụ.

▶ Mô tả: được chi trả 90% tổng chi phí nhập viện và chi phí y tế không được bảo hiểm chi trả (lên tới 3 triệu won mỗi người)

※ Không bao gồm chênh lệch số tiền sử dụng phòng bệnh tuyến trên, suất ăn đặc biệt, vv...

▶ Thời gian áp dụng: Trong vòng 6 tháng kể từ ngày sinh nở
▶ Cách đăng ký: tại trung tâm y tế công cộng của địa phương

(3) Sinh con

· Hỗ trợ chúc mừng I-MOM

▶ Đối tượng: Trẻ được sinh ra trong năm 2020 *Phải đạt đủ 3 điều kiện sau:
※ Trẻ sinh vào hoặc sau ngày 1 tháng 1 năm 2020 đã được đăng ký khai sinh tại Incheon.
※ Trẻ có cha hoặc mẹ đã đăng ký là cư dân của Incheon tính đến ngày sinh.
※ Trẻ cư trú tại Incheon tính đến ngày nộp đơn.

▶ Mô tả: Hỗ trợ chúc mừng (1 triệu won) và thiệp chúc mừng em bé
※ Hạn chót đăng ký: Trong vòng 90 ngày kể từ ngày đăng ký khai sinh
※ Thời gian thanh toán: Trong vòng 30 ngày kể từ ngày đăng ký
※ Nếu trẻ được đăng ký khai sinh tại văn phòng của quận hoặc huyện thì đơn phải được nộp qua trung tâm cộng đồng ở thị xã/ thị trấn/ phườngg tương ứng.

· Hỗ trợ chăm sóc y tế tại nhà I-MOM

▶ Đối tượng: Phụ nữ mang thai và trẻ sơ sinh từ 0~2 tuổi
※ Ưu tiên: Các nhóm dễ bị tổn thương, như phụ nữ mang thai có nguy cơ cao, người khuyết tật, gia đình có thu nhập thấp, vv…

▶ Mô tả: Quản lý sức khỏe và tiêm chủng theo giai đoạn phát triển của trẻ sơ sinh và trẻ nhỏ, kiểm tra và đánh giá trầm cảm trước sinh và sau sinh, quản lý sức khỏe sau sinh cho phụ nữ có nguy cơ cao bị trầm cảm bằng các nguồn lực địa phương, sàng lọc các vấn đề sức khỏe ở phụ nữ mang thai bình thường hoặc nguy cơ cao, thông tin và tư vấn nuôi con bằng sữa, giáo dục sức khỏe và hỗ trợ tinh thần, vv…
▶ Phương pháp hỗ trợ: Một nhân viên y tế từ trung tâm y tế công cộng địa phương sẽ đến nhà của người đăng ký dịch vụ để cung cấp hỗ trợ cần thiết
▶ Đăng ký ở đâu: tại trung tâm y tế địa phương của quận/ huyện

2) Chăm sóc trẻ em

Trẻ sơ sinh và trẻ mầm non cần được quan tâm đặc biệt đến sự tăng trưởng và phát triển thể chất cũng như tăng cường hệ thống miễn dịch. Tiêm phòng là một yếu tố đặc biệt cần thiết trong chăm sóc sức khỏe trẻ sơ sinh và trẻ nhỏ. Nếu không tiêm phòng, trẻ dễ mắc các bệnh truyền nhiễm và các biến chứng nghiêm trọng, vì vậy hãy đảm bảo tiêm phòng cho trẻ đúng độ tuổi được khuyến cáo.

(1) Những mũi tiêm phòng quốc gia thiết yếu

Đây là những loại vắc-xin được nhà nước khuyến cáo cho tất cả trẻ sơ sinh và trẻ nhỏ để ngăn ngừa một số bệnh truyền nhiễm. Các trung tâm y tế công cộng và các cơ sở y tế được chỉ định cung cấp dịch vụ tiêm phòng thiết yếu này.

※ Trẻ sơ sinh và trẻ em dưới 12 tuổi có thể được tiêm phòng 19 mũi vắc xin quốc gia thiết yếu miễn phí.

Các mũi vắc xin quốc gia thiết yếu

Tuổi	Bệnh	Ghi chú
0-4 tuần	Lao (BCG)	Trong vòng 4 tuần sau sinh
0-6 tháng	Viêm gan B	3 lần (0, 1, 6 tháng sau sinh)
2-15 tháng	Viêm não (Hib)	3 lần (lúc 2, 4 và 6 tháng sau sinh) và mũi bổ sung (lúc 12 ~ 15 tháng)
2 tháng-6 tuổi	Bệnh bại liệt	3 lần (lúc 2, 4 và 6 tháng sau khi sinh) và mũi bổ sung (khi trẻ 4 ~ 6 tuổi)
2-59 tháng	Streptococcus pneumoniae (vắc xin liên hợp protein nhóm 10, nhóm 13)	3 lần (lúc 2, 4 và 6 tháng sau sinh) và tiêm phòng bổ sung (lúc 12 ~ 15 tháng)
2 tháng-12 tuổi	Bạch hầu / Uốn ván / Ho gà (DPT)	3 lần (lúc 2, 4 và 6 tháng sau khi sinh) và tiêm phòng bổ sung (lúc 15 ~ 18 tháng, 4 ~ 6 tuổi, 11 ~ 12 tuổi)
12-15 tháng	Thủy đậu	Một lần (khi 12 ~ 15 tháng) và tiêm bổ sung (khi 4 ~ 6 tuổi)
12-15 tháng	Sởi/ Quai bị/ Rubella (MMR)	Một lần (khi 12 ~ 15 tháng) và tiêm chủng bổ sung (khi 4 ~ 6 tuổi)
12-35 tháng	Viêm não Nhật Bản (vắc xin sống)	Một lần (khi 12 ~ 15 tháng) và tiêm chủng bổ sung (lúc 12 tháng)
12 tháng-12 tuổi	Viêm não Nhật Bản (vắc xin bất hoạt)	3 lần (khi 12 ~ 36 tháng) và tiêm phòng bổ sung (khi 6 và 12 tuổi)
6 tháng-4 tuổi	Cúm	Đối với những người được đề nghị ưu tiên tiêm chủng
24 tháng -12 tuổi	Thương hàn	Cho các nhóm nguy cơ cao

(2) Trợ cấp chăm sóc trẻ em

- trang web của Bộ y tế và Phúc lợi Bokjiro (www.bokjiro.go.kr)
- Cổng thông tin Chăm sóc trẻ em và mang thai (www.childcare.go.kr)
- Trung tâm gọi y tế và phúc lợi ☎ 120
- Vườn trẻ điện tử ☎ 1544-0079
- Ở Hàn Quốc, có nhiều loại hỗ trợ tài chính cho việc chăm sóc trẻ em để đảm bảo cơ hội công bằng cho trẻ em. (※ Trong trường hợp gia đình đa văn hóa, chỉ những trẻ được sinh ra từ những người nhập cư đã kết hôn đã nhập quốc tịch Hàn Quốc mới đủ điều kiện.)

  ※ Chi tiết về tiêu chí và thủ tục lựa chọn có thể tìm thấy trên trang web của Bokjiro hoặc Trung tâm Hành chính và Phúc lợi.

Cách đăng ký (Áp dụng cho tất cả đối tượng)

▶ Để nhận được trợ cấp chăm sóc trẻ em, bạn phải đăng ký Thẻ I-Haengbok (Thẻ trẻ em hạnh phúc), được sử dụng để thanh toán phí giữ trẻ.

Thẻ I-Haengbok

- Đây là một chương trình nhằm hỗ trợ các bậc cha mẹ đủ điều kiện được quy định về thu nhập, độ tuổi, vv… trong việc sử dụng phiếu dịch vụ dưới dạng thẻ điện tử (Thẻ I-Haengbok). Khi cha mẹ thanh toán phí trông trẻ tại nhà trẻ bằng thẻ, phí do chính phủ trợ cấp sẽ tự động được tính và trả cho nhà trẻ, cha mẹ chỉ phải trả một phần còn lại của khoản phí.

Thẻ I-Haengbok ▶ Kiểm tra tài sản và thông báo quyết định (thành phố/ quận/ huyện) ▶ cấp thẻ và gửi thẻ bảo hiểm I-Haengbok Card (cơ quan tài chính) ▶ Các dịch vụ chăm sóc trẻ (thanh toán)

▶ Đăng ký bằng cách truy cập Trung tâm Hành chính và Phúc lợi, một tổ chức tài chính hoặc công ty thẻ tín dụng lớn, hoặc đăng ký trực tuyến qua trang web của Bộ Y tế và Phúc lợi (www.bokjiro.go.kr) để nhận trợ cấp chăm sóc trẻ em và cấp Thẻ I-Haengbok .

① Chương trình Nuri cho trẻ từ 3 đến 5 tuổi

Trợ cấp phí chăm sóc trẻ em và giáo dục dành cho tất cả trẻ em trong giai đoạn ba năm ngay trước khi chúng vào học mẫu giáo hoặc tiểu học, bất kể thu nhập của cha mẹ chúng.

- **Chương trình Nuri**

  Chương trình Nuri nhằm đảm bảo cơ hội giáo dục và chăm sóc công bằng cho tất cả trẻ em từ 3 đến 5 tuổi. Vì vậy, các bậc cha mẹ có thể yên tâm rằng con cái họ sẽ nhận được cùng một loại hình giáo dục và chăm sóc, bất kể họ gửi con đến trung tâm chăm sóc hay nhà trẻ nào.

  ▶ Đối tượng: Trẻ từ 3 đến 5 tuổi đang học tại nhà trẻ hay trung tâm chăm sóc của nhà nước, công và tư nhân.

  ▶ Mô tả: Học phí cho trẻ từ 3 đến 5 tuổi được trả cho cơ sở (tương đương với phí trông trẻ ở nhà trẻ hoặc trung tâm chăm sóc)

② Chương trình trợ cấp chăm sóc trẻ em cho trẻ từ 0 đến 5 tuổi

Phí trông trẻ sơ sinh và trẻ em biết đi được hỗ trợ qua chương trình này

- **Đối tượng**: Mọi trẻ em từ 0 đến 5 tuổi đi học ở trung tâm trông trẻ

- **Số tiền hỗ trợ tính theo độ tuổi**

  ▶ Dưới 1 tuổi: 470.000 won (phí trông trẻ của cha mẹ) / 500.000 won (phí trông trẻ của tổ chức)

  ▶ 1 tuổi: 414.000 won (phí trông trẻ của cha mẹ) / 272.000 won (phí trông trẻ của tổ chức)

  ▶ 2 tuổi: 343.000 won (phí trông trẻ của cha mẹ) / 184.000 won (phí trông trẻ của tổ chức)

  ▶ 3 đến 5 tuổi: 240.000 won (phí trông trẻ của cha mẹ)

③ Trợ cấp chăm trẻ ở nhà

Trợ cấp trông trẻ được trao cho những gia đình tự chăm sóc con cái của họ tại nhà mà không sử dụng nhà trẻ và trung tâm giữ trẻ.

- **Đối tượng**: Trẻ mẫu giáo từ 0 đến 86 tháng được chăm sóc tại nhà chứ không gửi đến nhà trẻ hoặc các trung tâm trông giữ trẻ em cả ngày.

Chi tiết về các khoản trợ cấp

(Đơn vị: 1.000 won)

Danh mục	Số tiền trợ cấp		
	Trẻ em	Trẻ em khuyết tật	Vùng nông thôn
Dưới 12 tháng	200	200	200
Dưới 24 tháng	150		177
Dưới 36 tháng	100		156
Từ 36 đến 86 tháng	100	100	(129.000 won cho trẻ từ 36 đến 47 tháng tuổi)

3) Giáo dục

- Văn phòng Giáo dục Thành phố Incheon www.ice.go.kr/ (có sẵn bằng tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Nhật)
- Hệ thống giáo dục của Hàn Quốc bao gồm bốn giai đoạn: 6 năm tiểu học, 3 năm trung học cơ sở, 3 năm trung học phổ thông và 4 năm đại học (2 đến 3 năm đối với hệ cao đẳng). Giáo dục tiểu học và trung học cơ sở là bắt buộc.

Hệ thống giáo dục

▶ Tiền tiểu học: Có nhà trẻ và trung tâm giữ trẻ dành cho trẻ mầm non.
▶ Trường tiểu học: cung cấp chương trình giáo dục cơ bản cho trẻ em bắt đầu từ 6 tuổi trong 6 năm
▶ Trung học cơ sở: cung cấp giáo dục bắt buộc trong 3 năm
▶ Trung học phổ thông: cung cấp giáo dục cấp 3 phổ thông hoặc dạy nghề cho học sinh đã tốt nghiệp từ trường cấp hai. Chương trình phổ thông trung học được chia ra gồm: trường phổ thông trung học, trường phổ thông chuyên biệt, trường chuyên cấp 3, trường trung học phổ thông tự chủ. Mỗi loại trường đều yêu cầu học 3 năm bắt buộc.

Chương trình dạy

Mọi trường học, mọi cấp học ở Hàn Quốc đều chia năm học thành hai học kỳ. Sau học kỳ đầu tiên là kỳ nghỉ hè, học kỳ thứ hai là kỳ nghỉ đông và kỳ nghỉ cuối năm trước khi bắt đầu năm học mới. Nói chung, học kỳ I bắt đầu từ ngày 1 tháng 3 cho đến ngày do hiệu trưởng nhà trường xác định dựa trên số ngày học, ngày nghỉ và chương trình giảng dạy. Còn học kỳ II bắt đầu sau khi kết thúc học kỳ đầu tiên đến ngày cuối cùng của tháng hai năm sau.

Những lựa chọn giáo dục

Cư dân nước ngoài có thể gửi con họ đến trường Hàn Quốc thông thường, trường dành cho người nước ngoài hoặc trường quốc tế. Ba loại trường này có những đặc điểm khác nhau.

(1) Học tại trường Hàn Quốc

Trẻ em nước ngoài có thể đăng ký học tại một trường Hàn Quốc thông thường, nhưng chúng phải có khả năng nói tiếng Hàn lưu loát. Thông tin chi tiết về các tiêu chuẩn nhập học có thể được hỏi qua văn phòng giáo dục có thẩm quyền. Cũng cần lưu ý rằng khi nhập học tại các trường công lập và tư thục, học phí của các trường này khác nhau.

Các Văn phòng giáo dục ở Incheon

Tên văn phòng	Địa chỉ	Trang web	Điện thoại
Văn phòng Giáo dục trung tâm Incheon	9, Jeonggak-ro, Namdong-gu (Guwol-dong)	www.ice.go.kr (tiếng Anh, tiếng Nhật, tiếng Trung)	032-423-3303
Văn phòng giáo dục Nambu	45, Chinatown-ro 51beon-gil, Jung-gu (Songhak-dong 1-ga)	http://nambu.ice.go.kr	032-762-7361
Văn phòng giáo dục Dongbu	923, Inju-daero, Namdong-gu (Mansu-dong)	http://dongbu.ice.go.kr	032-460-6000
Văn phòng giáo dục Bukbu	53, Bupyeongmunhwa-ro 53beon-gil, Bupyeong-gu (Bupyeong-dong)	http://bukbu.ice.go.kr	032-524-9631~2
Văn phòng Giáo dục Seobu	713, Gyeongmyeong-daero, Seo-gu (Gongchon-dong)	http://seobu.ice.go.kr	032-5606-600
Văn phòng giáo dục Ganghwa	607, Jungang-ro, Bureun-myeon, Ganghwa-gun (Samseong-ri)	http://ganghwa.ice.go.kr	032-930-7777

Nhập trường và chuyển trường cho học sinh nước ngoài

- Theo Luật Giáo dục Tiểu học và Trung học, việc nhập học và chuyển trường của học sinh nước ngoài phải được sự đồng ý của hiệu trưởng trường liên quan đến quy định của trường.
  - ▶ Trẻ em có bố mẹ là người nhập cư bất hợp pháp cũng được phép học ở các trường tiểu học và trung học cơ sở.
  - ▶ Nếu việc nhập học vào một trường dành cho người nước ngoài gặp khó khăn, trẻ em nước ngoài có thể đăng ký học vào một trường học thông thường của Hàn Quốc. Việc chuyển trường có thể được thực hiện vào giữa năm học.
  - ▶ Trong trường hợp đứa trẻ đã tốt nghiệp từ một trường ngoài Hàn Quốc, cần nộp các tài liệu sau đây lên cơ quan có thẩm quyền về giáo dục để làm thủ tục nhập học tại Hàn Quốc

- Một bảng điểm do hiệu trưởng của trường nước ngoài cấp
- Chứng nhận nhập học và một chứng nhận của chính phủ nước ngoài tương đương với bản đăng ký hộ khẩu của Hàn Quốc
- Bằng chứng cư trú tại Hàn Quốc
- Bản gốc và bản sao thẻ ngoại kiều

Những tiêu chuẩn để công nhận giáo dục nước ngoài

- **Công nhận về chương trình dạy ở trường**
  - ▶ Được công nhận dựa trên chương trình giảng dạy cấp tiểu học, trung học cơ sở và trung học phổ thông và các năm giáo dục của Hàn Quốc
  - ▶ Nếu hệ thống trường học nước ngoài khác với hệ thống trường học Hàn Quốc, cấp lớp và chương trình giảng dạy được công nhận dựa trên số năm học của mỗi cấp học.

(2) Nhập học tại một trường dành cho người nước ngoài

Trường cho người nước ngoài

- Trường học dành cho người nước ngoài, hay "trường nước ngoài" ở Hàn Quốc là những trường đã được công nhận là trường học theo Điều 149 của Đạo luật Giáo dục cũ, hoặc được đăng ký theo Đạo luật Nhập cư. Các trường này giảng dạy bằng ngôn ngữ của nước họ và theo chính sách giáo dục của nước họ.
- Nếu bạn muốn đăng ký học cho con bạn tại một trường nước ngoài, hãy nộp hồ sơ xin học thẳng lên nhà trường

Các tài liệu cần thiết để xin nhập học (Áp dụng cho tất cả)

1) Nếu một trong hai bố mẹ hoặc cả hai là người nước ngoài:
   Bản sao hộ chiếu/thẻ căn cước công dân (học sinh, cha mẹ), thẻ ngoại kiều (cha mẹ) và giấy chứng nhận nhập cư

2) Trẻ em mang quốc tịch Hàn Quốc (bao gồm cả những người có hai quốc tịch) đã sống ở nước ngoài từ 3 năm trở lên hoặc trẻ em mang quốc tịch nước ngoài (phải sống ở nước ngoài ít nhất 3 năm) mà cả cha và mẹ đều mang quốc tịch Hàn Quốc
   - ▶ Bản sao hộ chiếu (học sinh, cha mẹ), giấy xác nhận đã nhập học tại trường nước ngoài ít nhất 3 năm (6 học kỳ) và bảng điểm tương ứng (học sinh)
     - ※ Các trường có thể yêu cầu nhiều loại giấy tờ khác nhau, vì vậy hãy kiểm tra với trường bạn đã chọn. Có thể đăng ký nhập học vào giữa năm học, nhưng ngày nhập học được chỉ định theo quý. Các trường có thể tiến hành sàng lọc (xét hồ sơ, phỏng vấn, v.v.) để tuyển sinh nhập học.
     - ※ Trong trường hợp với trẻ cần giáo dục chuyên biệt, hãy kiểm tra với nhà trường xem họ có chương trình học và cơ sở phù hợp cần thiết cho trẻ chuyên biệt không.

Các trường học cho người nước ngoài ở Incheon

- **Trường trung học cơ sở & tiểu học Zhongsan cho người Trung Quốc ở Incheon**
  - ▶ Địa chỉ: 19, 55beon-gil, Chinatown-ro, Jung-gu (Seonrin-dong) ☎ 032-772-3615
  - ▶ Ngôn ngữ: tiếng Trung
  - ▶ Trình độ giáo dục: K-12

- **Trường quốc tế Chadwick (Songdo) www.chadwickinternational.org (có tiếng Anh)**
  - ▶ Địa chỉ: 45, Art center-daero 97beon-gil, Yeonsu-gu (Songdo-dong) ☎ 032-250-5000
  - ▶ Ngôn ngữ: tiếng Anh
  - ▶ Trình độ giáo dục: K-12

- **Trường Cheongna Dalton www.daltonschool.kr (có tiếng Anh)**
  - ▶ Địa chỉ: 344, Cheomdandong-ro, Seo-gu (Cheongna-dong) ☎ 032-563-0523
  - ▶ Ngôn ngữ: tiếng Anh
  - ▶ Trình độ giáo dục: K-12
    - ※ Trong trường hợp của trường quốc tế Chadwick International và Cheongna Dalton, nền tảng học thuật trong nước được công nhận sau khi hoàn thành chương trình giảng dạy trong nước.

Các trường đa văn hoá

- Trường Hannuri Incheon www.hannuri.icesc.kr (có bằng tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Nhật và tiếng Nga)
  - ▶ Địa chỉ: 215, Nonhyeongojan-ro, Namdong-gu (Nonhyeon-dong) ☎ 032-627-2250
  - ▶ Chương trình giảng dạy: Tiểu học, trung học cơ sở và trung học phổ thông
    - ※ Đây là trường công đa văn hoá kiểu nội trú đầu tiên ở Hàn Quốc

※ Bạn có thể lấy thông tin liên quan từ trang web của Bộ Giáo dục về các viện giáo dục và trường học ở nước ngoài dành cho người nước ngoài (www.isi.go.kr).

• Các trang web khác để hỗ trợ giáo dục

Sử dụng trang web giáo dục từ xa miễn phí để tiết kiệm chi phí giáo dục cá nhân.

• Trung tâm hỗ trợ giáo dục đa văn hoá thuộc Phòng giáo dục trung tâm thành phố Incheon (culture.ice.go.kr) / ☎ 032-420-8265~9

• Giáo dục tại nhà

Đây đã trở thành một giải pháp thay thế mới, vì bây giờ có thể lấy các tài liệu giáo dục trên Internet. Các bậc cha mẹ không phải người Hàn Quốc muốn cung cấp cho con em mình nền giáo dục chất lượng cao mà không phải trả học phí cho các trường nước ngoài có thể tìm thông tin liên quan tại www.usdla.org hoặc www.homeschool.com.

• Lớp học chuẩn bị GED-tốt nghiệp phổ thông cho những người nhập cư đã có gia đình

Những người nhập cư đã kết hôn có thể tham gia các khoá học chuẩn bị để thi sát hạch tốt nghiệp trung học cơ sở và trung học phổ thông (tương tự như chứng nhận tốt nghiệp phổ thông GED)

• Đối tượng: Những người nhập cư đã kết hôn nhưng chưa tốt nghiệp trung học phổ thông

• Cách đăng ký: Đến trung tâm hỗ trợ gia đình đa văn hóa (quận/ huyện) địa phương để nộp đơn

• Hồ sơ cần nộp: đơn đăng ký và chứng nhận học vấn gần nhất

※ Để truy vấn về địa điểm và cơ quan tổ chức các khoá học trên, hãy liên hệ tới Trung tâm Hỗ trợ gia đình đa văn hoá

9 Sức khỏe & Y tế (các cơ sở Y tế...)

Ở Hàn Quốc, "việc điều trị được giao cho bác sĩ, việc cấp thuốc được giao cho dược sĩ". Có nghĩa là khi mua đặc trị, bạn phải có đơn của bác sĩ mới có thể được ở hiệu thuốc. Bạn có thể mua thuốc không kê đơn (ví dụ: thuốc tiêu hóa, thuốc giảm đau, thực phẩm chức năng, v.v.) tại hiệu thuốc hoặc cửa hàng tiện lợi mà không cần bác sĩ kê đơn.

1) Các loại cơ sở y tế

- Các tổ chức y tế được phân loại theo quy mô, hạng, loại hình dịch vụ mà họ cung cấp và phạm vi dịch vụ được cung cấp. Nếu bạn gặp vấn đề sức khỏe nhẹ, ví dụ như cảm lạnh hoặc rối loạn tiêu hóa, hãy đến phòng khám để được điều trị. Nếu tình trạng của bạn xấu đi hoặc nếu bạn cần kiểm tra kỹ lưỡng hơn, hãy đến bệnh viện, bệnh viện đa khoa hoặc bệnh viện trái tuyến. Trong trường hợp đi bệnh viện trái tuyến, bảo hiểm y tế sẽ chi trả nếu bạn có giấy giới thiệu của bác sĩ điều trị và chăm sóc trước đó. Các trường hợp vẫn được bảo hiểm chi trả mà không có giấy giới thiệu bao gồm bệnh nhân cấp cứu, sinh con, chữa răng, thuốc phục hồi chức năng, y tế gia đình và bệnh nhân mắc bệnh máu khó đông.

Giai đoạn chi trả điều dưỡng	Giai đoạn 1		Giai đoạn 1
Loại cơ sở y tế	Phòng khám và các trung tâm y tế công cộng	Bệnh viện và bệnh viện đa khoa	Bệnh viện đa khoa tuyến trên
Các dịch vụ y tế cung cấp	Điều trị và chăm sóc ngoại trú, tiêm chủng và quản lý sức khỏe	Xét nghiệm & khám toàn diện và điều trị & chăm sóc nội trú	Khám chuyên sâu và điều trị & quản lý các bệnh, rối loạn và khuyết tật
Cơ quan y tế tương ứng	Trung tâm y tế công cộng, phòng khám y học cổ truyền Hàn Quốc, phòng khám/bệnh viện nội khoa, phòng khám/bệnh viện nhi, phòng khám/bệnh viện y học gia đình, trung tâm khám sức khỏe, vv…	Bệnh viện với nhiều khoa y tế	Bệnh viện trường đại học, vv…

2) Các khoa và lĩnh vực điều trị

Bệnh viện & Phòng khám

Khoa	Lĩnh vực điều trị
Khoa Thần kinh	Điều trị các bệnh liên quan đến hệ thần kinh như đột quỵ, động kinh, sa sút trí tuệ và đau dây thần kinh
Khoa nội	Điều trị không phẫu thuật các cơ quan nội tạng Điều trị rối loạn tiêu hóa, ung thư phổi, tim, mạch, huyết áp, tiểu đường, vv…
Khoa Nhi	Điều trị bệnh ở trẻ em và thanh thiếu niên dưới 18 tuổi Điều trị các bệnh liên quan đến thận, thần kinh, đường hô hấp, dị ứng, vv…
Khoa Sản và Phụ khoa	Điều trị các bệnh liên quan đến hệ sinh sản nữ, điều trị và chăm sóc liên quan đến mang thai và sinh con
Khoa Tâm thần	Điều trị các bệnh liên quan đến triệu chứng rối loạn tâm thần
Khoa Y tế gia đình	Điều trị và chăm sóc y tế toàn diện, bao gồm khám và điều trị dự phòng liên tục cho gia đình
Khoa da liễu	Điều trị các bệnh về da, như mụn, rụng tóc và phát ban
Khoa Ngoại	Phẫu thuật tổng quát, điều trị các bệnh như viêm ruột thừa, bệnh truyền nhiễm và các bệnh hệ tiêu hóa cần phẫu thuật

Khoa	Lĩnh vực điều trị
Khoa Chỉnh hình	Điều trị các bệnh về xương và cơ, bằng phương pháp phẫu thuật và không phẫu thuật
Phẫu thuật thẩm mỹ	Điều trị để cải thiện ngoại hình và chức năng, như phẫu thuật tạo mắt hai mí và điều trị bỏng và di chứng
Khoa Phục hồi chức năng	Điều trị các bệnh hệ thần kinh, cơ, xương bằng vật lý trị liệu
Khoa Tiết niệu	Điều trị các bệnh phát sinh từ các cơ quan tiết niệu như thận và bàng quang và các cơ quan sinh sản như dương vật và tinh hoàn
Khoa Mắt	Điều trị các bệnh liên quan đến mắt và dây thần kinh của mắt, ví dụ đục thủy tinh thể, tăng nhãn áp, phẫu thuật cận thị
Khoa Tai, Mũi và Họng, (ENT)	Điều trị các bệnh liên quan đến tai, mũi, họng
Khoa Răng	Chăm sóc răng miệng bao gồm chỉnh nha, phục hình, cạo vôi răng và điều trị các bệnh về dây thần kinh của răng, v.v.
Khoa Cấp cứu	Chẩn đoán và điều trị ngay cho bệnh nhân cấp cứu

Phòng khám và Bệnh viện y học cổ truyền Hàn Quốc

Khoa	Lĩnh vực điều trị
Y học cổ truyền Hàn Quốc nội khoa, phụ khoa, nhi khoa, vv···	Điều trị các loại bệnh theo Đông y Phương pháp điều trị và phương pháp bào chế thuốc khác với y học hiện đại

3) Các quy trình sử dụng các cơ sở y tế

(1) Cơ sở chăm sóc ban đầu

Xuất trình thẻ BHYT hoặc CMND tại quầy lễ tân/quầy thanh toán và chờ đợi. → Khi được gọi tên, hãy đến phòng tư vấn và nói với bác sĩ về tình trạng của bạn. → Hỏi bác sĩ bất kỳ câu hỏi sức khỏe bạn quan tâm. → Sau khi khám, thanh toán hóa đơn khám bệnh và nhận đơn thuốc. → Đến hiệu thuốc và xuất trình đơn thuốc của bạn để mua thuốc.

(2) Cơ sở chăm sóc trái tuyến

Nhận giấy giới thiệu từ cơ sở chăm sóc ban đầu. → Đến cơ sở chăm sóc trái tuyến và xuất trình thẻ bảo hiểm y tế của bạn và giấy giới thiệu. → Đến khoa liên quan và điều trị. → Nhận đơn thuốc và hẹn tái khám nếu cần. → Thanh toán hóa đơn khám bệnh tại quầy lễ tân.

Hãy ghi nhớ những số này trong trường hợp khẩn cấp!

- Cứu hộ khẩn cấp ☎ 119
- Trung tâm tổng đài y tế và phúc lợi ☎ 129 (mã vùng +129 khi gọi bằng số di động)
- Trung tâm y tế khẩn cấp ☎ 1339

4) Các bệnh viện đa khoa ở Incheon

Bệnh viện đa khoa là cơ sở y tế cung cấp dịch vụ điều trị, chăm sóc các bệnh hiểm nghèo và thực hiện các ca đại phẫu điển hình cho bệnh nhân nội trú. Mặc dù chi phí điều trị cao hơn so với các bệnh viện thông thường nhưng tại đây có đội ngũ y bác sĩ giỏi, trang thiết bị y tế mới nhất giúp khám chuyên sâu chính xác.

Tên bệnh viện	Địa chỉ	Trang web	Điện thoại
Trung tâm Y tế Gil Đại học Gachon	21, Namdong-daero 774 beon-gil, Namdong-gu	www.gilhospital.com (tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Nga và tiếng Mông Cổ)	1577-2299
Bệnh viện quốc tế thánh Mary Đại học công giáo Kwandong	25, Simgok-ro 100beon-gil, Seo-gu	www.ish.or.kr (tiếng Anh, tiếng Trung và tiếng Nga)	1600-8291
Bệnh viện thánh Mary ở Incheon thuộc Đại học Công giáo Hàn Quốc	56, Dongsu-ro, Bupyeong-gu	www.cmcism.or.kr (tiếng Anh, tiếng Trung và tiếng Nga)	1544-9004
Bệnh viện hàng đầu Gundan	5, Cheongma-ro19beon-gil, Seo-gu	www.tophospital.co.kr	590-0114
Bệnh viện Na-Eun	23, Wonjeok-ro, Seo-gu	www.luga.co.kr (tiếng Anh, tiếng Trung và tiếng Nga)	1661-0099
Bệnh viện quốc tế Nasaret	98, Meonwugeumro, Yeonsu-gu	www.nasaret.co.kr (tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Nga và tiếng Nhật)	899-9999
Bệnh viện Bupyeong Serim	510, Giljudaero, Bupyeong-gu	www.iserim.co.kr	1899-9555
Bệnh viện Sungmin	70, Sinseok-ro, Seo-gu	www.smgh.co.kr	1661-1199
Bệnh viện Onnuri	199, Wanjeong-ro, Seo-gu	www.onnurihosp.com	567-6200
Bệnh viện Dịch vụ Phúc lợi & Bồi thường cho Người lao động Hàn Quốc	446, Munemi-ro, Bupyeong-gu	www.kcomwel.or.kr/incheon/	500-0114
Trung tâm y tế Incheon	217, Bangchuk-ro, Dong-gu	www.icmc.or.kr	580-6000
Bệnh viện Công giáo Incheon	10, Dapdong-ro 30beon-gil, Jung-gu	www.goich.co.kr	270-8000

Tên bệnh viện	Địa chỉ	Trang web	Điện thoại
Bệnh viện Mediplex Sejong	20, Gyeyangmunhwa-ro, Gyeyang-gu	https://mediplexsjh.co.kr/	240-8000
Bệnh viện Incheon Baek	214, Saetgol-ro, Dong-gu	www.ibhhome.com	1800-7070
Bệnh viện Incheon Sarang	726, Michuhol-daero, Michuhol-gu	www.saranghospital.com	457-2000
Bệnh viện Chữ thập đỏ Incheon	263, Woninjae-ro, Yeonsu-gu	www.rch.or.kr/incheon	899-4000
Bệnh viện Đại học Inha	27, Inhang-ro, Jung-gu	www.inha.com (Tiếng Anh, tiếng Nhật, tiếng Trung và tiếng Nga)	1660-8114
Bệnh viện Hallym	722, Jangje-ro, Gyeyang-gu	www.hallym.net	540-9114
Bệnh viện Uvis Hyundai	503, Dokbae-ro, Michuhol-gu	www.uvishospital.co.kr	888-7575

Các trung tâm y tế ở Incheon cung cấp dịch vụ cho người nước ngoài.

Danh mục	Tên cơ sở y tế	Điện thoại	Địa chỉ
Jung-gu	Inha University Hospital	890-2114	27, Inhang-ro, Jung-gu, Incheon
	Phòng khám mắt Nunpyeonhan	762-0088	2F, 75, Uhyeon-ro,Jung-gu, Incheon
	Phòng nha khoa quốc tế Inha (tại Trung tâm Y tế Quốc tế Inha)	206-1920	3F, 84, Gonghang-ro 424beon-gil, Jung-gu, Incheon
	Trung tâm Y tế Quốc tế Inha	206-1800	84, Gonghang-ro 424beon-gil, Jung-gu, Incheon
	Phòng khám nha khoa sân bay quốc tế Incheon	743-3119	272, Gonghang-ro, Jung-gu, Incheon
	Trung tâm y tế sân bay quốc tế Incheon	743-3119	272, Gonghang-ro, Jung-gu, Incheon
	Trung tâm y tế sân bay quốc tế Incheon II	743-7080	478, Je2terminal-daero, Jung-gu, Incheon
	Bệnh viện Healacarm	746-8100	106, Yeongjong-daero, Jung-gu, Incheon
	Phòng khám sân bay Yonsei OK	745-6119	66, Gonghang-ro 424beon-gil, Jung-gu, Incheon
Dong-gu	Bệnh viện IncheonBaek của Tổ chức y tế Seongsu	1800-7000	214, Saetgol-ro, Dong-gu, Incheon
	Trung tâm y tế Incheon	580-6000	217, Bangchuk-ro, Dong-gu, Incheon

Danh mục	Tên Cơ sở y tế	Điện thoại	Địa chỉ
Michuhol-gu	Phòng khám phục hồi chức năng Incheon	861-0107	290, Inju-daero, Michuhol-gu, Incheon
	Phòng khám Y tế Jungang	866-0800	28, Inju-daero, Michuhol-gu, Incheon
	Phòng khám Isomang OBGY	883-3643	56, Michu-ro, Michuhol-gu, Incheon
	Bệnh viện Uvis Hyundai	888-7575	503, Dokbae-ro, Michuhol-gu, Incheon
	Hiệp hội nâng cao sức khỏe Hàn Quốc (Incheon)	884-7131	500, Dokbae-ro, Michuhol-gu, Incheon
	Bệnh viện phụ nữ Seoul của Tổ chức y tế Ain	247-2000	771, Gyeongwon-daero, Michuhol-gu, Incheon
	Bệnh viện phương đông Gwanghyewon	874-7500	63, Yeomchang-ro, Michuhol-gu, Incheon
	Saegun Hospital	427-2800	430, Gyeongin-ro, Michuhol-gu, Incheon
	Bệnh viện Nanoori (Juan)	1688-9797	485, Inju-daero, Michuhol-gu, Incheon
	Bệnh viện Phụ nữ W	451-0000	400, Inju-daero, Michuhol-gu, Incheon
Yeonsu-gu	Phòng khám chỉnh hình Songdo Yonsei	832-5488	2F & 3F, 167, Haedoji-ro, Yeonsu-gu, Incheon (Healing Plaza)
	Bệnh viện Cộng	859-8000	14, Convensia-daero 130beon-gil, Yeonsu-gu, Incheon
	Phòng khám nha khoa SnC Chicago	777-1122 (1899-0022)	#701, 4F, 81, Convensia-daero, Yeonsu-gu, Incheon (Dream City)
	Phòng khám JK WithMe NEAT thuộc Tổ chức y tế Jeonggang	715-7991	6F, 165, Convensia-daero, Yeonsu-gu, Incheon (Northeast Asia Trade Tower)
	Phòng khám mắt Yeonsu Kim	817-3487	3F & 5F, 65, Convensia-daero, Yeonsu-gu, Incheon (Northeast Asia Trade Tower)
	Bệnh viện IncheonHimchan của Tổ chức y tế Sangwon (Yeonsu)	1899-2220	118, Yongdam-ro, Yeonsu-gu, Incheon
	Phòng khám Jian của tổ chức y tế Luga	830-2700	6F, 263, Central-ro, Yeonsu-gu, Incheon (IBS Building)
	Bệnh viện quốc tế Nasaret của tổ chức y tế Nasaret	899-9999	98, Meonugeum-ro, Yeonsu-gu, Incheon
	Khoa Ngoại Songdo	1566-3039	#401, 4F, 165, Convensia-daero, Yeonsu-gu, Incheon (POSCO Tower Songdo)
	Phòng khám Honestar	724-8200	4F., 157, Songdogukje-daero, Yeonsu-gu, Incheon
	Phòng khám BLS	422-1755	81, Convensia-daero, Yeonsu-gu, ,Incheon
	Bệnh viện nha khoa Seoul thế kỷ 22	858-2080	4F, 69, Convensia-daero,Yeonsu-gu, Incheon (Millennium Building)
	Bệnh viện Narae	821-0033	69, Cheongneung-daero, Yeonsu-gu, Incheon

Danh mục	Tên Cơ sở y tế	Điện thoại	Địa chỉ
Yeonsu-gu	Phòng khám răng hàng đầu Songdo		3F, 165, Convensia-daero, Yeonsu-gu, Incheon
	Phòng khám da liễu Clene	715-4100	8F, 153, Sinsong-ro, Yeonsu-gu
	Phòng khám tai mũi họng Ước mơ Samsung	224-0365	6F, Convensia-daero, Yeonsu-gu, Incheon
	Phòng khám răng 365 Gangnam	817-3650	5F, 157, Songdogukje-daero, Yeonsu-gu, Incheon
	Chăm sóc sắc đẹp Songdo Be & Me	834-5011	#237~242, toà nhà kinh doanh, 16, Central-ro, Yeonsu-gu, Incheon
	Phòng khám y học cổ truyền Hàn Quốc Seongseong	817-0474	7F, 115, Yongdam-ro, Yeonsu-gu, Incheon
Namdong-gu	Phòng khám nha khoa Ye Incheon	465-2870	#504~507, 81, Hogupo-ro, Namdong-gu, Incheon (First Heim Plaza)
	Bệnh viện Incheon 21	1588-2150	2, Jeonggak-ro, Namdong-gu, Incheon
	Phòng khám phẫu thuật thẩm mỹ Tami	441-2325 (1644-3246)	11F, 497-5, Inha-ro, Namdong-gu, Incheon
	Bệnh viện Jeon	464-6181	845 & 847 Inju-daero, Namdong-gu, Incheon (Sinseong Building, Mansu-dong)
	Bệnh viện Daechan	1522-3266	2F~9F, 590, Inju-daero, Namdong-gu, Incheon
	Bệnh viện Bradom	456-7600	36, Yesul-ro 192beon-gil, Namdong-gu, Incheon
	Trung tâm y tế Gil	1577-2299	21, Namdong-daero 774beon-gil, Namdong-gu (Guwol-dong)
	Phòng khám Da liễu Oracle	434-5311	5F & 6F, City Plaza, 10, Inha-ro 489beon-gil, Namdong-gu, Incheon
	Trung tâm chăm sóc răng miệng Podonamu	421-2855	198, Yesul-ro, Namdong-gu, Incheon
	Phòng khám phẫu thuật tiết niệu Impact	1522-1975	#401, Main Plaza, 15 Seongmal-ro 13beon-gil, Namdong-gu, Incheon
	Bệnh viện Modu	1588-0255	88, Nongogae-ro, Namdong-gu, Incheon
	Phòng khám nam giới True Man chi nhánh Incheon	424-7585	802, 4, Inha-ro 507beon-gil, Namdong-gu, Incheon
	Phòng khám Y học Cổ truyền Hàn Quốc Jeong	467-8275	61, Dambang-ro 21beon-gil, Namdong-gu, Incheon
	Phòng khám phụ nữ IVF Seoul	716-6663	63, Inha-ro 507beon-gil, Namdong-gu, Incheon
	Phòng khám Hans Medi	465-2004	870, Hogupo-ro, Namdong-gu, Incheon
	Phòng khám Lienjang	432-3625	7F, 4, Inha-ro 489beon-gil, Namdong-gu, Incheon
	Phòng khám bác sỹ Evers	425-2010	3F, 24, Inha-ro 507beon-gil, Namdong-gu, Incheon

Danh mục	Tên Cơ sở y tế	Điện thoại	Địa chỉ
Namdong-gu	Phẫu thuật thẩm mỹ Elite	424-1221	3F, 4, Inha-ro 507beon-gil, Namdong-gu, Incheon
	Bệnh viện y học cổ truyền Hàn Quốc Jaseng Incheon	1577-0007	#501 & #502, 126, Yesul-ro, Namdong-gu, Incheon
	Phòng khám nha khoa trung tâm Seoul	469-2879	#304-305, 222, Seochangnamsunhwan-ro, Namdong-gu, Incheon
Bupyeong-gu	Bệnh viện Nanoori (Bupyeong)	1688-9797	156, Jangje-ro, Bupyeong-gu, Incheon
	Bệnh viện Bupyeong Serim	1899-9555	175, Bupyeong-daero, Bupyeong-gu, Incheon
	Bệnh viện mắt HanGil của tổ chức y tế HanGil	503-3322 (1577-7117)	Part of 1F and 2F~10F, 35, Bupyeong-daero, Bupyeong-gu, Incheon (Jeongmyeong Building)
	Phòng khám tai mũi họng Wonder	330-2275	2F, 19-1, Bupyeong-daero, Bupyeong-gu, Incheon
	Bệnh viện St. Mary ở Incheon của Đại học Công giáo Hàn Quốc	280-6364	56, Dongsu-ro, Bupyeong-gu, Incheon
	Bệnh viện Nha khoa Live	502-2279	52, Bupyeong-daero, Bupyeong-gu, Incheon
	Phòng khám mắt thánh Mary Bupyung	528-7288	4F, 1373, Gyeongwon-daero, Bupyeong-gu, Incheon
	Bệnh viện Tai Mũi Họng Dain	515-2325	1242, Gyeongwon-daero, Bupyeong-gu, Incheon
	Phòng khám JK With Me	513-2252	#702, 90, Bupyeong-daero, Bupyeong-gu, Incheon (Yeosan Building)
	Bệnh viện Bupyeong Himchan	1899-2552	78, Jangje-ro, Bupyeong-gu, Incheon
	Phòng khám nha khoa thẩm mỹ tự nhiên	523-2080	75, Bupyeong-daero, Bupyeong-gu, Incheon
	Incheon	502-6002	8, Ilsin-ro, Bupyeong-gu, Incheon
	Phòng khám nha khoa Bupyeong Woori	529-2875	16, Bupyeong-daero, Bupyeong-gu, Incheon
	Phòng khám nha khoa Bupyeong Fauchard	362-2896	Hyundai Securities Building, 4F, 70, Bupyeong-daero, Bupyeong-gu, Incheon
	Phòng khám Made U (Chi nhánh Bupyeong)	715-6053	8F, 1412, Gyeongwon-daero, Bupyeong-gu, Incheon
Gyeyang-gu	Bệnh viện Hallym của tổ chức y tế Inseong	540-9114	B2-8F, 722, Jangje-ro, Gyeyang-gu, Incheon
	Bệnh viện Mediplex Sejong	240-8000	20, Gyeyangmunhwa-ro, Gyeyang-gu, Incheon
	Bệnh viện Ước mơ	282-7575	123, Gyeyang-daero, Gyeyang-gu, Incheon
	Bệnh viện Hi Incheon	1666-1675	1102, Gyeongmyeong-daero, Gyeyang-gu, Incheon
	Bệnh viện Madi Incheon	1644-8344	B1, 2F-6F, 204, Gyeyang-daero, Gyeyang-gu, Incheon

Danh mục	Tên Cơ sở y tế	Điện thoại	Địa chỉ
Seo-gu	Phòng khám da liễu Clean up CU	569-7590	#403-405, 610, Jungbong-daero, Seo-gu, Incheon
	Phòng khám 365 Cheongna Champyeonhan	562-1175	3F, 11, Cheongnam canal-ro 260beon-gil, Seo-gu, Incheon
	Bệnh viện Na-uen của tổ chức y tế Luga	1661-0099	23, Wonjeok-ro, Seo-gu, Incheon
	Bệnh viện Quốc tế St. Mary's của Đại học Công giáo Kwandong	1600-8291	25, Simgok-ro 100beon-gil, Seo-gu, Incheon
	Bệnh viện đa khoa hàng đầu Gundan	590-0114	5, Cheongma-ro 19beon-gil, Seo-gu, Incheon
	Bệnh viện quốc tế Cheongna	577-8275	8, Cheongna emerald-ro 102beon-gil, Seo-gu, Incheon
	Phòng khám Đông y Seoul Kyunghee	563-9803	#201, 7-9, Cheongnacanal-ro260beon-gil, Seo-gu, Incheon (Banan Plaza II)
	Bệnh viện nha khoa Ngày mai tươi đẹp	564-3500	250, Seunghak-ro, Seo-gu, Incheon
	Khoa Da liễu	283-3335	594, Jungbong-daero, Seo-gu, Incheon

※ Hỗ trợ y tế cho người lao động nước ngoài, vv…

▶ Đối tượng: Người lao động nước ngoài và con cái của họ (dưới 18 tuổi), phụ nữ nhập cư đã kết hôn chưa nhập quốc tịch Hàn Quốc và con cái của họ, người tị nạn và con cái của họ, và người vô gia cư (công dân Hàn Quốc)

▶ Mô tả: Hỗ trợ tài chính cho điều trị nội trú và phẫu thuật (bao gồm phẫu thuật ngoại trú trong cùng ngày)

※ Có 10 cơ sở y tế cung cấp hỗ trợ y tế cho người lao động nước ngoài.
Trung tâm y tế Incheon, Bệnh viện Chữ thập đỏ Incheon, Bệnh viện quốc tế NasaretInternational, Bệnh viện Bupyeong Serim, Bệnh viện Hallym, Bệnh viện Gumdan Top, Bệnh viện Na-Eun, Bệnh viện Sungmin, Bệnh viện Hyundai Uvis và Bệnh viện Mediplex Sejong

질병관리본부
KCDC

베트남어

'Quy tắc sinh hoạt cho nhóm người có nguy cơ nhiễm cao' Phụ lục 5, Bản 9, Hướng Dẫn Ứng Phó

Phụ nữ mang thai, người già trên 65 tuổi, người mắc bệnh mãn tính* dễ bị nhiễm Corona19 hơn.

* Người mắc bệnh mãn tính (như tiểu đường, suy tim, bệnh hô hấp mãn tính (hen suyễn, bệnh phổi tắc nghẽn mãn tính), suy thận, bệnh nhân ung thư v.v...)

Vững bước cùng nhau để có thể vượt qua cuộc chiến lâu dài với dịch Corona 19.

2020.07.01.

5) Các trung tâm y tế công cộng

Các trung tâm y tế công cộng, được thành lập với mục đích cải thiện sức khỏe cộng đồng trong cộng đồng địa phương, cung cấp các dịch vụ chăm sóc sức khỏe với giá cả phải chăng. Mỗi trung tâm y tế công cộng cung cấp nhiều loại dịch vụ.

Tên cơ sở y tế	Địa chỉ	Trang web	Điện thoại
Trung tâm Y tế Công cộng Jung-gu	21, Chamoejeon-ro 72beon-gil, Jung-gu	www.icjg.go.kr/health	032-760-6010
Trung tâm Y tế Công cộng Dong-gu	90, Seoksu-ro, Dong-gu	www.icdonggu.go.kr/open_content/clinic	032-770-5700
Trung tâm Y tế Công cộng Michuhol-gu	25, Juanseo-ro, Michuhoil-gu	michu.incheon.kr/clinic/index.asp	032-880-5310
Trung tâm Y tế Công cộng Yeonsu-gu	13, Hambangmoe-ro, Yeonsu-gu	www.yeonsu.go.kr/clinic	032-749-8000
Trung tâm Y tế Công cộng Namdong-gu	633, Sorae-ro, Namdong-gu	www.namdong.go.kr/clinic	032-453-5070
Trung tâm Y tế Công cộng Bupyeong-gu	291, Buheung-ro, Bupyeong-gu	www.icbp.go.kr/clinic	032-509-8200
Trung tâm Y tế Công cộng Gyeyang-gu	88, Gyesan-daero, Gyeyang-gu	www.gyeyang.go.kr/open_content/clinic	032-430-7801
Trung tâm Y tế Công cộng Seo-gu	39, Tagok-ro, Seo-gu	www.seo.incheon.kr/open_content/clinic	032-560-5000
Trung tâm Y tế Công cộng Ganghwa-gun	26-1, Chungnyeolsa-ro, Ganghwa-eup	http://www.ganghwa.go.kr/open_content/clinic/	032-930-4061
Trung tâm Y tế Công cộng Ongjin-gun	120, Maesohol-ro, Michuhol-gu	www.ongjin.go.kr/open_content/clinic	032-899-3128

6) Các phòng khám y học cổ truyền Hàn Quốc

Các phòng khám này cung cấp dịch vụ điều trị và chăm sóc y tế dựa trên y học cổ truyền Hàn Quốc. Các phương pháp điều trị chính là châm cứu, thuốc nam, xông hơi bằng lá thuốc và điều trị bằng khí (qi)

7) Các Nhà thuốc

Hiệu thuốc là nơi dược sĩ tổng hợp thuốc theo đơn của bác sĩ hoặc bán thuốc không kê đơn như thuốc tiêu hóa, bổ sung dinh dưỡng, vitamin, nước uống tăng cường sức khỏe và thuốc cảm. Bạn có thể tra cứu các hiệu thuốc mở cửa vào ban đêm và ngày lễ trên trang web Holiday Guide Pharmacy (www.pharm114.or.kr) do Hiệp hội Dược phẩm Hàn Quốc cung cấp.

8) Các chương trình an sinh xã hội

Nhiều dịch vụ phúc lợi khác nhau được cung cấp cho những người có nhu cầu cũng như thiểu số và các nhóm yếu thế, như phụ nữ, người khuyết tật, trẻ em và thanh thiếu niên. Người nước ngoài cư trú cũng có đủ điều kiện để nhận trợ cấp an sinh xã hội trong giới hạn luật định.

1) An sinh cơ bản quốc gia

- Đây là chương trình đảm bảo mức sống tối thiểu cho những người có thu nhập thấp hoặc gặp khó khăn về chi phí sinh hoạt tối thiểu, hoặc đang gặp khó khăn về tài chính do tai nạn /thương tích đột ngột hoặc bệnh tật.
  ▶ Trang web của Bộ Y tế và Phúc lợi: www.mohw.go.kr (có sẵn tiếng Anh) ☎ 129

Tiêu chí đánh giá

"Thu nhập trung bình" được sử dụng làm thước đo để đánh giá.
Những người đủ điều kiện được lựa chọn dựa trên các tiêu chí nhận khoản trợ cấp, và khoản trợ cấp được cung cấp theo cách thức phù hợp riêng.
※ Phạm vi hỗ trợ khác nhau tuỳ theo tiêu chuẩn lựa chọn

Quyền lợi hưởng Phúc lợi theo từng đối tượng * Áp dụng các tiêu chí về nghĩa vụ chu cấp cho gia đình							
Trợ cấp sinh hoạt		Trợ cấp chăm sóc sức khỏe		Trợ cấp nhà ở		Trợ cấp giáo dục	
Tiêu chí lựa chọn	Các loại phụ cấp	Tiêu chí lựa chọn	Các loại phụ cấp	Tiêu chí lựa chọn	Các loại phụ cấp	Tiêu chí lựa chọn	Các loại phụ cấp
Không quá 30% thu nhập trung bình	Trợ cấp sinh hoạt Trợ cấp y tế Trợ cấp nhà ở	Không quá 40% thu nhập trung bình	Trợ cấp y tế Trợ cấp nhà ở Trợ cấp giáo dục	Không quá 45% thu nhập trung bình	Trợ cấp nhà ở Trợ cấp giáo dục	Không quá 50% thu nhập trung bình	Trợ cấp giáo dục
(1,424,752 won)		(1,899,670 won)		(2,137,128 won)		(2,374,587 won)	

※ Dựa trên hộ gia đình có 4 người (2020)

① Trợ cấp sinh hoạt

Trợ cấp sinh hoạt tương đương 30% thu nhập trung bình được cung cấp cho các đối tượng hộ gia đình có thu nhập không quá 30% thu nhập trung bình và có chi tiêu vượt quá thu nhập.

② Trợ cấp y tế

Gánh nặng chi phí y tế được giảm bớt thông qua giúp các đối tượng hộ gia đình đủ điều kiện có thu nhập không vượt quá 40% thu nhập trung bình, những người có gánh nặng nợ nần cao do chi phí y tế.

③ Trợ cấp nhà ở

"Tiền thuê nhà thực tế" hoặc dịch vụ cải thiện nhà cửa được cung cấp cho các hộ gia đình đủ điều kiện có thu nhập không vượt quá 45% thu nhập trung bình, đang phải chịu gánh nặng tiền thuê nhà cao so với thu nhập của họ. Số tiền tối đa có thể nhận được dựa trên giá thuê tiêu chuẩn.

④ Trợ cấp giáo dục

Để mở rộng hơn phạm vi thụ hưởng các chương trình chống nghèo đói và ngăn chặn tình trạng nghèo đói truyền từ thế hệ này sang thế hệ khác, trợ cấp giáo dục được cung cấp cho những người có thu nhập không quá 50% thu nhập trung bình.

Những người nước ngoài đủ điều kiện hưởng trợ cấp

Người nước ngoài đã hoàn thành việc đăng ký người nước ngoài theo Điều 31 của Đạo luật Nhập cư và thuộc bất kỳ trường hợp nào sau đây:

- Người kết hôn với công dân Hàn Quốc và đang mang thai, hoặc là chồng của công dân Hàn Quốc và người đó đang mang thai
- Người đã kết hôn với một công dân Hàn Quốc và đang nuôi một đứa con quốc tịch Hàn Quốc chưa đủ tuổi vị thành niên (bao gồm cả quan hệ cha mẹ nuôi và quan hệ con nuôi).
- Người đang sống cùng hoặc góp chung chi phí sinh hoạt với con, cháu bên vợ/chồng là công dân Hàn Quốc
- Người đã ly hôn với hoặc là goá phụ của công dân Hàn quốc và đang nuôi con quốc tịch Hàn Quốc chưa đủ tuổi vị thành niên hoặc đang mang thai với người Hàn Quốc đã qua đời.

Phương pháp và thủ tục đăng ký

Đăng ký nhận phúc lợi (Trung tâm Hành chính và Phúc lợi) ▶ Kiểm tra (thu nhập, tài sản và thông tin đã cung cấp) ▶ Quyết định (về việc có cung cấp các phúc lợi hay không và thông tin chi tiết) ▶ Cung cấp phúc lợi (thanh toán số tiền xác định bằng tiền mặt hoặc số tiền tương đương)

2) Hưu trí quốc gia

- Đây là một chương trình an sinh xã hội cho phép những người tham gia chương trình hưu trí quốc gia nhận lương hưu khi họ không còn khả năng làm việc và kiếm thu nhập.
  - ▶ Trang web của Cục Hưu trí Quốc gia: www.nps.or.kr (có sẵn tiếng Anh, tiến Trung, tiếng Indonesia, Thái và Mông Cổ) ☎ 1355

Tiêu chuẩn áp dụng

- ▶ 9% thu nhập tiêu chuẩn của người đăng ký

Đối tượng người nước ngoài đủ điều kiện

- ▶ Người sử dụng lao động nước ngoài hoặc người lao động của một doanh nghiệp thuộc đối tượng đăng ký chương trình hưu trí quốc gia, tuổi từ 18 đến dưới 60 tuổi
- ▶ Người nước ngoài từ 18 đến dưới 60 tuổi đang sống tại Hàn Quốc và không đăng ký thông qua nơi làm việc.

Tiêu chí ngoại trừ

- ▶ Những người không bắt buộc phải tham gia chương trình hưu trí quốc gia theo luật pháp, ví dụ như thực tập sinh (người nào được đào tạo để làm việc thì bắt buộc phải đăng ký), sinh viên quốc tế, nhà ngoại giao, vv…
- ▶ Người mà kế hoạch hưu trí quốc gia của Hàn Quốc không áp dụng theo luật lương hưu quốc gia của nước họ
- ▶ Người là công dân của một quốc gia đã ký kết hiệp định an sinh xã hội với Hàn Quốc và đã nộp giấy chứng nhận đã tham gia vào chương trình hưu trí quốc gia của quốc gia đó

※ Để biết thêm thông tin về điều kiện áp dụng, vv… vui lòng truy cập trang web Cục Hưu trí Quốc gia (www.nps.or.kr)

- ▶ Thông tin về hưu trí- Thông tin về kế hoạch hưu trí quốc gia – Đăng ký và Thông báo – Người nước ngoài đăng ký

Các quốc gia bị loại trừ khỏi Chương trình hưu trí quốc gia (22 quốc gia) (tính đến năm 2019)

- Việt Nam, Myanmar, Bangladesh, Nepal, Saudi Arabia, Singapore, Iran, Pakistan, Cambodia, Nam Phi, ĐôngTimor, Maldives, Belarus, Armenia, Ethiopia, Ai Cập, Tonga, Fiji, Georgia, Swaziland, Nigeria và Malaysia

Thủ tục và phương pháp đăng ký

▶ Đối với công ty đã tham gia chương trình hưu trí quốc gia: Đơn đăng ký do công ty (chủ lao động) nộp

▶ Đối với những người đăng ký trong khu vực (tự kinh doanh): Thông báo trực tiếp cho Cục Hưu trí Quốc gia

Phương pháp thanh toán

▶ Người nước ngoài đủ điều kiện nhận lương hưu có thể nhận tiền trợ cấp tuổi già, tiền trợ cấp của người còn sống (đối với gia đình tang quyến) và tiền trợ cấp tàn tật.

▶ Nếu một người lao động nước ngoài trở về nước của mình, họ có thể nhận được khoản hoàn trả đóng góp lương hưu quốc gia (dưới dạng hoàn trả một lần), nhưng điều này có thể không đúng với một số quốc gia hoặc do tình trạng sojoun.

※ Nếu có thắc mắc về các quốc gia đủ điều kiện để được hoàn trả một lần (hoàn trả khoản đóng góp lương hưu khi trở về nước), hãy truy cập trang web Cục Hưu trí Quốc gia (www.nps.or.kr) - Kế hoạch Hưu trí Quốc gia - Người nước ngoài và Hoàn trả một lần

3) Hỗ trợ phúc lợi khẩn cấp

Đây là chương trình được thực hiện nhằm giúp các gia đình có thu nhập thấp gặp khó khăn duy trì sinh kế do khủng hoảng đột ngột, bằng cách cung cấp nhiều dịch vụ khác nhau như hỗ trợ sinh hoạt, chăm sóc sức khỏe và nhà ở.

- Trang web của Bộ Y tế và Phúc Lợi www.mohw.go.kr (có tiếng Anh) ☎ 129

Tiêu chí đủ điều kiện với người nước ngoài

- Người nước ngoài cư trú tại Hàn Quốc đáp ứng các tiêu chuẩn sau:

※ Nếu xác định thấy một người đã nhận được hỗ trợ trên thực tế không đáp ứng đủ điều kiện hoặc cần hỗ trợ như vậy, người đó sẽ bị yêu cầu trả lại tiền.

- Người kết hôn với công dân Hàn Quốc
- Người đã ly hôn hoặc góa bụa với một công dân Hàn Quốc và đang chăm sóc con cái/người nối dõi của người đó có quốc tịch Hàn Quốc (cha mẹ hoặc con)
- Người đã được công nhận là người tị nạn theo Điều 2, khoản 2 của Đạo luật Người tị nạn
- Người bị thiệt hại do hỏa hoạn, tội phạm, hoặc thiên tai mà nguyên nhân không thuộc về họ
- Các trường hợp khác mà người được đề cập đến được Bộ trưởng Bộ Y tế và Phúc lợi cho là cần hỗ trợ khẩn cấp
- Người bị thiệt hại do tai nạn/thảm họa, vv…mà nguyên nhân không thuộc về họ
- Người được phép ở lại Hàn Quốc vì lý do nhân đạo theo Điều 2, khoản 3 của Đạo luật Người tị nạn

Thủ tục và phương pháp đăng ký

※ Thông tin chi tiết hơn có thể được tìm thấy trên trang web của Bộ Y tế và Phúc lợi (www.mohw.go.kr)-Chính sách-Phúc lợi-An ninh Cuộc sống Cơ bản-Hỗ trợ Phúc lợi Khẩn cấp.

① Thông báo và áp dụng

- Trung tâm y tế và phúc lợi (☎129) ▶ thị trưởng cấp si/gun/gu ▶ Các đối tượng đủ điều kiện ▶ Trung tâm y tế và phúc lợi (☎129)

② Cung cấp hỗ trợ sau khi đã kiểm tra trực tiếp

- Thị trưởng của tỉnh/quận/huyện (cán bộ phụ trách khẩn cấp)

③ Điều tra tiếp theo

- Thu nhập và Tài sản

④ Xem xét tính phù hợp

- Nếu Ủy ban Đánh giá, Hỗ trợ Khẩn cấp (thành viên từ các khu vực công và tư) cho rằng không phù hợp, hỗ trợ tài chính sẽ bị dừng và người được đề cập sẽ phải trả lại số tiền đã cung cấp

⑤ Kết nối tiếp theo

- Giới thiệu họ tới hệ thống và các chương trình đang có như an sinh cuộc sống mà họ đủ điều kiện xin trợ cấp

10 Lao động & Việc làm (Đạo luật tiêu chuẩn lao động, bảo hiểm xã hội...)

1) Thông tin việc làm cho người nước ngoài

Trang web của Bộ Việc làm và Lao động làm : www.moel.go.kr (có sẵn bằng tiếng Anh)☎ 1350

(1) Việc làm

- Người nước ngoài có thể lao động theo tình trạng visa của họ
- Những người nhập cư đã kết hôn vào Hàn Quốc với "visa vợ/chồng" được phép làm việc hợp pháp.

(2) Hệ thống cho phép việc làm cho người lao động nước ngoài

Hệ thống Giấy phép Việc làm cho phép các doanh nghiệp vừa và nhỏ (SME) mà không thể tìm kiếm và thuê công dân Hàn Quốc vào làm, được giấy phép lao động từ chính phủ để thuê "lao động nước ngoài không chuyên nghiệp". Nơi làm việc có ý định thuê người lao động nước ngoài phải thuộc loại "doanh nghiệp được phép sử dụng người lao động nước ngoài" hoặc "doanh nghiệp hoặc nơi làm việc có thể sử dụng người lao động". Họ cũng phải đáp ứng một số tiêu chí như "đã cố gắng thuê một công dân Hàn Quốc trong ít nhất 14 ngày" trước khi họ có thể thuê một người nước ngoài có visa việc làm không chuyên nghiệp (E-9) hoặc visa thăm và làm việc (H-2) trong phạm vi cho phép của giấy phép lao động.

※ Thông tin về các mục doanh nghiệp đủ điều kiện cấp giấy phép lao động và cho phép số lượng lao động nước ngoài có thể thuê (quota), vui lòng vào trang web của Hệ thống cấp phép việc làm: (www.eps.go.kr) -> Về EPS.

Ngôn ngữ có trên hệ thống EPS (16 quốc gia có người lao động nước ngoài ở Hàn Quốc: tiếng

- Philippine, Mông Cổ, Sri Lanka, Việt Nam, Thái Lan, Indonesia, Pakistan, Campuchia, Trung Quốc, Băngladesh, Nepan, Kyrgyz, Myanmar, Tetum, Lào

(3) Thủ tục xin việc của người nước ngoài nói chung

Kiểm tra trình độ tiếng Hàn (TOPIK)

- ▶ Chuẩn bị và đệ trình danh sách những người tìm việc nước ngoài (Cục Phát triển Nguồn nhân lực Hàn Quốc)
- ▶ Ký hợp đồng lao động tiêu chuẩn
- ▶ Đào tạo trước khi đi lao động
- ▶ Vào Hàn Quốc và huấn luyện lao động
- ▶ Đưa người lao động nước ngoài tới nơi làm việc

※ Thay đổi nơi làm việc: Về nguyên tắc, người lao động nước ngoài phải tiếp tục làm việc tại nơi họ bắt đầu làm việc. Tuy nhiên, để đảm bảo các quyền con người cơ bản của người lao động nước ngoài, chỉ được phép thay đổi nơi làm việc tối đa 3 lần khi nhận thấy rằng không thể mong đợi quan hệ lao động bình thường do doanh nghiệp đóng cửa nơi làm việc hoặc trì hoãn trả lương.

Những lý do được phép thay đổi chỗ làm việc

1) Người thuê lao động chấm dứt hợp đồng lao động hoặc từ chối gia hạn hợp đồng lao động với một lý do có thể chấp nhận được
2) Không thể tiếp tục làm việc tại nơi làm việc vì những lý do không liên quan đến người lao động nước ngoài như tạm ngừng kinh doanh hoặc đóng cửa
3) Vi phạm nhân quyền như hành hung, không trả lương, điều kiện làm việc kém, vv…dẫn đến việc hủy giấy phép lao động hoặc hạn chế thuê người nước ngoài
4) Khó có thể tiếp tục làm việc tại nơi làm việc hiện tại do chấn thương, vv…nhưng có thể làm việc tại chỗ khác
5) Bất kỳ ai can thiệp vào nỗ lực của người nước ngoài nhằm thay đổi công việc/hoặc chỗ làm việc của họ có thể bị phạt tù từ 1 năm hoặc phạt tiền lên tới 10 triệu won

Khi mối quan hệ lao động với người thuê lao động chấm dứt, người lao động nước ngoài phải nộp đơn xin thay đổi nơi làm việc cho Trung tâm việc làm và tìm kiếm việc làm dựa trên các giới thiệu việc làm của trung tâm. Người lao động nước ngoài có thời hạn một tháng kể từ ngày thôi việc đểxin chuyển nơi làm việc và tìm việc làm trong thời hạn 3 tháng. Nếu không, người lao động nước ngoài sẽ buộc phải rời khỏi đất nước, vì vậy nên cố gắng tìm việc làm trong khung thời gian nhất định.

※ Bất kỳ ai ngoài nhân viên của trung tâm việc làm không được phép can thiệp vào quá trình nêu trên (tuyển dụng, xếp việc, vv..). Người nào vi phạm sẽ bị phạt tù từ 1 năm đến phạt tiền khoảng 10 triệu won. (Điều 29 Luật Việc làm cho người lao động nước ngoài)

(4) Bảo hiểm cho người lao động nước ngoài

• Hệ thống cấp phép việc làm (www.eps.go.kr) ☎032-460-4701

Về bảo hiểm cho người lao động nước ngoài

▶ Liên quan đến 4 loại bảo hiểm (Bảo hiểm đảm bảo khởi hành, Bảo hiểm đảm bảo Thanh toán lương, Bảo hiểm phí trở về, và Bảo hiểm thương vong) mà người lao động hoặc công ty thuê lao động phải mua theo Luật Việc làm cho người lao động nước ngoài.

Nghĩa vụ đăng ký

Người sử dụng lao động phải đăng ký Bảo hiểm Đảm bảo Khởi hành và Bảo đảm Thanh toán Tiền lương, trong khi người lao động nước ngoài phải đăng ký Bảo hiểm Chi phí Trở về và Bảo hiểm Thương vong. Hai bảo hiểm đầu tiên là cần thiết để người sử dụng lao động nhận được giấy phép lao động để thuê người nước ngoài, vì vậy người sử dụng lao động tiềm năng nên liên hệ với Trung tâm Việc làm để kiểm tra xem họ có đủ điều kiện không.

※ Để đăng ký mua bảo hiểm trực tiếp, hãy hỏi tổ chức tài chính cung cấp các chính sách bảo hiểm như trên, ví dụ như Công ty Bảo hiểm Seoul (SGI).

Danh mục	Người mua	Mô tả	Phương pháp thanh toán
Bảo hiểm bảo đảm khởi hành	Người thuê lao động	Cung cấp trợ cấp thôi việc khi người lao động nước ngoài sắp xuất cảnh, vv… (đóng góp hàng tháng)	8,3% tiền lương hàng tháng
Bảo hiểm đảm bảo trả lương		Để đề phòng nếu lương không được trả cho người lao động nước ngoài	16.000 won cho mỗi lao động nước ngoài mỗi năm
Bảo hiểm chi phí trở về	Người lao động nước ngoài	Để trả cho chi phí trở về nước của họ	400.000 đến 600.000 won mỗi quốc gia
Bảo hiểm thương vong		Để đề phòng bất kỳ bệnh tật, tử vong, vv… không phải do thương tích nghề nghiệp hoặc tai nạn lao động	Quy định mức giá khác nhau tuỳ theo độ tuổi và giới tính

2) Luật tiêu chuẩn lao động

Tiêu chuẩn lao động được ban hành như một đạo luật nhằm thúc đẩy sự phát triển cân đối của nền kinh tế quốc dân thông qua việc đảm bảo mức sống cơ bản cho người lao động. Tất cả người lao động (bao gồm cả người lao động nước ngoài) được bảo vệ theo Đạo luật Tiêu chuẩn Lao động.

Hợp đồng lao động

Đây là hợp đồng được ký kết giữa người sử dụng lao động và người lao động. Rất quan trọng để tạo và ký hợp đồng lao động, trong đó quy định những vấn đề quan trọng liên quan đến việc làm như tiền lương, loại công việc, vv…bằng văn bản.

Bảo vệ theo Luật tiêu chuẩn lao động(※ Nguồn: Luật tiêu chuẩn lao động và Luật về đảm bảo lợi ích nghỉ hưu của người lao động)

▶ Đạo luật Tiêu chuẩn Lao động có thể áp dụng cho tất cả các doanh nghiệp hoặc nơi làm việc có từ 5 nhân viên toàn thời gian trở lên.
▶ Đạo luật Tiêu chuẩn Lao động áp dụng một phần cho các doanh nghiệp hoặc nơi làm việc có từ 4 nhân viên trở xuống.
▶ Tất cả tiền lương phải được trả bằng tiền giấy (cũng có thể chuyển khoản ngân hàng) ít nhất mỗi tháng một lần vào ngày quy định và đều đặn.
▶ Nếu người lao động đã làm việc liên tục khoảng hơn 1 năm, người đó được quyền thanh toán trợ cấp thôi việc
▶ Người lao động được trả thêm tiền làm ngoài giờ, làm ban đêm, hoặc làm vào ngày nghỉ
▶ Trong trường hợp vi phạm Đạo luật Tiêu chuẩn Lao động, chẳng hạn như không trả lương và trợ cấp thôi việc, bị chủ hoặc quản lý hành hung, kéo dài thời gian làm việc nghiêm trọng, ép buộc làm việc trái ý muốn của mình, người lao động nước ngoài có thể gửi đơn khiếu nại với địa phương cơ quan lao động và bộ phận giám sát lao động có thẩm quyền và tìm biện pháp khắc phục.

Lương tối thiểu

Đây là mức giới hạn tiền lương thấp nhất theo quy định của pháp luật nhằm bảo vệ quyền và lợi ích của người lao động và đảm bảo rằng họ có thể duy trì mức sống cơ bản. Tính đến năm 2020, mức lương tối thiểu được đặt ở mức 8.590 won (mỗi giờ).

Giờ làm việc (áp dụng cho nơi làm việc có từ 5 nhân viên trở lên)

▶ Giờ làm việc hàng tuần, không kể thời gian nghỉ giải lao, không được quá 40 giờ.
▶ Thời giờ làm việc hàng ngày, không kể thời gian nghỉ giải lao, không được quá 8 giờ.
※ Người làm việc liên tục trong 4 giờ phải được nghỉ 30 phút, người làm việc liên tục trong 8 giờ phải được nghỉ từ 1 giờ trở lên.

▶ Người thuê lao động phải cho người lao động nghỉ giải lao trong giờ làm việc
▶ Căn cứ vào thỏa thuận giữa người sử dụng lao động và người lao động, có thể làm thêm giờ đến 12 giờ một tuần, trường hợp này phải trả thêm từ 50% tiền lương trở lên theo giờ.
※ Không có giới hạn thời gian khi đến quá giờ ở nơi làm việc với chỗ làm có dưới 5 người làm, và khi đó, không phải trả tiền làm ngoài giờ.

Lương không được trả

Trong trường hợp người sử dụng lao động không trả lương đúng hạn, người lao động nước ngoài có thể thông báo cho người giám sát lao động tại cơ quan lao động địa phương có thẩm quyền và tìm cách khắc phục.

Khi đơn khiếu nại được nộp cho cơ quan lao động địa phương, sẽ tiến hành một cuộc điều tra tìm hiểu thực tế với người lao động và người sử dụng lao động sau khoảng 10 đến 14 ngày. Người lao động nên chuẩn bị các tài liệu có thể chứng minh cho yêu cầu của họ trong quá trình điều tra.

3) Bảo hiểm xã hội

Bảo hiểm xã hội là bảo hiểm nhằm bảo vệ con người trước những rủi ro xã hội. Các ví dụ phổ biến là bảo hiểm bồi thường tai nạn lao động (bắt buộc) đối với tai nạn lao động, bảo hiểm y tế (bắt buộc) đề phòng bệnh tật và thương tích, bảo hiểm việc làm (tự nguyện) đề phòng thất nghiệp và lương hưu quốc gia (có đi có lại) để đề phòng thương tật, tử vong và tuổi già. Bốn loại bảo hiểm này được gọi là "bốn loại bảo hiểm xã hội chính" ở Hàn Quốc. Người lao động nước ngoài cũng có đủ điều kiện để nhận nhiều lợi ích khác nhau bằng cách đăng ký bảo hiểm xã hội.

※ Phí bảo hiểm được khấu trừ chung khi trả lương.

※ Truy vấn về tham gia bảo hiểm có thể thực hiện qua trang web hoặc gọi đến trung tâm tư vấn về công ty bảo hiểm có liên quan.

Bảo hiểm y tế quốc gia ☎1577-1000

- Trang web Cục bảo hiểm y tế quốc gia www.nhis.or.kr (có sẵn bằng tiếng Nhật, tiếng Trung và tiếng Việt)

Bảo hiểm bồi thường tai nạn công nghiệp ☎1588-0075

- Trang web cục Phúc lợi và bồi thường cho người lao động ở Hàn Quốc www.kcomwel.or.kr (available in English)

Bảo hiểm việc làm ☎032-460-4701

- **Trang web của trung tâm phúc lợi việc làm www.workplus.go.kr/jobcenter**

Hưu trí quốc gia ☎1355

- Trang web của Cục Hưu trí Quốc gia www.nps.or.kr (có sẵn tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Indonesia, tiếng Thái, tiếng Mông Cổ)

Các diễn đạt hữu ích trong đối thoại hằng ngày

① (Vào bệnh viện do đau bụng)
- Tôi vào đây vì bị đau bụng. Tôi nên đến khoa nào khám?
- Baega apaseo wasseumnida. Eoneu gwa-e gaseo jinchal badaya hanayo?

② (Ở hiệu thuốc)
- Cho tôi mua thuốc chữa khó tiêu
- Sohwaga an doel ttae meongneun yak juseyo.

③ (Khi cần vứt bỏ tủ lạnh hỏng)
- Tôi phải vứt bỏ tủ lạnh đi. Tôi nên làm thế nào?
- Naengjanggo beoryeoya haneunde eotteoke haeyahajyo?

④ (Khi yêu cầu dịch vụ giao hàng qua điện thoại)
- Alo, tôi muốn đặt giao hàng đến địa chỉ như sau:Jeonggak-ro 5-beon-gil, Namdong-gu, Incheon.
- Yeoboseyo? Taekbae sincheongharyeogo hamnida. Jusoneun Incheon-gwangyeoksi Namdong-gu Jeonggak-ro O-beongil imnida.

V

Thông tin khác

01. Các cơ quan hữu quan

V Thông tin khác

1 Các cơ quan hữu quan

Các văn phòng hành chính cấp si/gun/gu ở Incheon

Tên tổ chức	Địa chỉ	Trang web	Điện thoại
Toà thị chính thành phố Incheon	29 Jeonggak-ro, Namdong-gu (Guwol-dong)	www.incheon.go.kr (Tiếng Anh, tiếng Nhật và tiếng Trung)	032-120
Văn phòng Jung-gu	80, Sinpo-ro 27beon-gil, Jung-gu (Gwandong 1-ga)	www.icjg.go.kr (Tiếng Anh, tiếng Nhật và tiếng Trung)	032-760-7114
Văn phòng Dong-gu	67, Geumgok-ro, Dong-gu (Songnim-dong)	www.icdonggu.go.kr (Tiếng Anh, tiếng Nhật và tiếng Trung)	032-770-6114
Văn phòng Michuhol-gu	95, Dokjeongi-ro, Michuhol-gu (Songui-dong)	www.michu.incheon.kr (Tiếng Anh, tiếng Nhật, tiếng Trung và tiếng Pháp)	032-887-1011
Văn phòng Yeonsu-gu	115, Woninjae-ro (Dongchun-dong)	www.yeonsu.go.kr (Tiếng Anh, tiếng Nhật và tiếng Trung)	032-749-7114
Văn phòng Namdong-gu	633, Sorae-ro, Namdong-gu (Mansu-dong)	www.namdong.go.kr (Tiếng Anh, tiếng Nhật và tiếng Trung)	032-466-3811
Văn phòng Bupyeong-gu	168, Bupyeong-daero, Bupyeong-gu (Bupyeong-dong)	www.icbp.go.kr (Tiếng Anh, tiếng Nhật và tiếng Trung)	032-504-2114
Văn phòng Gyeyang-gu	88, Gyesansae-ro, Gyeyang-gu (Gyesan-dong)	www.gyeyang.go.kr (Tiếng Anh, tiếng Nhật và tiếng Trung)	032-551-5701
Văn phòng Seo-gu	307, Seogot-ro, Seo-gu (Simgok-dong)	www.seo.incheon.kr (Tiếng Anh, tiếng Nhật và tiếng Trung)	032-562-5301
Văn phòng Ganghwa-gun	394, Ganghwa-daero, Ganghwa-eup, Ganghwa-gu	www.ganghwa.go.kr (Tiếng Anh, tiếng Nhật và tiếng Trung)	032-930-3114
Văn phòng Ongjin-gun	120, Maesohol-ro, Michuhol-gu (Yonghyeon-dong)	www.ongjin.go.kr (Tiếng Anh, tiếng Nhật và tiếng Trung)	032-899-2114

Các văn phòng giáo dục ở Incheon

Tên tổ chức	Địa chỉ	Trang web	Điện thoại
Phòng Giáo dục trung tâm thành phố Incheon	9, Jeonggak-ro, Namdong-gu (Guwol-dong)	www.ice.go.kr (Tiếng Anh, tiếng Nhật và tiếng Trung)	032-423-3303
Văn phòng giáo dục Nambu	45, Chinatown-ro 51beon-gil, Jung-gu (Songhak-dong 1-ga)	nambu.ice.go.kr	032-762-7361
Văn phòng giáo dục Dongbu	923, Inju-daero, Namdong-gu (Mansu-dong)	dongbu.ice.go.kr	032-460-6000
Văn phòng giáo dục Bukbu	53, Bupyeongmunhwa-ro 53beon-gil, Bupyeong-gu (Bupyeong-dong)	bukbu.ice.go.kr	032-524-9631~2
Văn phòng giáo dục Seobu	713, Gyeongmyeong-daero, Seo-gu (Gongchon-dong)	seobu.ice.go.kr	032-560-6600
Văn phòng giáo dục Ganghwa	607, Jungang-ro, Bureun-myeon, Ganghwa-gun (Samseong-ri)	ganghwa.ice.go.kr	032-930-7777

Các cơ quan hành chính lớn khác

Tên tổ chức	Địa chỉ	Trang web	Điện thoại
Phòng nhập cư Incheon	393, Seohae-daero, Jung-gu (Hang-dong 7-ga)	www.immigration.go.kr	032-890-6407
Trung tâm phúc lợi việc làm Incheon	1313, Munhwa-ro, Namdong-gu (Guwol-dong)	www.work.go.kr/incheon	032-460-4701
Trung tâm phúc lợi việc làm Incheon Bukbu	804, Jangje-ro, Gyeyang-gu (Gyesan-dong)	www.work.go.kr/incheonbukbu	032-540-5641

Các tổ chức liên quan khác

Tên tổ chức	Địa chỉ	Trang web	Điện thoại	Lĩnh vực
Trụ sở chính khu vực Incheon của KEPCO	246, Jubuto-ro, Bupyeong-gu (Galsan-dong)	home.kepco.co.kr	032-123	Điện
Trụ sở công trình nước của thành phố Incheon Metropolitan	225, Seokjeong-ro, Michuhol-gu (Dohwa-dong)	www.incheon.go.kr/water	032-120	Nước
Ga thành phố Incheon	33, Baekbeom-ro 934beon-gil, Seo-gu (Gajwa-dong)	www.icgas.co.kr/2016start.asp	1600-0002	Ga thành phố

Tên tổ chức	Địa chỉ	Trang web	Điện thoại	Lĩnh vực
Văn phòng Kiểm tra Giấy phép Lái xe Incheon	1247, Aam-daero, Namdong-gu (Gojan-dong)	dl.koroad.or.kr/PAGE_license/	1577-1120	Cấp bằng lái xe
Công ty vận tải Incheon	674, Gyeongin-ro, Namdong-gu (Ganseok-dong)	www.ictr.or.kr	1899-4446	Điều hành tàu điện ngầm
Công ty xe bus Incheon	35, Yeonnam-ro, Michuhol-gu (Gwangyo-dong)	www.ictr.or.kr	1666-7714	Điều hành xe bus trong thành phố
Công ty đường sắt Hàn Quốc	240, Jungang-ro, Dong-gu, Daejeon (Soje-dong)	info.korail.com	1544-7788	Bán vé tàu
Tổng công ty sân bay Hàn Quốc	78, Haneul-gil, Gangseo-gu, Seoul (Gwahae-dong)	www.airport.co.kr	1661-2626	Hàng không
Tổng công ty sân bay quốc tế Hàn Quốc	17, Gonghang-ro 424beon-gil, Jung-gu (Unseo-dong)	www.airport.co.kr/co/ko/index.do	1577-2600	
Nhà ga hành khách ven biển Incheon	70, Yeonanbudu-ro, Jung-gu (Hang-dong 7-ga)	www.ipfc.or.kr	1599-5985	Vận tải đường biển (trong nước)
Bến phà quốc tế Incheon	57, Gukjehangman-daero, Yeongsu-gu			Đường biển (quốc tế)
Dịch vụ bảo hiểm y tế quốc gia	-	www.nhis.or.kr	1577-1000	Bảo hiểm y tế quốc gia
Dịch vụ hưu trí quốc gia	-	www.nps.or.kr	1335	Hưu trí quốc gia

Các trung tâm hỗ trợ gia đình đa văn hoá

Tên trung tâm	Địa chỉ	Trang web	Điện thoại
Jung-gu	23, Dapdong-ro, Jung-gu (Gyeong-dong)	http://incheonjunggu.liveinkorea.kr	032-763-9337
Dong-gu	8, Bangmun-ro, Dong-gu (Songnim-dong)	http://incheondonggu.liveinkorea.kr	032-773-0297
Michuhol-gu	189, Soseong-ro, Michuhol-gu (Hagik-dong)	incheonnamgu.liveinkorea.kr	032-875-1577
Yeonsu-gu	109, Cheongneung-daero (Yeonsu-dong)	http://yeonsugu.liveinkorea.kr	032-851-2740~2
Namdong-gu	203-31, Hogupo-ro, Namdong-gu (Nonhyeon-dong)	http://namdonggu.liveinkorea.kr	032-467-3904
Bupyeong-gu	103, Yeorumul-ro, Bupyeong-gu (Sipjeong-dong)	http://bupyeonggu.liveinkorea.kr	032-511-1809
Gyeyang-gu	5, Gyeyangsan-ro, Gyeyang-gu (Gyesan-dong)	http://gyeyanggu.liveinkorea.kr	032-541-2860~1
Seo-gu	6, Gyeongmyeong-daero, Seo-gu (Gongchon-dong)	http://incheonseogu.liveinkorea.kr	032-569-1560~2
Ganghwa-gun	11-1, Bungmun-gil, Ganghwa-eup, Ganghwa-gun (Gwancheong-ri)	http://ganghwagun.liveinkorea.kr	032-933-0980~1

Các tổ chức hỗ trợ người nước ngoài khác

Tên tổ chức	Địa chỉ	Trang web	Điện thoại
Trung tâm toàn cầu IFEZ	175 Art center-daero, Yeonsu-gu, Incheon (Songdo-dong)	global.ifez.go.kr	032-453-7350
Trung tâm hỗ trợ người lao động nước ngoài tại Incheon	220, Hogupo-ro, Namdong-gu (Nonhyeon-dong)	www.infc.or.kr	032-431-5757
Trung tâm trợ giúp người nước ngoài ở Incheon	40, Yesul-ro 192beon-gil, Namdong-gu (Guwol-dong)	www.incheon.go.kr/welfare/WE020510	032-429-2677
Trung tâm hỗ trợ người lao động nước ngoài Michuhol-gu	229, Seokjeong-ro, Michuhol-gu (Dohwa-dong)	-	032-880-7467

Các tổ chức giáo dục tiếng Hàn Quốc

Tên tổ chức	Địa chỉ	Điện thoại
Viện Ngôn ngữ Hàn Quốc của Đại học Quốc gia Incheon	169, Gaetbeol-ro, Yeonsu-gu (Songdo-dong)	032-835-9553
Trung tâm giáo dục tiếng Hàn của Đại học Inha	100, Inha-ro, Michuhol-gu (Yonghyeon-dong)	032-860-8273
Học viện ngôn ngữ tiếng Hàn, cơ sở Toàn cầu của Đại học Yonsei	85, Songdogwahak-ro, Yeonsu-gu (Songdo-dong)	032-749-3103
Viện Giáo dục và Quan hệ Quốc tế Đại học Sungsan Hyo	543, Seokjeong-ro, Namdong-gu (Ganseok-dong)	070-4631-7773
Đại học nữ sinh Kyung-in	64, Gyeyangsan-ro, Gyeyang-gu (Gyesan-dong)	032-540-0114

Các trường học cho người nước ngoài

Tên trường	Địa chỉ	Trang web	Điện thoại
Trường trung học cơ sở & tiểu học Zhongsan dành cho người Trung Quốc ở nước ngoài ở Incheon	19, Chinatown-ro 55beon-gil, Jung-gu (Seollin-dong)	-	032-772-3615
Trường quốc tế Chadwick	45, trung tâm nghệ thuật-daero 97beon-gil, Yeonsu-gu (Songdo-dong)	www.chadwickinternational.org(Tiếng Anh)	032-250-5000
Trường Cheongna Dalton	344, Cheomdandong-ro, Seo-gu (Cheongna-dong)	www.daltonschool.kr (Tiếng Anh)	032-563-0523

Các trường đa văn hoá

Tên trường	Địa chỉ	Trang web	Điện thoại
Trường Hannuri Incheon	215, Nonhyeongojan-ro, Namdong-gu (Nonhyeon-dong)	hannuri.icesc.kr	032-627-2250

Các trung tâm y tế công cộng

Tên	Địa chỉ	Trang web	Điện thoại
Trung tâm Y tế Công cộng Jung-gu	21, Chamoejeon-ro 72beon-gil, Jung-gu	www.icjg.go.kr/health	032-760-6010
Trung tâm Y tế Công cộng Dong-gu	90, Seoksu-ro, Dong-gu	www.icdonggu.go.kr/open_content/clinic	032-770-5700
Trung tâm Y tế Công cộng Michuhol-gu	25, Juanseo-ro, Michuhoil-gu	michu.incheon.kr/clinic/index.asp	032-880-5310
Trung tâm Y tế Công cộng Yeonsu-gu	13, Hambangmoe-ro, Yeonsu-gu	www.yeonsu.go.kr/clinic	032-749-8000
Trung tâm Y tế Công cộng Namdong-gu	633, Sorae-ro, Namdong-gu	www.namdong.go.kr/clinic	032-453-5070
Trung tâm Y tế Công cộng Bupyeong-gu	291, Buheung-ro, Bupyeong-gu	www.icbp.go.kr/clinic	032-509-8200
Trung tâm Y tế Công cộng Gyeyang-gu	88, Gyesan-daero, Gyeyang-gu	www.gyeyang.go.kr/open_content/clinic	032-430-7801
Trung tâm Y tế Công cộng Seo-gu	39, Tagok-ro, Seo-gu	www.seo.incheon.kr/open_content/clinic	032-560-5000
Trung tâm Y tế Công cộng Ganghwa-gun	26-1, Chungnyeolsa-ro, Ganghwa-eup	http://www.ganghwa.go.kr/open_content/clinic/	032-930-4061
Trung tâm Y tế Công cộng Ongjin-gun	120, Maesohol-ro, Michuhol-gu	www.ongjin.go.kr/open_content/clinic	032-899-3128

질병관리본부
KCDC

베트남어

10 quy tắc dành cho người có triệu chứng nhiễm bệnh* Phụ lục 5, Bản 9, Hướng Dẫn Ứng Phó

Khi xuất hiện các triệu chứng của Corona 19 *, nhất định phải tuân thủ 10 quy tắc.

* Các triệu chứng chủ yếu của Corona 19

Sốt (hơn 37.5 độ), ho, khó thở, ớn lạnh, đau cơ, nhức đầu, đau họng, mất khứu giác - vị giác hoặc viêm phổi v.v...

1. Nghỉ ngơi tại nhà, không đi ra ngoài, không đi học hoặc đi làm
2. Nếu điều trị tại cơ sở y tế thì phải thông báo trước về việc có các triệu chứng lâm sàng của Corona 19
3. Theo dõi các triệu chứng lâm sàng của Corona 19 có tiếp diễn hay nghiêm trọng hơn không
4. Nếu sốt kéo dài hoặc các triệu chứng nghiêm trọng hơn,
   ① Liên hệ với Tổng đài (☎1339, ☎ Mã vùng +120), trạm y tế
   ② Trước tiên đến cơ sở khám phân loại để được chẩn đoán
   *Thông báo về việc có các triệu chứng lâm sàng của Corona 19 khi sử dụng xe cấp cứu 119 trong trường hợp khẩn cấp.
5. Dùng xe riêng bất cứ khi nào có thể và phải đeo khẩu trang khi đến cơ sở y tế
6. Thường xuyên rửa tay kỹ bằng xà phòng dưới vòi nước chảy trên 30 giây
7. Che miệng và mũi bằng cánh tay áo trên hoặc khăn giấy khi ho hay hắt hơi
8. Sinh hoạt trong không gian độc lập, giữ khoảng cách (2m) với các thành viên trong gia đình hoặc những người sống cùng
9. Sử dụng riêng biệt các vật dụng cá nhân (như khăn cá nhân, dụng cụ ăn uống, điện thoại di động v.v...)
10. Vệ sinh và khử trùng hàng ngày các bề mặt hay tiếp xúc

Vững bước cùng nhau để có thể vượt qua cuộc chiến lâu dài với dịch Corona 19.

2020.07. 01.

Bảo tàng và Phòng trưng bày nghệ thuật

Institution	Địa chỉ	Trang web	Điện thoại
Bảo tàng Gachon	40-9, Cheongnyang-ro 102beon-gil, Yeonsu-gu (Ongnyeon-dong)	www.gcmuseum.org	032-833-4747
Bảo tàng lịch sử Ganghwa	994-19, Ganghwa-daero, Hajeom-myeon, Ganghwa-gun (Beugeun-ri)	http://www.ganghwa.go.kr/open_content/museum_history/	032-930-7084
Bảo tàng chiến tranh Ganghwa	18, Haeandong-ro 1366beon-gil, Ganghwa-eup, Ganghwa-gun (Gapgot-ri)	http://www.ganghwa.go.kr/open_content/museum_war/	032-930-7076
Bảo tàng Kinh thánh Quốc tế	16, Gyeongin-ro 349beon-gil, Michuhol-gu (Juan-dong)	http://www.biblemuseum.or.kr	032-874-0385
Bảo tàng & Phòng trưng bày nghệ thuật Beompae	11-13, Gyeongin-ro 70beon-gil, Michuhol-gu	http://www.inmuseum.or.kr/kor/museum/index.php?m_code=MUSEUM1542071281	032-884-8904
Bảo tàng lịch sử Bupyeong	151, Gulpo-ro, Bupyeong-gu (Samsan-dong)	http://portal.icbp.go.kr/bphm/	032-515-6471
Bảo tàng lịch sử Sorae	1605, Aam-daero, Namdong-gu (Nonhyeon-dong)	http://museum.namdongcmc.co.kr/	032-460-0590
Bảo tàng Nhà ở & Cuộc sống Sudoguksan	51, Solbit-ro, Dong-gu (Songhyeon-dong)	http://www.icdonggu.go.kr/open_content/museum/	032-770-6130
Bảo tàng thủ công nghệ Aebo	71, Manuigol-ro, Namdong-gu (Unyeon-dong)	www.aebo.co.kr	032-466-3181
Trung tâm Không gian Oktokki	403, Ganghwadong-ro, Bureun-myeon, Ganghwa-gun (Duun-ri)	www.oktokki.com	032-937-6917
Bảo tàng cảng mở Incheoon	89, Sinpo-ro 23beon-gil, Jung-gu (Jungang-dong 1-ga)	www.icjgss.or.kr/open_port	032-760-7508
Bảo tàng kiến trúc hiện đại Cảng mở Incheon	77, Sinpo-ro 23beon-gil, Jung-gu (Jungang-dong 2-ga)	http://www.icjgss.or.kr/architecture/	032-760-7549
Geomdan Prehistory Museum	7, Gosanhu-ro 121beon-gil, Seo-gu (Wondang-dong)	https://www.incheon.go.kr/museum/MU030101	032-440-6790
Bảo tàng thành phố Incheon Metropolitan	26, Cheongnyang-ro 160beon-gil, Yeonsu-gu (Ongnyeon-dong)	https://www.incheon.go.kr/museum/MU010101	032-440-6750
Kho lưu trữ lịch sử Incheon	74, Sinpo-ro 39beon-gil, Jung-gu	http://www.inmuseum.or.kr/kor/museum/index.php?m_code=MUSEUM1542072898	032-773-3498

Tên	Địa chỉ	Trang web	Điện thoại
Đài tưởng niệm Chiến dịch Đổ bộ Incheon	138, Cheongnyang-ro, Yeonsu-gu (Ongnyeon-dong)	www.landing915.com	032-832-0915
Bảo tàng Nokcheongja	54, Doyoji-ro, Seo-gu (Gyeongseo-dong)	http://www.nokcheongja.or.kr/	032-560-2932
Bảo tàng Khoa học Trẻ em ở Incheon	21, Bangchuk-ro, Gyeyang-gu (Bangchuk-dong)	www.icsmuseum.go.kr	032-456-2500
Bảo tàng cho trẻ em Incheon	Munhak Stadium, 618, Maesohol-ro, Michuhol-gu (Munhak-dong)	www.enjoymuseum.org	032-432-5600
Bảo tàng Đại học Inha	100, Inha-ro, Michuhol-gu (Yonghyeon-dong)	http://museum.inha.ac.kr/	032-860-8260
Bảo tàng vui vẻ	83, Sinpo-ro 23beon-gil, Injung-ro, Jung-gu (Jungang-dong 1-ga)	www.funkr.com	032-765-0780
Bảo tàng văn học hiện đại	75, Sinpo-ro 15beon-gil, Jung-gu (Haean-dong 2-ga)	lit.ifac.or.kr	032-773-3800
Đài tưởng niệm các đoàn truyền giáo Cơ đốc của Hàn Quốc	393, Jangje-ro, Bupyeong-gu (Galsan-dong)	www.cmmk.or.kr	032-515-5995
Bảo tàng Lịch sử Di cư của Hàn Quốc	329, Wolmi-ro, Jung-gu (Bukseong-dong 1-ga)	https://www.incheon.go.kr/museum/MU040101	032-440-4710
Bảo tàng ẩm thực truyền thống Hàn Quốc	71, Manuigol-ro, Namdong-gu(Unyeon-dong)	blog.naver.com/kfoodmuseum	032-466-3182
Bảo tàng sắc màu Haemyeong	48, Sinpo-ro 15beon-gil, Jung-gu (Jungang-dong 4-ga)	http://www.inmuseum.or.kr/kor/museum/index.php?m_code=MUSEUM1542072645	032-868-5898
Hội trường Tương lai của Môi trường, tại Công viên Incheon Grand Park	238, Munemi-ro, Namdong-gu(Jangsu-dong)	-	032-466-7768
Bảo tàng nghệ thuật Songam	68, Biryu-daero 55beon-gil, Michuhol-gu (Hagik-dong)	https://www.incheon.go.kr/museum/MU020101	032-440-6770
Phòng trưng bày nghệ thuật Simeun	915-1, Ganghwaseo-ro,Hajeom-myeon (Igang-ri)	www.simeun1.alltheway.kr	032-933-0964
Hội trường nghệ thuật Jeonwon	27, Ganghwa-daero 766beon-gil, Songhae-myeon (Soljeong-ri)	http://www.inmuseum.or.kr/kor/museum/location.php?m_code=MUSEUM1542073135	032-933-0045

Các thư viện

Tên cơ quan		Địa chỉ	Trang web	Điện thoại
Sở Giáo dục của thành phố Incheon Metropolitan	Thư viện Jungang thuộc Sở Giáo dục thành phố Incheon	9. Jeonggak-ro, Namdong-gu (Guwol-dong)	lib.ice.go.kr/jungang	032-421-1152
	Thư viện Hwadojin, thuộc Sở giáo dục của Thành phố Incheon Metropolitan	122, Hwadojin-ro, Dong-gu (Hwasu-dong)	lib.ice.go.kr/hwadojin/index.do	032-760-4100
	Thư viện Gyeyang thuộc Sở Giáo dục, thành phố Incheon Metropolitan	18, Gyeyangsan-ro 134beon-gil, Gyeyang-gu (Gyesan-dong)	lib.ice.go.kr/gyeyang	032-540-4400
	Thư viện Bupyeong, thuộc Sở Giáo dục thành phố Incheon Metropolitan	1191, Gyeongwon-daero, Bupyeong-gu (Sipjeong-dong)	lib.ice.go.kr/bupyeong/	032-510-7300
	Thư viện Bupyeong, thuộc Sở Giáo dục thành phố Incheon Metropolitan	21, Sinteuri-ro, Bupyeong-gu (Bupyeong-dong)	lib.ice.go.kr/bukgu/	032-363-5000
	Thư viện Bukgu thuộc Sở Giáo dục thành phố Incheon Metropolitan	96, Hambangmoe-ro 152beon-gil, Yeonsu-gu (Yeonsu-dong)	lib.ice.go.kr/yeonsu	032-899-7500
	Thư viện Yeonsu thuộc Sở Giáo dục thành phố Incheon Metropolitan	45, Geonji-ro 334beon-gil, Seo-gu (Gajwa-dong)	lib.ice.go.kr/seogu/	032-585-7100
	Thư viện Seo-gu thuộc Sở giáo dục thành phố Incheon Metropolitan	27, Guwolnaro, Michuhol-gu (Juan-dong)	lib.ice.go.kr/juan	032-450-9100
Những thư viện ở Namdong-gu	Thư viện cho trẻ em 3-dong Ganseok	186, Yongcheon-ro, Namdong-gu (Ganseok-dong)	www.namdonglib.go.kr	032-453-5926
	Thư viện dành cho trẻ em Mansu 2-dong	46, Mansuseo-ro, Namdong-gu (Mansu-dong)	www.namdonglib.go.kr	032-453-5742
	Thư viện Seochang	15, Dokgok-ro, Namdong-gu (Seochang-dong)	www.namdonglib.go.kr	032-453-5950~7
	Thư viện Sorae	793, Aenggogae-ro, Namdong-gu (Nonhyeon-dong)	www.namdonglib.go.kr	032-453-5940
Những thư viện ở Bupyeong-gu	Thư viện Galsan	254, Jubuto-ro, Bupyeong-gu (Galsan-dong)	www.bppl.or.kr www.bppl.or.kr/galsan/index.do	032-362-0261

Tên cơ quan		Địa chỉ	Trang web	Điện thoại
Những thư viện ở Bupyeong-gu	Thư viện Bugae	46, Buil-ro 83beon-gil, Bupyeong-gu	www.bppl.or.kr www.bppl.or.kr/bugae/index.do	032-505-0062
	Thư viện cho trẻ em Bugae	166, Dongsu-ro, Bupyeong-gu (Bugae-dong)	www.bppl.or.kr www.bppl.or.kr/bugaech/index.do	032-505-1131
	Thư viện Phép màu Bupyeong	166, Giljunam-ro, Bupyeong-gu (Bugae-dong)	www.bppl.or.kr www.bppl.or.kr/miracle/index.do	032-505-0612
	Thư viện Samsan	445, Bupyeongbuk-ro, Bupyeong-gu (Samsan-dong)	www.bppl.or.kr www.bppl.or.kr/samsan/index.do	032-330-7014
	Thư viện Cheongcheon	23, Wongil-ro, Bupyeong-gu (Cheongcheon-dong)	www.bppl.or.kr www.bppl.or.kr/chungcheon/index.do	032-330-9171
Những thư viện ở Ganghwa-gun	Thư viện Ganghwa	18, Bungmun-gil 9beon-gil, Ganghwa-eup, Ganghwa-gun (Gwancheong-ri)	lib.ganghwa.go.kr	032-932-8264
	Thư viện Naega	249, Ganghwaseo-ro, Naega-myeon, Ganghwa-gun (Gocheon-ri)	lib.ganghwa.go.kr	032-934-1528
Những thư viện ở Seo-gu	Thư viện Geomdan	18, Wanjeong-ro 92beon-gil, Seo-gu (Majeon-dong)	www.issl.go.kr	032-561-4117
	Thư viện Geomam	20, Geomam-ro 20beon-gil, Seo-gu (Geomam-dong)	www.issl.go.kr	032-565-1610
	Thư viện Sinseok	299, Yeomgok-ro, Seo-gu (Seongnam-dong)	www.issl.go.kr	032-571-9457
	Thư viện Simgok	31, Simgok-ro, Seo-gu, (Simgok-dong)	www.issl.go.kr	032-568-0133
	Thư viện Seomgok	6-12, Seodal-ro 137beon-gil, Seo-gu (Seongnam-dong)	www.issl.go.kr	032-575-2600

Tên cơ quan		Địa chỉ	Trang web	Điện thoại
Gyeyang-gu libraries	Thư viện Dongyang	31, Dangmi-gil, Gyeyang-gu (Dongyang-dong)	www.gygl.go.kr	032-541-1800
	Thư viện Seoun	16, Anaji-ro 457beon-gil, Gyeyang-gu (Seoun-dong)	www.gygl.go.kr	032-556-8597
	Thư viện Jakjeon	4, Ojosan-ro 21beon-gil, Gyeyang-gu (Jakjeon-dong)	www.gygl.go.kr	032-555-9734
	Thư viện Hyoseong	14, Bongo-daero, Gyeyang-gu (Hyoseong-dong)	www.gygl.go.kr	032-547-3862
Những thư viện công cộng ở Yeonsu-gu	Thư viện cho trẻ em Yeonsu	164, Meonugeum-ro, Yeonsu-gu (Dongchun-dong)	www.yspubliclib.go.kr	032-749-8200
	Thư viện Yeonsu Cheonghak	146, Solsaem-ro, Yeonsu-gu (Cheonghak-dong)	www.yspubliclib.go.kr	032-749-8270
	Thư viện quốc tế cho trẻ em Songdo	43, Convensia-daero, Yeonsu-gu (Songdo-dong)	www.yspubliclib.go.kr	032-749-8220
Thư viện Dong-gu	Thư viện Songnim	72, Saecheonnyeon-ro, Dong-gu (Songnim-dong)	songlimlib.icdonggu.go.kr/	032-770-6776
Những thư viện ở Michuhol-gu	Thư viện Gwangyo	452, Inha-ro, Michuhol-gu (Gwangyo-dong)	hnrl.michu.incheon.kr	032-421-8630
	Thư viện trẻ em Dokjeong-gol	1, Inju-daero 171beon-gil, Michuhol-gu (Yonghyeon-dong)	hnrl.michu.incheon.kr	032-872-0043
	Thư viện trẻ em Sungui	304, Chamoejeon-ro, Michuhol-gu (Sungui-dong)	hnrl.michu.incheon.kr	032-882-0182
	Thư viện trẻ em Ssukgol	49, Yeomjeon-ro 202beon-gil, Michuhol-gu (Dohwa-dong)	hnrl.michu.incheon.kr	032-872-8630
	Thư viện Irang	7, Michuhol-daero 578beon-gil, Michuhol-gu (Juan-dong)	hnrl.michu.incheon.kr	032-427-2283
	Thư viện Hangnarae	444, Hannaru-ro, Michuhol-gu (Hagik-dong)	hnrl.michu.incheon.kr	032-880-4303
	Thư viện trẻ em Hanuri	22, Juanseo-ro 53beon-gil, Michuhol-gu (Juan-dong)	hnrl.michu.incheon.kr	032-872-0814
	Thư viện trẻ em Jangsarae	20, Gyeongin-ro 34beon-gil, Michuhol-gu (Sungui-dong)	hnrl.michu.incheon.kr	032-886-5055

Tên cơ quan		Địa chỉ	Trang web	Điện thoại
Ở Incheon	Thư viện Kkumbeot	32, Hongyemun-ro, Jung-gu (Songhak-dong)	www.imla.kr/kb/	032-764-6111
	Thư viện Subong	218, Gyeongin-ro, Michuhol-gu (Dohwa-dong)	www.imla.kr/sb	032-870-9100
	Thư viện Yeongjong	85, Yeongjong-daero, Jung-gu (Unseo-dong)	www.imla.kr/yj/	032-745-6000
	Thư viện Yulmok	17, Dapdong-ro 24beon-gil, Jung-gu (Yulmok-dong)	www.imla.kr/ym/	032-770-3800
Thư viện trung tâm Incheon Metropolitan City Michuhol	Thư viện Michuhol	53, Inju-daero 776beon-gil, Namdong-gu (Guwol-dong)	www.michuhollib.go.kr	032-462-3900
	Thư viện Yeongjonng Haneul	132, Haneuljungang-ro, Jung-gu (Jungsan-dong)	www.michuhollib.go.kr	032-746-9142
	Thư viện quốc tế Cheongna	24, Damji-ro, Seo-gu (Cheongna-dong)	www.michuhollib.go.kr	032-562-6823
	Thư viện Cheongna Hosu	59, Crystal-ro, Seo-gu	www.michuhollib.go.kr	032-563-9579
Thư viện đặc biệt	Thư viện chữ nổi Braille Songnam	105-19, Hannaru-ro 375beon-gil, Michuhol-gu (Hagik-dong)	www.songam.net	032-876-3504
Những thư viện công cộng ở Ongjin-gun	Thư viện công cộng Daecheong	116-22, Daecheong-ro 244beon-gil, Daecheong-myeon, Ongjin-gun	-	032-836-9500
	Thư viện công cộng Baengnyeong	260, Baengnyeong-ro, Baengnyeong-myeon, Ongjin-gun (Jinchon-ri)	-	032-899-3086
	Thư viện công cộng Yeongheung	283-31, Yeongheung-ro, Yeongheung-myeon, Ongjin-gun (Nae-ri)	-	032-886-7710
Thư viện nhỏ	Thư viện Dorim	46, Dorim-ro, Namdonng-gu (Dorim-dong)	-	032-438-0062

Cẩm nang về Incheon dành cho cư dân người nước ngoài

Be an Incheoner

Ngày xuất bản: tháng 11 năm 2020

Do Phòng Gia đình Đa văn hoá, Thành phố Incheon ban hành

Địa chỉ: 29, Jeonggak-ro, Namdong-gu, Incheon (Guwol-dong)

Website: www.incheon.go.kr

Thiết kế/In ấn: Geulsori (032-874-2626)

※ Bản quyền đã được đăng ký. Cấm sao chép hoặc tái bản tài liệu này khi chưa được sự đồng ý dưới mọi hình thức.